

'Appelle-moi Roger, je t'appellerai Hubert': l'histoire d'amour n'aura jamais eu lieu...

par Jean Royer

C'est mardi. L'été est très chaud à Montréal. Dans le hall de La Presse, rue St-Jacques, je vois sortir le mari de l'écrivain Andrée Maillet: les mains vides, sans les "épreuves" espérées du prochain roman de sa femme. Ce matin, Le Devoir vient justement d'annoncer que les éditions La Presse fermeraient leurs portes, suite au limogeage du directeur littéraire, prestigieux mais contestataire, Hubert Aquin.

C'est lui que je vais rencontrer au centre de documentation de La Presse, où le responsable semble avoir hâte de voir enfin partir Aquin. L'atmosphère est bizarre. Nous sortons. Nous croisons M. Claude Hurtubise, qui avait signifié son congé à Hubert Aquin il y a dix jours. Les deux hommes ne se saluent pas: ils se fuient comme la peste. Mais j'ai le temps de rattraper M. Hurtubise. Il m'annonce qu'il vient de démentir la nouvelle du Devoir: la production des éditions n'est pas stoppée, à preuve, une douzaine de titres. L'avenir dira si la preuve était suffisante. Mais aujourd'hui, la rumeur de fermeture n'a pas manqué de créer toute une commotion dans la boîte: "Je ne peux pas travailler", me dit le responsable de la publicité des éditions.

Une affaire culturelle

Je me retrouve donc avec Hubert Aquin, hors de La Presse. Roger Lemelin, pour sa part, a refusé de me donner une entrevue sur "le cas Aquin". Tout journaliste aimerait pourtant lui poser des questions sur "le cas Lemelin", c'est-à-dire sur les points soulevés par son ex-directeur littéraire.

L'affaire est de taille. Power Corporation et Roger Lemelin ne sont pas les derniers venus. Hubert Aquin non plus. Romancier de qualité, choyé et chargé de nombreux prix, écrivain respecté du milieu littéraire, séparatiste reconnu aussi, il avait été engagé par Roger Lemelin en décembre 1974 pour faire des éditions La Presse "La NRF québécoise". Alain Stanke, alors directeur de la maison, avait vu venir le coup et avait démissionné "prématurément" (c'est le cas de le dire). Lemelin avait alors dit à Aquin: "Prends le bureau de Alain, fais fonctionner la machine. Va cher-



Hubert Aquin et Roger Lemelin: une rupture qui pourrait marquer l'avenir de la littérature québécoise.

cher les grands auteurs, les bons manuscrits. Parce que tu es là, les écrivains vont se sentir en confiance. Ils ont du respect pour toi, ils vont venir. Tu peux aller les chercher, parce que tu les connais".

Hubert Aquin se sentait investi comme représentant du milieu: "J'ai toujours eu le sentiment d'être là en tant qu'auteur plus qu'en tant qu'éditeur". A ceux qui lui reprochaient d'avoir trahi, d'avoir composé avec Power Corporation, Hubert Aquin répondait qu'il avait un but louable: "Prendre de l'intérieur une force capitaliste qui s'était d'ailleurs ouverte à moi et la rendre motrice pour la littérature québécoise. Voilà mon intention: ce n'est pas juste coucher dans le lit du pouvoir..."

Pour l'écrivain, le mandat est séduisant. Il accepte de

relever le défi. Les promesses et l'amitié de Roger Lemelin lui donnent le feu vert.

"Dès le début, c'est la tyrannie du tutoiement: appelle-moi Roger, je t'appellerai Hubert". Mais l'histoire d'amour n'aura jamais eu lieu. Les feux jaunes, les projets suspendus auront miné peu à peu rêves et promesses. Depuis quelques mois, Aquin n'en pouvait plus. Les événements vont d'ailleurs se précipiter. Jusqu'à la lettre à Roger Lemelin, que Le Devoir rend publique: l'éditeur de La Presse y est accusé "de nous coloniser de l'intérieur" et qualifié d'"homme de paille de M. Desmarais".

L'affaire est culturelle aussi. Le 5 juin, dans le magazine Perspectives, Roger Lemelin écrivait: "Il n'y a pas une

littérature québécoise mais une littérature d'expression française en Amérique". On est loin de "La NRF québécoise". Ses amis demandent à Hubert Aquin ce qu'il fait encore à La Presse. "J'ai vécu l'expérience du capitalisme qui prétendait s'allier à la culture et la servir." Le 4 août, c'est la lettre. Hubert Aquin est "désenchanté du monde de Roger Lemelin". Deux jours plus tard, il en est exclu. Le ministre L'Allier s'informe du moral de l'écrivain. Le milieu littéraire et Roger Lemelin viennent de perdre un directeur littéraire prestigieux. Une deuxième tragédie en deux ans vient de secouer le monde de l'édition québécoise. Deux éditeurs importants y ont perdu leur crédibilité "littéraire". Après les Editions du Jour et Jacques Hébert, c'est La Presse et Hubert Aquin. Que s'est-il passé, au juste?

Les feux jaunes

Le romancier Hubert Aquin est habitué aux scénarios. Cette fois, il a mis du temps à comprendre son rôle et celui de Roger Lemelin. Mais aujourd'hui, tout est clair pour lui. Il sait pourquoi il ne pouvait aller plus loin. Il me dresse son inventaire.

En entrant chez Roger Lemelin, Hubert Aquin avait négocié l'achat du fonds des éditions du Jour: "pour récupérer un fonds important qui allait moisir sur les tablettes". Trois mois plus tard: projet suspendu indéfiniment. En février, l'écrivain était investi directeur littéraire et M. Claude Hurtubise, président des éditions La Presse. Ce dernier mettra trois mois à s'installer dans son bureau. Aucun des deux hommes n'avait été prévenu qu'il ferait partie

d'une direction bicéphale: "Du même coup, Roger Lemelin a créé deux forces antagonistes qui devaient se ronger le nez indéfiniment". Mais Hubert Aquin continue son travail de réorganisation des éditions. Il met sur pied un comité scientifique en vue d'une nouvelle collection. Après huit mois: projet suspendu indéfiniment. Puis, la collection de poésie sur disque, huit poètes en vue: Gaston Miron, Michèle Lalonde, Paul-Marie Lapointe, Pierre Morency, Paul Chamberland... projet "légèrement" suspendu. "En 20 mois, 21 projets suspendus! Pas de gros feu rouge, mais des feux jaunes!"

Les pouvoirs suspendus

Et le 10 juin dernier, ce sont les pouvoirs de Hurtubise et Aquin qui sont suspendus. "Une lettre de Roger Lemelin annonce que les éditions sont en quelque sorte sous la tutelle de Guy Pépin et Jean Sisto." Roger Lemelin se retire du dossier. Le pouvoir "littéraire" passe du côté de l'administration. Dix jours plus tard, Guy Pépin annonce à Hubert Aquin que le projet du Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec (DOLQ) tombe à l'eau. Sans autre raison. C'est la goutte qui fait déborder le verre, pour Aquin. Il avait pourtant réussi, en cinq mois, à réaliser une entente avec les Presses de l'université Laval et le ministère des Affaires culturelles, qui verserait une subvention de \$250,000 à La Presse pour publier les quatre tomes de l'ouvrage. Affaire prestigieuse et sans risque pour "La NRF québécoise". Mais non.

Hubert Aquin avait écrit à Roger Lemelin qu'il ne marchait plus avec M. Hurtubise, pour toutes sortes de raisons admises. On lui avait répondu par la mainmise de MM. Pépin et Sisto. Puis, M. Pépin avait écarté le projet du DOLQ. Hubert Aquin se donne jusqu'à la fin de juillet pour réagir et avertit le ministère des Affaires culturelles qu'il n'en peut plus. "Je n'avais plus le droit de me taire, juste pour recevoir ma paye. Je me reniais, si je me taisais."

Il porte sa lettre à Roger Lemelin et la propose au Devoir. M. Ryan lui "fait passer un test de la vérité". Hubert Aquin fait des accusations graves. Le

(Suite à la page suivante)

LES CINEMAS ODEON

LE FILM QUI FAIT L'UNANIMITE!

- Une réussite miraculeuse. TÉLÉRAMA
- Riche en gags d'un comique irrésistible. LE FIGARO
- Un film rare plein de tendresse

JOURS DE FRANCE

3^e SEM.

un film de francois truffaut

l'argent de poche

POUR TOUS

ADM. \$3.25



Une Satire féroce et drôle!
'Elle court, elle court, la Banlieue'

HORAIRE: L'Argent de poche: 2:00-5:45-9:30
Elle court, elle court la banlieue: 3:55-7:50

FRONTENAC I

Le film qui a bouleversé des milliers de spectateurs.

Le récit véridique d'un amour et d'un courage extraordinaires



**L'AUTRE VERSANT
DE LA
MONTAGNE**

(Version française de "THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN")

L'histoire émouvante de la skieuse Jill Kinmont, l'espoir olympique dont l'existence fut brisée par une chute tragique.

3^e SEM.

avec Marilyn Hassel et Beau Bridges

HORAIRE: Ker-
messe des Aigles:
12:35-4:20-8:10
L'autre versant:
2:30-6:15-9:55

2^e FILM

Robert Redford

LA KERMESSE DES AIGLES

FRONTENAC II

3^e SEM. en français 14 ANS
5 OSCARS HOLLYWOOD
• MEILLEUR FILM
• MEILLEURE MISE EN SCÈNE
• MEILLEUR ACTEUR
• MEILLEURE ACTRICE
• MEILLEUR SCÉNARIO



JACK NICHOLSON

**"VOL AU DESSUS
D'UN NID DE COUCOU"**

(ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST)

HORAIRE: 1.45-4.15-7.00-9.30

LE DAUPHIN

DU PONT & BOUL. CHAREST
INF. 529-9745

SALLES CLIMATISÉES
STATIONNEMENT INTÉRIEUR

PARC AUTO
PAQUET & LALIBERTE

littérature

'Appelle-moi Roger...

(Suite de la page précédente)

début de sa lettre ressemble à une "théorie de la paupérisation" mais la vérité est plus pratique. Hubert Aquin "prouve qu'il existe un palmarès noir et un palmarès blanc: des têtes vont tomber, d'autres vont monter, chez Power Corporation". Le Devoir publie la lettre. On sait le reste.

L'intégration au journal

Mais les éditions La Presse ne fermeront pas leurs portes, selon Hubert Aquin: "Roger Lemelin ne peut pas mettre la clé dans la porte d'une institution culturelle. Cela reviendrait à dire que tu donnes un coup de massue dans le patrimoine québécois. Tu peux fermer une épicerie en faillite, pas cette maison. Et Roger Lemelin a son image, le prestige du journal... J'ai justement démontré à quel point un hier que c'était impossible, avant de lire la nouvelle dans Le Devoir ce matin. Cependant, je pressens que Guy Pépin va se débarrasser des problèmes "minables" des intellectuels et qu'il va supprimer la structure corporative des éditions pour les intégrer au journal, comme ils ont intégré

Montréal-Matin à La Presse en supprimant M. Beauregard"

Urgence: l'union sacrée

Maintenant, que va faire Hubert Aquin? Écrire, bien sûr. Mais encore?

"Je ne veux pas quitter l'édition. J'ai acquis en un an et demi, grâce aux capitaux de Power Corporation, une expérience de l'édition que peu de gens peuvent avoir ici. Je me donne trois semaines pour réfléchir et consulter. Il faut essayer de penser le problème de l'édition québécoise dans sa totalité. L'urgence des solutions est du côté de la distribution. Il faut être pratique, s'organiser selon la formule scandinave, peut-être: des centrales d'Etat, qui reçoivent les livres et les distribuent sans pour autant intervenir dans la production, sans investir chez les éditeurs qui continuent de prendre les risques.

"Il faudrait, dans un avenir relativement proche, que les éditeurs se regroupent et contactent le gouvernement ou s'organisent entre eux une sorte d'union sacrée, au moins

pour la distribution. Pour ne pas toujours se faire avoir par des organismes comme le Conseil supérieur du livre et Books Canada, qui valorisent uniquement le secrétariat d'Etat fédéral. Pour éviter aussi les pièges des grosses compagnies puissantes et monopolisantes. Les éditeurs moyens vont multiplier leurs affaires, s'ils mettent en commun leurs capacités de distribution. Même avec L'Espresso, qui a mis sur pied un réseau de distribution phénoménal utilisé à 25%: on pourrait y entrer le système d'autres éditeurs. Le gouvernement pourrait acheter cette partie des compagnies de L'Espresso. Il faut que l'union sacrée se fasse au niveau de la distribution. Ce n'est pas un problème de concurrence entre l'éditeur qui publie Gabrielle Roy et celui qui publie Roger Lemelin: les deux vont se vendre!"

En attendant, Hubert Aquin va participer cette semaine à Québec aux réunions du Comité consultatif du livre pour le ministre Jean-Paul L'Allier. L'ex-directeur littéraire des éditions La Presse en fait partie pour deux ans. Comme écrivain.

L'éloge du peuple aux PUL

par Jean Royer

On a beau parler parfois des professeurs qui se prennent pour des professeurs, il y en a d'autres: qui vivent dans la vie qui travaillent pour l'homme. Ceux-là prennent la science pour ce qu'elle est: humaine. Ceux-là prennent part au vécu le plus intime et le plus durable des civilisations. Ils s'intéressent aux créations de l'homme non pas pour sa seule mémoire mais pour son avenir.

Ainsi, les Presses de l'Université Laval, par exemple, publient parfois des livres d'intérêt "populaire", c'est-à-dire qui peuvent faire l'éloge du peuple, de son génie créateur. Deux livres récents des P.U.L. viennent ainsi témoigner de la vitalité du langage populaire: une étude des formes de la chanson traditionnelle française, par Conrad Laforte, et une réédition du glossaire "franco-canadien" de Dunn publié en 1880. Deux livres réjouissants mais d'un accès différent.

"Un écho de notre âge d'or"

Soyons honnête: le livre de Laforte ne se lit pas comme une bande dessinée! C'est un ouvrage scientifique, de la son intérêt, qui vaut l'effort qu'on doit mettre à le parcourir.

"Poétiques de la chanson traditionnelle française" nous propose de reconnaître les formes de la chanson folklorique à même le génie de la langue, de ses rythmes et de ses rites. Il nous impose de respecter l'expression populaire, en la définissant, en répertoriant ses formes: les six ou sept grandes catégories de la chanson traditionnelle française.

L'ouvrage nous convainc, avec son auteur, du fait que "les littéraires auraient intérêt à regarder de

moins haut les chansons brèves". Il nous permet, à la suite de Balzac, de considérer la chanson comme un vestige qui surnage à la ruine des peuples. "Ce que nous voyons dans le mot peuple ou populaire, dit Conrad Laforte, appliqué à la chanson folklorique, ce n'est pas l'inculture mais un mélange de cultures par suite du bouleversement continu des générations, des civilisations et des modes..."

Sainte-Beuve avait parlé de la beauté de la chanson populaire comme étant "un écho de notre âge d'or gaulois". L'historien Henri Davenson est allé plus loin — et avec lui, Conrad Laforte qui reprend sa conclusion à l'égard de la chanson folklorique: "Des chefs-d'œuvre, et j'ai dit plus, des classiques. C'est-à-dire des valeurs authentiques et stables, sinon "éternelles", du moins soustraites au caprice changeant de la mode, des œuvres simples et fortes, capables de s'imposer à la méditation de l'artiste comme des modèles, comme une incitation à la création nouvelle."

C'est ce que Gilles Vigneault a compris, beaucoup mieux que Donald Lautrec, par exemple!

Une oeuvre de pionnier

Moins scientifique et plus pittoresque est le "Glossaire franco-canadien et vocabulaire des locutions vieilles usitées au Canada", du journaliste Oscar Dunn, avec une introduction de Louis Fréchette.

Ici, les PUL ont reproduit l'édition originale de 1880, avec un avant-propos avertisseur du linguiste Marcel Juneau. D'ailleurs, l'universitaire est presque tenté d'écrire: ouvrage à ne pas mettre entre toutes les mains. C'est-à-dire que cette réédition est destinée à la

"consultation" et non à la consommation bête.

C'est facile à comprendre. Dunn était un pionnier dans le domaine, mais un amateur: sans formation scientifique précise et complète. Son glossaire se trouve donc parsemé de défauts et de lacunes: ses définitions parfois imprécises, ses tentatives étymologiques douteuses...

Mais n'empêche que l'ouvrage de Dunn possède une valeur documentaire pour l'histoire du français au pays. Et le journaliste de Saint-Hyacinthe, mort en 1885, démontre par son travail une grande intuition du rôle de la langue pour l'identification québécoise. Il y a de cela presque un siècle!

Comme le souligne Marcel Juneau, c'est "un précieux témoignage sur l'état de la langue au Québec, à son époque. C'est à ce titre qu'il fallait le rendre accessible."

On y retrouve 1,750 entrées de mots et expressions. Le glossaire de Dunn doit être manié avec critique. Mais non sans le plaisir d'y reconnaître, presque cent ans plus tard, tous ces mots avec lesquels nous vivons encore aujourd'hui (sauf si nous allons atterrir à Ottawa!)

POETIQUES DE LA CHANSON TRADITIONNELLE FRANÇAISE, par Conrad Laforte. Les Archives de folklore 17. Les Presses de l'Université Laval, 162 pages, Québec, 1976.

GLOSSAIRE FRANCO-CANADIEN, par Oscar Dunn. Reproduction de l'édition originale de 1880 par Les Presses de l'Université Laval, Québec, 200 pages, 1976.

les best-sellers de la semaine

Le livre québécois

- 1— Eugénie Louky Bersianik, La Presse (22)
- 2— Artisanat québécois (tome 2) Cyril Simard, Ed. de l'Homme (5)
- 3— Les héros de mon enfance Michel Tremblay, Leméac (2)

Le livre importé

- 1— Anna et Mr God Fynn, Le Seuil (6)
- 2— Dieu est Dieu nom de Dieu Maurice Clavel, Quinze-Grasset (8)
- 3— Un mari est un mari Frédérique Hébrard, Flammarion (2)

Cette liste est préparée avec la collaboration des librairies l'Action, Editions Françaises, Garneau, Laliberté, Vaugeois, de Québec, et Lidex (Matane), Comptoirs Horizon (Rimouski), Côte-Nord (Sept-Îles). Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines d'apparition de l'ouvrage parmi les best-sellers.

24, 25 Septembre 20h-30

Luc Plamondon présente

André Gagnon

Billets: \$5 à \$9

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Villeneuve, Limoilou, Neufchâteau, Ste-Foy et Lauzon.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

JACQUES MICHEL

4 et 5 sept. 20h-30

ORGANISATION MICHEL GÉLINAS

Billets: \$9, \$8, \$6, \$5.

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés Jato de Villeneuve, Limoilou, Neufchâteau, Ste-Foy et Lauzon.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

Théâtre de l'Île (St-Pierre Ile d'Orléans)

présente demain DIMANCHE 22 AOUT à 20h. et 22h.

Pauline Julien

R.R. Les billets réservés doivent être réclamés 30 minutes avant le spectacle.

Réervations: 828-9530

une présentation de **chrc** AM / FM

LA MEDITATION TRANSCENDANTE

...vous garantit le repos!

Niveaux de Repos

Variation du Taux Métabolique

Niveaux de Repos. Pendant la MEDITATION TRANSCENDANTE, la consommation d'oxygène et le métabolisme baissent de façon notable, indiquant un état de profond repos. Référence: Robert Keith Wallace et Herbert Benson, "The Physiology of Meditation", Scientific American, vol. 226, No. 2 (Février 1972, U.S.A.): pp. 84-90.

CONFERENCES D'INFORMATION

entrée libre

LUNDI LE 23 AOUT à 20h.
Québec: 1085, des Érables

MARDI LE 24 AOUT à 20h.
Université Laval, Grand Séminaire, salle 3

MERCREDI LE 25 AOUT à 20h.
Neufchâteau: 47, Belle-Meunière

Informations: 529-2149 et 842-4573

Le Groupe La Laurentienne présente

LES GRANDS EXPLORATEURS

SAISON 76/77

Une production Explo-Mundo

KENYA SPLENDEUR SAUVAGE Jean-Claude BERRIER

YEMEN ARABIE Jean-François STY

MER ROUGE SAUVAGE ET FASCINANTE Jean-François STY

LA SCIENCE PRODIGEUSE DES PHARAONS Denis BURLUT

LA VIE SAUVAGE DU DELTA DU DANUBE Yves GRIGNON

BALI DEMONS ET MERVEILLES DES ÎLES DE LA SONDE Jean-François STY

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

et participez au tirage de deux voyages pour deux personnes en France ou à Cuba

BON DE COMMANDE

Billet de saison Les Grands Explorateurs Saison 76/77

☐ nouvel abonné ☐ renouvellement

Veuillez me faire parvenir _____ billet(s) de saison ADULTES au prix spécial de \$16.25

REPRÉSENTATION CHOISIE EN SOIRÉE

☐ VENDREDI ☐ SAMEDI ☐ DIMANCHE

Montant total _____

☐ Ci-inclus mon chèque ou mandat-poste payable à LES GRANDS EXPLORATEURS

☐ Veuillez porter le montant total à mon compte

Charges No _____ Date d'expiration de la carte

Master-Charge No _____

Signature _____

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code _____ Tél. _____

Retournez au:

Grand Théâtre de Québec, Service des guichets
269 est, boul. St-Cyrille, Tél. 643-8131

Un super-spectacle pour toute la famille!

HOLIDAY ON ICE

EN VEDETTE: BIG BIRD, CROQUE, BLAISE, ERNEST ET D'AUTRES PERSONNAGES DE "SESAME"

Un voyage au pays des rêves!

• Une spectaculaire revue sur glace présentée par Expo-Québec du 31 août au 6 septembre 1976.

• Spectacles à 8 heures tous les soirs et à 2 heures p.m. les samedi, dimanche et lundi, 4, 5 et 6 septembre.

Enfants de moins de 14 ans admis à moitié prix. (sauf le 31 août)

• Admission: \$4.00 — \$5.00 — \$5.50. Billets en vente au Colisée et au Syndicat de Québec (Place Laurier, Place Fleur de Lys, Mail St-Roch).

• Pour des escomptes de groupe, composez 694-7142

Achetez vos billets maintenant!

Fabienne: "Que mon nom soit synonyme de bonheur, de joie de vivre."

par Jacques Marois

Il y a des gens qu'on interviewe et qui semblent incapables d'articuler leur pensée, dont les propos restent vagues, et dont on finit par croire qu'ils n'ont rien à dire.

Par contre, il y a des gens qui parlent, parlent, parlent... et dont la conversation vous fait découvrir le paysage intérieur, et dont l'intelligence et la simplicité vous séduisent, et qui finiraient si vous n'y preniez garde, par vous faire changer d'idée sur la vie.

Ainsi en est-il, par exemple, de Fabienne Thibeault, cette jeune chanteuse dont la presse, toujours en quête de simplification, a fait "la Découverte de la Chant'Aout". (Image qui a pris une telle place dans sa vie qu'elle dira volontiers: "Il y a des jours où je finis par croire que je n'avais jamais chanté avant de mettre les pieds là.")

Nous l'avons rencontrée au Manoir Richelieu, où elle terminait un engagement d'une semaine. Entourée de ses musiciens, qui ont participé abondamment à la conversation, elle nous a parlé de son expérience à la Chant'Aout, de la façon dont elle "vit" la chanson, de son refus de se fabriquer une personnalité et d'être une "vedette-

objet", de la façon dont elle travaille, du français et du joual dans la chanson, etc. Bref elle a dit tant de choses, et avec une telle honnêteté, que nous avons décidé de vous présenter ses propos sans autre intervention que cette introduction. Nous allons donc ouvrir les guillemets et laisser parler Fabienne Thibeault, Découverte de la Chant'Aout, chanteuse populaire et musicienne...

Chant'aout

"La Chant'Aout, pour moi, c'était un show comme un autre. J'avais déjà chanté avant dans des boîtes à Montréal, au Cégep, sur la Montagne aussi, pour la Saint-Jean. La seule différence, c'était qu'on pouvait rencontrer beaucoup d'autres musiciens autour de ce show-là, retrouver du monde qu'on connaissait, en connaître du nouveau.

"J'ai jamais vu de concours là-dedans. Mais je sais qu'il y a des gens qui m'en ont voulu parce que je ne représentais pas telle ou telle faction du showbiz, que je n'acceptais d'être le porte-étendard de personne. Je ne me souciais pas d'être la découverte de CBC, TVA ou Venne, j'allais à la Chant'Aout avec mes amis rencontrer d'autres musiciens.

"Je ne me suis pas mêlée au bloc contestaire de la Relève parce que ce bloc ne réunissait qu'une infime minorité des gens de la Relève, et c'était le groupe le mieux organisé, celui qui connaissait bien les mécanismes et les gens du showbiz mais qui ne réussissait pas à s'y insérer par les voies habituelles.

"En chanson, quand t'es pas bon, y'a aucun système ou plan de diffusion qui va réussir à te rendre bon. Là-dessus, je ne suis pas d'accord avec le 'prof' Venne, qui fait de la chanson comme on fait du gâteau: un peu de pop, un peu de sexe, un peu de politique, un peu de MLF, un peu de nationalisme et le tour est joué, voilà une nouvelle 'star' mise sur orbite.

"Par contre, quand t'es bon, il finit toujours par se passer quelque chose. Mais ça peut être très long et ça peut n'être pas très gros. Il y a des gens que je trouve très bons et qui ne sont pas encore connus: ma façon de travailler pour la Relève, c'est de chanter les 'tounes' de ces gens-là sur disque ou en spectacle."

Vivre la chanson

"La chanson, c'est ma vie. Je ne me vois pas faire autre chose. C'est ce que je réussis le mieux. J'ai toujours chanté. Je ne suis pas une secrétaire 'lannée' qui a décidé de se lancer dans le showbiz. Je crois que j'ai du talent, que je suis intelligente que je suis à ma place, mais je sais que j'ai encore beaucoup à apprendre. Je ne veux pas être un mythe. Je souhaite que les gens viennent me voir et qu'ils se disent: Je l'aime, elle est gentille. Mais je veux qu'ils m'oublient après. Tout ce que je demande, c'est que mon nom soit synonyme de bonheur, de joie de vivre, que les gens, en entendant mon nom sourient.

"Pour ça, il faut que je puisse travailler à mon rythme, avec ma gang. Gilles Talbot est devenu mon gérant parce qu'il a compris ça. Et puis aussi parce que j'ai senti qu'il aimait vraiment la musique, que pour lui, s'occuper d'une chanteuse, faire des disques, c'est un moyen de participer, de faire de la musique lui aussi.

"Il y a d'autres personnes qui ont voulu s'occuper de moi. Mais ils ne se souciaient même pas de ce que je pensais. Il y en a même un qui s'est amené en me disant de laisser tomber mes musiciens, qu'il allait s'occuper de tout. Ces gens-là sont comme des bébés gâtés: ils veulent leurs bébés pour eux tout seul. Mais je ne suis pas une bébé."

Travail

"Les chansons, nous les faisons tous ensemble. Un des gars va avoir une idée, un rythme, des accords, un bout de mélodie va en parler et ça va se développer tranquillement. Je vais écrire le texte, ou quelqu'un



La nouvelle chanson qui prend, lentement mais sûrement, la "relève"...

d'autre va le faire. Un autre gars va écrire un arrangement.

"Quand je compose des chansons, j'essaie de me mettre dans la peau des personnes dont je parle. Plutôt que de décrire les choses, de les analyser, j'essaie de les faire ressentir émotionnellement. Une chanson ne peut traiter que d'un élément parmi d'autres dans la vie de quelqu'un, parce qu'il est très difficile d'explorer plus d'une émotion à la fois sans tomber dans la description. C'est ça qui m'intéresse: les émotions des gens.

"Je ne me pose jamais de question sur le niveau de langage que je vais employer dans une 'tune'. Ça vient naturellement. Il faut que l'on retrouve une certaine cohérence entre le personnage qui parle et son langage. Mais on peut aller plus loin et dire qu'il doit exister une cohérence entre l'idée, le contenu du texte, le niveau de langage, le son, l'arrangement, la mélodie... Une chanson réussie, c'est tout ça, et on ne peut rien

changer sans courir le risque de démolir la chanson.

Influences

"J'ai été élevée à Montréal. Mes parents venaient de Charlevoix. J'ai vécu en contact plus étroit avec la campagne qu'avec la ville parce que nous vivions très recluses sur nous-mêmes, et que nous avions plus de liens avec mes grands-parents à Baie Saint-Paul qu'avec nos voisins à Montréal. C'est sûrement ça qui fait que maintenant je suis davantage intéressée par les sentiments personnels des gens que je cotoie que par de grandes analyses théoriques.

"Vois-tu, ce que je veux dire finalement, c'est que maintenant les gens ne se parlent plus, se méfient les uns des autres. Moi, je suis naïve, je voudrais que tout le monde s'aime, je ne veux voir que ce qu'il y a de bon chez les gens".

C'est ainsi que Fabienne Thibeault résumait en deux phrases deux heures d'entrevue. Première chanteuse de l'après Chant'Aout, elle représente un peu, quoi qu'elle en pense, l'ensemble de la "nouvelle chanson", celle qui, envers et contre tous prend lentement mais sûrement la "relève".

(Collaboration spéciale)



Fabienne: "Je veux qu'ils m'oublient, après".

Le Soleil, André Boucher

Du mercredi au dimanche soir inclus
30 - 60
Invitation spéciale aux personnes seules.
500, de la Couronne
CLUB 30-60
Tél. 524-2040
SOCIAL

Théâtre de l'Île (St-Pierre Île d'Orléans)
présente
Les lundis 23 et 30 août à 21h00

YVES CANTIN
Ténor
Au piano: Hélène Gagnon
Réservations: 828-9530
N.B. Les billets réservés doivent être réclamés 30 minutes avant le spectacle.
une présentation de **chrc**

LA RELEVÉ EN TRIO
AU MANOIR RICHELIEU
le 25 août à 21h30
CLAUDE PELCHAT
CLAIRE-FRANCE DORE
FLORIAN LAMBERT
Un spectacle de chansons de chez nous avec 8 musiciens.

Théâtre de l'Île (St-Pierre Île d'Orléans)
DU 10 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE à 21h (du mardi au samedi inclusivement)
"A QUAND LES HOMMES VIVRONT D'AMOUR"
les 30 ans de carrière de Raymond Lévesque
50 personnages
avec:
• RAYMOND LEVESQUE
• ROBERT GILLET
• MARIE TIFO
• MICHEL DAIGLE
• MICHEL LEVEILLE
Un montage scénique de Réjean Roy
Réservations: 828-9530
une présentation de **chrc**

LES GALERIES CHAGNON LEVIS, QUEBEC
DU 27 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE
150 ANIMAUX LE PLUS GRAND NOMBRE D'OURS SAVANTS AU MONDE
100 VEDETTES LE PLUS GRAND NOMBRE DE LIONS ET DE TIGRES JAMAIS RÉUNIS
CIRQUE VARGAS
LE DUO VASHEK EN MOTO SPATIALE
DES CHEVAUX ROYAUX ANDALOUS
3 TROUPEAUX D'ÉLÉPHANTS
LES LANTONYS VOLANTS ET LE TRIPLE SAUT PÉRILLEUX
ARTURO SEGURA 1^{er} MEILLEUR ACROBATE SUR CORDE ÉLASTIQUE
UN CIRQUE QUI RENOUVE TRADITION DES GRANDS CIRQUES D'ANTAN
REPRÉSENTATIONS
VEN. 27 AOÛT 20h SEULEMENT
SAM. 28 AOÛT 13h, 16h30, 20h
DIM. 29 AOÛT 13h, 16h, 19h
LUN. 30 AOÛT 16h30, 20h
MAR. 31 AOÛT 13h, 16h30, 20h
MER. 1 SEPT. 16h30, 20h
RENSEIGNEMENTS 833-5721
BILLETTS DISPONIBLES AU CIRQUE AVANT LE SPECTACLE.

Le GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC en accord avec **CANTOUR** et l'OFFICE DES TOURNÉES DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA vous offre
BALLET DE MARSEILLE
Roland Petit

13 et 14 sept.
ARTISTE INVITÉE
KAREN KAIN
DANS
CARMEN
Billets \$4 à \$8
En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés Jato de Villeneuve, Neuchâtel, Limoulu, Ste-Foy (St-Louis de France) et Lauzon.
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

ORCHESTRE NATIONAL DES JEUNES DU CANADA
CONCERT CE SOIR
SAMEDI 21 AOÛT 1976
Eglise de la Cité universitaire
20h30 Prix d'entrée: \$3
Programme: oeuvres de Ravel - Aitken - Prokofiev - Rossini
Chef d'orchestre: **MARIUS CONSTANT**
Billets en vente au guichet de l'Eglise.
Les recettes de ce concert présenté par l'Orchestre national des jeunes serviront à la création d'un fonds offert à l'Ecole de musique pour des bourses d'études.

le théâtre Beaumont, St-Michel
présente
du mardi au samedi inclusivement
LES MAXIBULES
Comédie en exclusivité de Marcel Aymé
avec **Pierre Thériault**
Catherine Bégin Linda Wilscam Rémi Girard
Michel Dumont Marc Bellier Colette Brossioit
Mise en scène: Yvan Canuel
Du mardi au vendredi, à 20h30 Samedi, à 19h et 22h30
Billets en vente à la Boutique Cataford-Létourneau Inc. à Place Ste-Foy et au Trust Général, Galeries Chagnon, Lévis.
Mardi, mercredi et jeudi: \$4
Vendredi et samedi: \$4.50
en collaboration avec **chrc**
Réservations: 884-2839

théâtre

Georges Delisle compte sur "la baraka" pour terminer en beauté sa dix-neuvième saison

par Martine Corriveau

La "baraka" c'est, en arabe, la "bénédictin". Au Maroc, les Français de l'occupation en ont fait "la chance". Pour le boulevardier français Michel André, la "baraka" est devenue le titre d'une comédie à couplets chantés, qu'il a écrite en collaboration avec Roger Bernstein et Jack Ledru et qu'il a confiée au plus fidèle de ses admirateurs québécois, le directeur du théâtre d'été La Fenière, à l'Ancienne-Lorette.

Il s'agit en fait d'un vaudeville qui raconte les aventures d'un gérant de salon mortuaire qui prend trop au sérieux sa mission de consolateur des affligés. Après les succès de "Le noir te va si bien" et du "Le système Ribadier" sous la direction de Jean-Marie Lemieux, il aurait été facile à La Fenière de se reposer sur ses lauriers et de laisser filer le succès que lui apportaient ces deux excellentes productions. Mais Georges Delisle est têtue et tient à ses trois pièces qui apportent plus de chances aux jeunes comédiens de monter sur les planches et au public, trois occasions d'aller au théâtre. La troisième production de la saison, cette "baraka" de Michel André, Delisle voudrait bien qu'elle lui soit aussi une "bénédictin" pour terminer en beauté une saison fructueuse et entreprendre les préparatifs de célébration du 20e anniversaire, la saison prochaine, du plus vieux des théâtres d'été toujours au poste, La Fenière.

La distribution

Pour tenir le rôle de Julien Frémisson, le dévoué consolateur des veuves, La Fenière est allé se chercher un séducteur à Montréal. (Histoire de sauvegarder la réputation des comédiens québécois dans ce domaine...?) Il s'agit de Jean-Pierre Cartier, un ancien dessinateur industriel montréalais qui a fait l'École nationale de théâtre et était de l'équipe des fondateurs du théâtre du Huitième étage il y a quelques années. (Cette troupe avait joué au Galendard, à l'Île d'Orléans, "Sur le matelas", de Michel Garneau, l'année de la fondation du théâtre de Saint-Pierre).



L'équipe réunie à La Fenière, pour (et par) "La baraka". Dans l'ordre habituel, Michèle Prost, Esther Janvi, Marie Cantin, Serge Hamelin, Jean-Pierre Cartier et Pierrick Houdy.

En plus d'avoir chanté et dansé dans les spectacles de Michel Tremblay "Lysistrata" et "Demain matin Montréal m'attend", puis dans "Les Fantastiques", d'avoir été de la distribution de "Orion le tueur" (au Quat'Sous) et des "Maquerelles et mutilés" (au Patriote) la saison dernière, Cartier a travaillé dans "Louis Riel", au Centre national des arts, à Ottawa, sous la direction de Jean Gascon et fait la tournée du camion-roulotte "Les vacances c'est rien que dans la tête" qui représentait des textes de 16 auteurs québécois. On l'a aussi vu au cinéma, dans des films de Gilles Carle et Jean-Pierre Lefebvre, et on le verra aussi à la télévision dès septembre, le mercredi soir, dans la nouvelle série écrite par Gilles Richer, avec Denis Drouin et Dominique Michel, "Chère Isabelle". Il sera Roméo, le comble.

Pour dépister le séducteur, Georges Delisle s'est adressé à Esther Janvi, une Québécoise, habitée de La Fenière, qui, il y a quelque trois ou quatre ans, avait été de l'aventure du cabaret-théâtre de l'hôtel Victoria, avec "L'amour fou". Mme Janvi est, dans la pièce de Michel André, la sœur du grand patron de la "chaîne" de salons funéraires, déléguée par celui-ci pour effectuer une enquête sur ce qui se passe dans la maison gérée par Julien Frémisson.

Pour aider ce dernier à réaliser ses projets, l'auteur lui donne un acolyte, un ami d'enfance, Jeff.

Serge Hamelin, un ancien de l'École nationale et du Trident — où il a joué dans plusieurs productions de théâtre pour enfants, notamment — revient à La Fenière pour la troisième saison. L'hiver dernier, il a joué à Welland, en Ontario, au Niagara School où Georges Delisle faisait de la direction de théâtre.

Enfin, pour brouiller les cartes, le PDG des salons funéraires à une fille, Sophie, une jolie ingénue et comme toujours, pour ces personnages, Georges Delisle a fait appel à "sa" spécialiste, Michèle Prost. Même si elle a étudié le chant et la musique pendant huit ans au Conservatoire, en rêvant de jouer un jour à l'opéra, Michèle est le seul personnage de la pièce à n'avoir pas de couplet à chanter.

La veuve

Le directeur de La Fenière a fait appel à la québécoise Marie Cantin pour tenir le rôle d'une des veuves éplorées qui éprouve l'ardent désir d'être consolée. Ancienne élève du Conservatoire d'art dramatique, Marie qui devient la Cécile de "La baraka", s'entend dire à un certain moment qu'elle aurait besoin de "faire l'amour 36 heures d'affilée". La comédienne qui était aussi de la distribution du "Noir te va si bien" et de "Ribadier" (la spécialiste de l'époussetage, c'était elle) a également joué au Trident où elle était de la distribution de la pièce de Jean Barbeau "Une brosse", il y a deux ans, lors de la création.

On a ajouté à la pièce un personnage, celui du Breton, pour intégrer le musicien Pierrick Houdy au jeu. Professeur de composition au Conservatoire de musique et de musique au Conservatoire d'art dramatique, M. Houdy — qui a vécu la première production du Théâtre en couleurs, "Le club de Frank Eros" Robidoux — s'occupe sur ses claviers de la trame musicale du spectacle.

Hughes Beaulieu, qui s'initie à la scénographie à l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe, s'occupe de la bonne marche du spectacle qui se déroule dans un décor de Bernard Pelchat, sur une mise en scène de Georges Delisle.

La "baraka" à tout le monde, y compris le public jusqu'au 19 septembre!

Mais oui, c'est bien cela! 8e semaine record

Cabaret chez Gérard

40 rue St-Nicolas (Face à la gare du Palais)



une toute nouvelle Revue à grand spectacle, nouveaux costumes, nouveaux tableaux.

La Revue Nue "VIVE LES GIRLS"

- mise en scène et chorégraphie de Sam Germain
- Costumes fabuleux, merveilleux
- une féerie de lumière, tous les soirs de la semaine

Spectacles à 10 et 12h30, dimanche, lundi, mardi et mercredi
Spectacles à 8h30, 11h30, 14h30, jeudi, vendredi, samedi.
Une soirée inoubliable. Tél.: 882-2529

"LE CERCLE ELECTRIQUE"

27, Côte du Palais

Ce soir et dimanche
les fameux



SPARTANS

Commencant lundi et toute la semaine prochaine



SPANK

Magie en musique!

DANSE TOUS LES SOIRS

LE CLUB SOCIAL MUGUET

invite toutes les personnes séparées, veuves ou célibataires à ses soirées de DANSE.

Tous les samedis à 21h00 au Lafayette
587 est, boul. Charest

DANSE

avec ORCHESTRE
Du mercredi au dimanche
ENTREE LIBRE: "LES MERCEDES"

"ÇA SWING" sur le boulevard Ste-Anne!

"STARMIST"
3647, boul. Ste-Anne
DANSE avec ORCHESTRE
• Pedro Sanchez
(Pris de présence tirage de bouteilles de champagne)
DU CHILI (9 musiciens)
663-2924

EN VEDETTE



FRANKIE ROGERS

chanteur-musicien des Antilles
anglaises



MANOIR DU LAC DELAGE
848-2551

A vingt minutes du centre-ville.
Boulevard Laurentien, sortie Stoneham.

ORCHESTRE "LES VEGAS"

DU MERCREDI AU SAMEDI INCL.



Cuisine variée. Collétoire. Bière et cidre. Capacité de 545 places. Un intérieur pittoresque, dans une atmosphère particulière, où la rencontre de gens charmants vous fera vivre des instants agréables. Une invitation spéciale aux groupes.

BRASSERIE LA MEUNERIE



1720, rue St-Michel,
Sillery.
Réservations
683-2578

Alexandre vous invite à
venir voir son nouveau
"SON + LUMIERE"

Christine Savard

Manuel Ferreira

Paul Lachance

Johanne Girard

Pauline Laverdure

Yves Foo Lee

Randy Fortin

Kills Isborge

Francine Gagné

Jean Doyon

Roger Duplain



CARRE D'YOUVILLE

L'ÉTÉ SPECTACULAIRE

Manoir Richelieu

GILLES VIGNEAULT

19, 20, 21, 22 AOÛT

JEAN-PIERRE FERLAND

26, 27, 28, 29 AOÛT

ROBERT CHARLEBOIS

1*, 2, 3, 4 SEPTEMBRE

HORAIRE DES SPECTACLES:

* Mercredi: 21:00
Jeudi: 21:00
Vendredi: 21:00
Samedi: 21:00
Dimanche: 21:00

TARIF:

Un même tarif d'admission par personne: \$4.75.

La salle accueille jusqu'à 500 spectateurs.

BILLET:

On peut se procurer les billets sur place, ou en communiquant avec l'Auberge des Gouverneurs Manoir Richelieu à (418) 665-4126.

AUBERGE DES GOUVERNEURS
Manoir Richelieu
POINTE-AU-PIC, QUÉ.

culture

En revivant la tradition du lin à Saint-Léonard

par Hélène de Carufel



L'étape du rouet



Le lin est étendu avant d'être battu "au fléau"

Une tradition séculaire

Autrefois, le peuple québécois avait coutume de fabriquer à la main ce dont il avait besoin pour se nourrir, se vêtir et se loger. Ceux qui s'établissaient sur une terre vivaient selon le mode de vie autarcique, c'est-à-dire qu'ils pouvaient eux-mêmes à leurs besoins essentiels en exploitant au maximum les ressources locales et en mettant à profit l'habileté de chacun. Ce mode de vie, issu de la tradition paysanne française, a profondément influencé notre art populaire et a contribué à la constitution de notre patrimoine culturel.

Le village de Saint-Léonard de Portneuf entreprend aujourd'hui de nous faire revivre une tradition séculaire: la culture et la transformation du lin à filasse. Depuis des siècles, l'homme se sert des fibres végétales pour se vêtir. Or le lin apparaît parmi les plus anciennes plantes cultivées pour ses propriétés textiles. Au Québec, cette culture débute sous le régime français et s'achève au milieu du XXe siècle. Nos familles tissent alors le lin pour confectionner vêtements et lingerie de maison. Quant à la graine de cette plante, on la garde pour les semences et on s'en sert comme médicament.

C'est surtout la production massive du coton américain à bon marché

qui a réduit considérablement la consommation mondiale du lin à filasse. Jadis une plante traditionnelle, le lin figure maintenant parmi les produits de luxe.

La fabrication de la toile

Le fil de lin apparaît sur la partie extérieure de la tige. Il constitue en quelque sorte l'écorce de la plante dont le centre est en bois. À la tête de la tige se forment les graines qui s'entourent d'une enveloppe légère, appelée "caboche". Les 28 et 29 août prochains, vous verrez les gens de Saint-Léonard de Portneuf travailler avec des instruments traditionnels et transformer devant vous la tige de lin en tissu.

Ils battront au "fléau" les têtes de lin pour recueillir les graines. Comme les débris des "caboche" se mêlent aux graines, le vannier fera voler au vent les déchets qui

sont très légers et ne conservera que la graine.

Pour obtenir le fil, il faut faire subir au lin plusieurs traitements. Celui dont les gens se rappellent avec le plus de plaisir c'est le "brayage" (broyage). Ce travail s'effectue toujours en corvée et se termine par un souper et une veillée où les jeunes peuvent se rencontrer et se courtiser. Pour brayer le lin, il faut l'assécher complètement. C'est pourquoi on chauffe les tiges au-dessus d'un feu de bois. Les brayeuses, à un rythme cadencé, écraseront les tiges pour dégager le fil du petit bois.

Avec l'"échoir" et le peigne, on enlèvera les restes de la tige qui adhèrent au fil afin de le nettoyer le plus possible et de le rendre lisse et soyeux. Les fileuses, assises à leur rouet, réuniront ensuite les brins de lin en un fil continu et la tisseuse, en entrecroisant ses fils, fabriquera de la toile de lin.

En 1974, le village de Saint-Léonard de Portneuf fête son 75e anniversaire. On cherche alors à organiser plusieurs activités pour célébrer cet événement et pour rendre hommage aux ancêtres.

Au même moment, Emile Morasse parle d'organiser et de filmer une corvée de "brayage" pour montrer à ses enfants comment se travaillait le lin autrefois. Le comité des fêtes lui demande donc de fournir sa collaboration pour reconstituer cette activité traditionnelle et la présenter au public. On décide alors de faire revivre non seulement la corvée de "brayage" mais aussi toutes les opérations de transformation du lin pour bien faire comprendre cette coutume.

Cette manifestation culturelle a donc eu lieu la première fois en 1974 et elle reprendra cette année en raison de son intérêt pour tous les Québécois. Le Festival du lin qui se

déroulera en plein air sera accompagné d'une exposition d'artisanat. Des mets canadiens y seront servis: galettes, blé d'Inde, tourtières, fèves au lard. La corvée de "brayage" sera suivie samedi soir d'une soirée canadienne.

Maintenant les Québécois s'intéressent de plus en plus à leur patrimoine culturel. L'artisanat connaît un renouveau à travers tout le Québec et plusieurs sentent le besoin de reprendre contact avec la chaleur et la beauté des matières premières. Le Festival du lin de Saint-Léonard de Portneuf devient un phénomène important, car il représente un mouvement culturel spontané au niveau de tout un village dont le geste s'adresse à tous les Québécois.

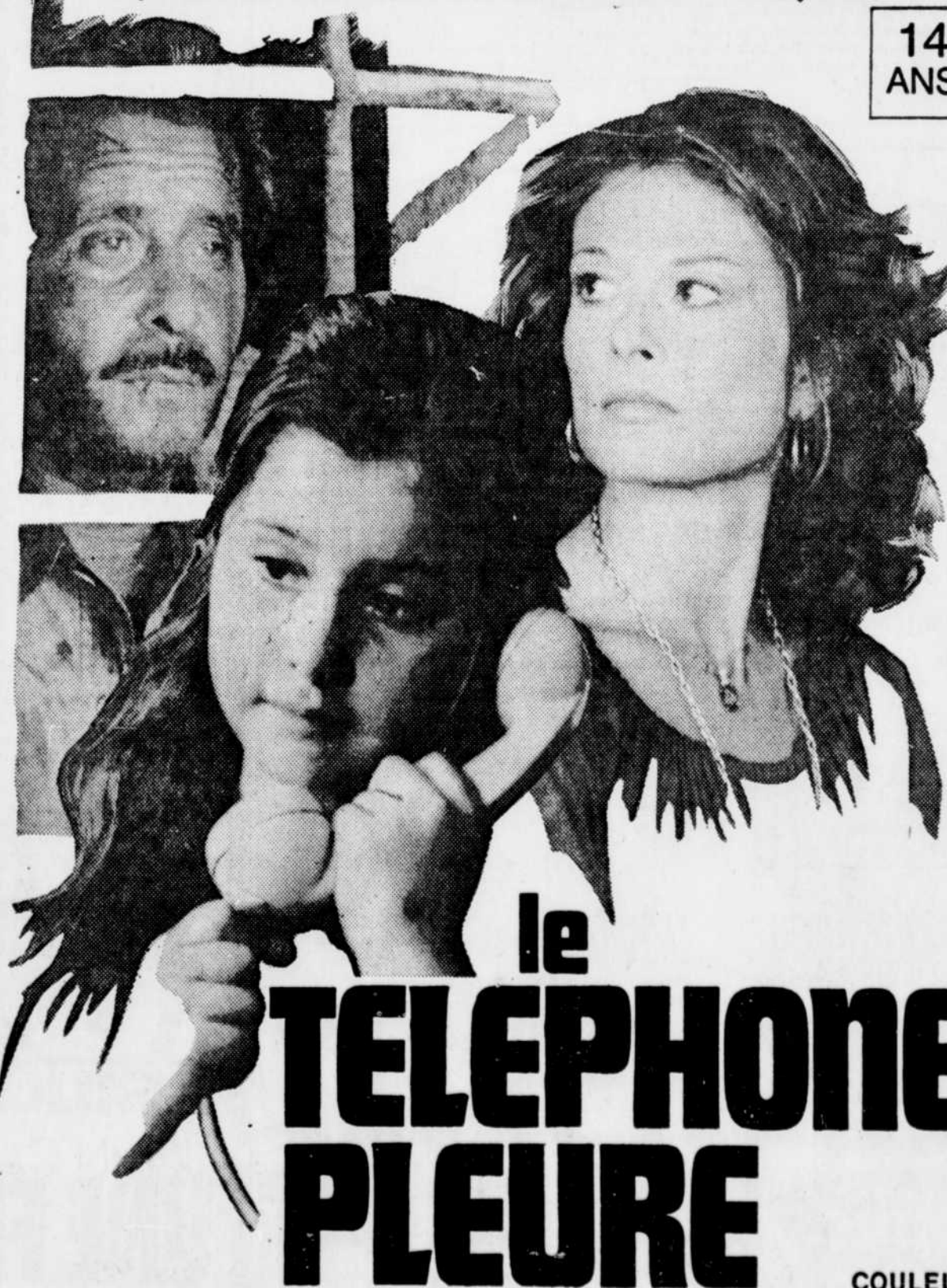
(1) Il faut distinguer deux sortes de lin: le lin à filasse cultivé spécialement pour son fil résistant et le lin oléagineux, riche en graines et en huile.

Collaboration spéciale

vous avez aimé la chanson, alors voyez le film!

(PAROLES et MUSIQUE de CLAUDE FRANÇOIS)

14 ANS



COULEUR

en vedette DOMENICO MODUGNO-MARIE YVONNE DANAUD-LOUIS JOURDAN et pour la première fois à l'écran la petite FRANCESCA

Galerias Canadienne
Boul. Ste-Anne, 661-8575
STATIONNEMENT GRATUIT!

AUSI: "LA POURSUITE IMPLACABLE"
CANARDIERE

"La Poursuite" à 12.50, 4.15 et 7.40. "Le Téléphone" à 2.40, 6.05 et 9.30

IL EST ÉTUDIANT, ELLE EST JOURNALISTE, ILS S'AIMENT... UN JOUR, ILS PARTENT EN RANDONNÉE! CETTE SIMPLE BALLADE DEVIENT VITE UNE MISSION INFERNALE; CONTRE EUX SE DÉCHAÎNENT DES FORCES TERRIFIANTES, ET À CHAQUE DÉTOUR DE LA ROUTE, LA MORT EST AU RENDEZ-VOUS... ET CE VOYAGE DEVIENT

UN

14 ANS

CAUCHEMAR VERS L'INCONNU

v.l. de SHADOW OF THE HAWK

DÈS VENDREDI



JAN-MICHAEL VINCENT - MARILYN HASSETT

(LA ROUTE DE LA VIOLENCE) (L'AUTRE VERSANT DE LA MONTAGNE)
COLUMBIA PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION DE JOHN KEMENY AVEC JAN-MICHAEL VINCENT, MARILYN HASSETT ET CHIEF DAN GEORGE RÉALISÉ PAR GEORGE MCCOWAN

FRONTENAC II

Du Pont et boul. Charest - 529-9745

littérature

La science fiction accède au cours de littérature des CEGEP

par Michel Truchon

Il y a vraiment de quoi s'arracher les cheveux et se frapper la tête contre les murs: comment parvenir à situer un genre littéraire qui au départ échappe à toute définition stricte, soulève les hurlements d'indignation des éditeurs, tout en occupant une place privilégiée chez les libraires, malgré une clientèle potentielle très réduite?

Et pourtant, la science-fiction, (SF) puisqu'il faut l'appeler par son nom qui, paradoxalement est son plus grand ennemi, est très bien établie dans les moeurs littéraires des Québécois.

Inscrite au programme d'une quinzaine de Cegep comme matière de cours complémentaires en littérature, elle a même trouvé un véhicule de communication entre les amateurs du genre: le seul magazine (fanzine) de SF en langue française en Amérique.

Le directeur-fondateur de Requiem, Norbert Spehner, professeur de littérature française au Cegep Edouard-Montpetit de Longueuil, est lui-même incapable de définir la science-fiction comme genre littéraire.

Chose certaine, la SF c'est de la littérature.

Marginalité? En partie, oui, quand on songe au space opera (c'est-à-dire les histoires de conquêtes de planètes et de fusées) et ce au même titre que le roman policier ou la bande dessinée.

Autodafé

Mais il y a tout l'aspect de la science-fiction plus moderne, contemporaine qui est vraiment littéraire et qui n'est pas de la littérature marginale. La seule chose qui en fait de la littérature marginale, ce sont les éditeurs...Mettre SF sur certains bouquins, c'est les condamner à être victimes de l'autodafé..."

Norbert Spehner n'est pas tendre pour les éditeurs qu'il n'hésite pas à accuser de ne pas jouer la bonne carte au bon moment...par ignorance.

"La science-fiction, d'abord, la plupart ne savent pas ce que c'est; ils ont l'impression que ce sont des histoires de sorcellerie, ils comparent ça avec Charroux, Von Daniken, Planète et cie...ils mélangent tout. Ensuite, ils lisent ça et disent que ça n'a pas de bon sens. Visiblement, ça ne les intéresse pas et ils ne se rendent pas compte qu'actuellement il y a un marché pour ce genre littéraire..."

Et pourtant, en un sens, Spehner a besoin des éditeurs pour mener ses projets à bien.

La SF à l'école

Au Québec depuis huit ans, ce jeune Français professeur de littérature a été obligé de s'accommoder de ce qui restait quand il a commencé à enseigner, comme cooptant, au Cegep Edouard-Montpetit de Longueuil.

Et, parmi les "restes", un détail l'a accroché: "Littérature de science-fiction, fantastique, humour et policier". Norbert Spehner a tenté l'expérience dans cette veine et le cours complémentaire a eu tellement de succès qu'il se répète depuis huit ans alors que normalement il aurait dû céder sa place à d'autres matières pour diversifier.

Ce cours, le "940", est également au programme d'une quinzaine d'autres Cegep mais il semble que cela ne soit qu'à Longueuil qu'il ait la vie aussi dure et réunisse autant d'intéressés.

A tel point qu'une fois le cours terminé (il ne se donne que pendant la première session) des clubs de SF se sont formés. De ces clubs est né un magazine: Requiem. Rien de professionnel, mais ce "fanzine" (le seul du genre en français en Amérique) vient de décrocher une subvention du gouvernement fédéral, ce qui lui assure la sécurité financière pour les deux prochains numéros.

Norbert Spehner voit plus loin que le magazine. Son plus grand rêve pour l'immédiat: publier une anthologie de récits fantastiques et de science-fiction québécoise. Et c'est là qu'il a besoin des éditeurs...

Spehner, qui achève sa thèse en littérature (faut-il s'étonner qu'il ait choisi la littérature fantastique comme sujet, un précédent au Québec?) se promet de s'atteler à son projet dès la rentrée.

Il est persuadé qu'il y a des auteurs québécois valables et que tout ce qui leur manque, c'est la chance de trouver un éditeur et surtout de voir leur œuvre bien diffusée.

Le traitement réservé par certains éditeurs québécois à des œuvres de SF de chez nous le fait hésiter à leur confier son projet d'anthologie: "Des éditeurs européens aiment bien jouer la carte de l'exotisme" et par ailleurs la co-édition commence à être à la mode", précise Spehner qui va tenter sa chance de plusieurs côtés à la fois.



Norbert Spehner et des épreuves du magazine Requiem.

Photo Michel Truchon

Un danger

Bizarrement, le directeur de Requiem croit que le succès de son projet d'anthologie va dépendre du titre qu'on va lui trouver, de la façon dont on va la présenter: "Une espèce de truc passe-partout qui ne sera pas présenté uniquement comme une anthologie de SF, ce qui risquerait de réduire le nombre de lecteurs..."

Et pourtant, Norbert Spehner ne renie pas la science-fiction, loin de là. Mais, selon lui, affubler une œuvre littéraire de l'étiquette de SF, au Québec ou ailleurs, c'est souvent dangereux.

Peut-être justement parce que le nombre de véritables fanatiques, les "fans" est en définitive très réduit.

"C'est le problème du ghetto...la science-fiction a son étiquette

comme le roman policier...cela a ses avantages et ses inconvénients", dit Spehner qui malgré tout refuse de se considérer comme un spécialiste de la science-fiction.

Selon lui, bien souvent, des livres qui ne sont pas vraiment de la SF et qui seraient voués à un succès retentissant restent confinés à une collection s'ils sont lancés sous le pavillon de la SF.

Nouvelle vague

Norbert Spehner, professeur de littérature, reconnaît qu'il y a eu des excès en science-fiction, excès qui ont créé bien des ennemis à ce genre littéraire et qui lui ont fait perdre bien des lecteurs.

"Mais aujourd'hui, il n'y a plus vraiment de nouvelle vague. Bien sûr, depuis dix ans, il y a eu une bagarre, ce que l'on pourrait appeler la querelle des anciens et des modernes entre la tendance SF traditionnelle reposant sur des données technologiques et puis une SF beaucoup plus axée sur la recherche formelle, sur le style, reprenant par exemple des techniques surréalistes de dessin, de composition bizarre..."

Selon lui, une sorte d'équilibre succède à ces excès et les œuvres de SF les plus valables présentent un équilibre entre les deux: "C'est-à-dire qu'il y a la qualité littéraire, le souci de la recherche et l'intégration des données techniques, mais d'une façon beaucoup plus subtile..."

Spehner déplore que les écrivains aient pour le moment tendance à retourner vers l'"heroic fantasy", un sous-genre en science-fiction. Selon lui, un grand nombre de fans ont snobé les œuvres dites littéraires et à cause de cette "speculative fiction" se méfient de tout ce qui sort un petit peu de l'ordinaire.

"Ce n'est pas un bon signe, parce que cela remet la SF dans l'ornière du sous-genre. On ne peut rien y faire. Les éditeurs jouent le jeu et plusieurs écrivains sont complices..."

En tant qu'amateur de science-fiction, Norbert Spehner veut bien lire de temps en temps une œuvre pour réfléchir, quelque chose de profond, mais il n'aime pas qu'on lui agite des pancartes sous le nez.

Une escroquerie

"On peut écrire un très bon bouquin sur la pollution (plusieurs auteurs l'ont fait) et je le lirais avec plaisir, cela me ferait réfléchir et je considérerais que cela est une œuvre valable. Mais quand cela devient purement un cri de cœur, une pancarte qu'on t'agite sous le nez, je ne marche pas...cela devient de la propagande..."

Selon lui, la "speculative fiction" n'aura été qu'un feu de paille, n'aura duré que quelques mois, mais aura permis à plusieurs à se livrer à de l'endoctrinement, à une propagande ultra-gauchiste à fond faite par une petite clique.

"Cela a déplu à tout le monde. Il y avait des textes qui sacrifiaient le fond pour la forme... Des recherches stylistiques, c'est bien beau, mais si l'histoire n'a ni queue ni tête et que ça ne veut rien dire, ça ne marche pas. Cela n'est même plus de la science-fiction..."

Et pourtant, selon lui, plusieurs de ces œuvres ont été présentées comme de la SF ou tout au moins comme des œuvres qui pourraient choquer et déranger: "J'appelle ça une escroquerie. En tant que consommateur, quand j'achète un roman de SF, je m'attends à y trouver de la SF."

"Quand un amateur de roman policier achète un roman policier, il ne s'attend pas à autre chose. Si c'est différent, il a le droit d'être frustré... C'est une question d'honnêteté intellectuelle..."

1) Néologisme pour parler d'une publication s'adressant à des "fans".

2) Périodique publié par M. Spehner.

3) Terme employé à la fin des années 1960 par les auteurs américains dissidents de la vieille école de SF.

DEUX FOIS PLUS REDOUTABLE

POUR LA PREMIERE FOIS 2 ILSA COTE A COTE

18 ANS Adultes

DEUX FOIS PLUS FEROCE

LA ILSA LOUVE DES

COULEUR avec DYANNE THORNE

GARDIENNE DU HAREM DES ROIS DU PETROLE

SI VOUS L'AVEZ MANQUÉE AVANT - VOYEZ LA DEUX FOIS!

CINEMA MIDI - MINUIT QUEBEC 522-2828

Semaine et dimanche représentation complète 1.15, 4.25, 7.35.
Samedi seulement représentation complète 12.45, 3.55, 7.05, 8.45.

14 ANS

UNE FEMME SOUS L'INFLUENCE DE L'AMOUR PEUT PARFOIS SE DETUIRE ELLE-MEME.

*** - "Un chef-d'oeuvre..." - N.Y. Daily News

"Meilleur film de l'année" - CBS-TV
-Independent Film Critics Assn.

"Meilleure actrice de l'année" - Independent Film Critics Assn.

"Film admirable de sensibilité et de finesse. Nous sommes captivés par le cas de Mabel (superbement joué par Gena Rowlands). Nous sommes émus, bouleversés par la vérité criante de certaines scènes, nous sommes éberlués par le jeu incroyablement juste des comédiens, nous nous disons que nous avons vu un très grand film. Pénible à certains moments, mais inoubliable."

- Paris Match

AVEC SON ENORME FRUSTRATION, SES DESIRS INASSOUVIS, ELLE EN ARRIVE A L'IMPRESSION DE SOMBRAIR DANS LA FOLIE...

Les Films Mutuels présentent une Sélection Saguenay Films

PETER FALK / GENA ROWLANDS

dans un film de **JOHN CASSAVETES**

UNE FEMME SOUS INFLUENCE

Version française de "A WOMAN UNDER THE INFLUENCE"

UNE FEMME SOUS INFLUENCE, SEM. Rep. complète 8.00
SAMEDI. Rep. compl. 6.15 - 8.45
DIM. 12.30 - 3.10 - 5.45 - 8.10

BIJOU
15 chemin Ste-Foy 522-7956

VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA! POUR TOUS

93 VOITURES DÉMOLIES...en moins d'une heure!

GRANDE PASSE

BIENTÔT À QUÉBEC

Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux États-Unis, tout ne va pas toujours comme prévu!

14 ANS

L'HISTOIRE INCROYABLE DE LA TRAGÉDIE AÉRIENNE DES ANDES EN 1972!

Ce qu'ils firent aux morts pour rester en vie...

c'est le récit le plus controversé dans l'histoire de la lutte pour la survie humaine!

"SURVIVE!"

d'après le livre "SURVIVE!" de Clay Blair, Jr.

AVERTISSEMENT
LA RECONSTITUTION DE L'ÉCRASEMENT AÉRIEN ET LES SCÈNES DE SURVIE PEUVENT ÊTRE INSOUTENABLES POUR DE JEUNES ADOS.

Paramount Pictures présente "SURVIVE!", une production Robert Stigwood/Alan Carr.
Réalisée par Conchine et René Cardona, Jr. Dirigée par René Cardona. En couleur. Distribution Paramount.

CINÉMA 2
PLACE QUÉBEC 525-4524

A COMPTER DE VEN. 27 AOÛT.

à québec aujourd'hui

cabarets

Cercle Electrique: danse ce soir et dimanche avec l'orchestre "Les Spartans".

Club Social Horizon Nouveau: ce soir et dimanche, danse.

Club "Star Mist": ce soir et dimanche danse avec l'orchestre Pedro Sanchez du Chili.

Chez Gérard: la revue "Les Girls".

La Cloche d'Or: ce soir danse avec "Les Corvettes".

Holiday Inn (Ste-Foy): Israël et Steve.

Michel Angelo: Mike et Lee.

Le Grenadier: Jean Gagnon au piano-bar.

Discothèque Chez Alexandre: une rencontre terrible, terrible, terrible.

Au Restaurant Orléans: Gisèle Roy, organiste-chanteuse.

Manoir Lac Delage: Frankie Rogers.

cinéma

Gala du cinéma amateur: Place de Ville Ste-Foy, samedi 20h00.

Ciné-Musée: Maison aux images — Haute lisse — La place Royale à Québec — L'auberge Jolifou. Musée du Québec, 13h00.

concerts

Orchestre national des jeunes: programme: Ravel, Aitken, Prokofiev. En l'église de la Cité universitaire, samedi 20h30, sous la direction de Marius Constant.

convocations

L'Ordre Rosicrucien AMORC: La Loge Pyramide de Québec invite tous les membres actifs et réguliers

demain à 19h30, dans son local habituel.

galeries

Henri Masson, o.s.a.; Armand Tatossian, r.c.a.: huiles, aquarelles. Galerie Michel de Kerdour, 4 Place Québec.

F. Constantineau, L. Fielding Downes: huiles. Galerie d'Art Lafayette St-Jean, 1093 rue St-Jean.

Michel Labrie: photographie, couleur. Galerie de la Quinzaine, Musée du Québec.

René Richard, Claude Carrette, Marcellin: Galerie Charles Huot, 1 rue du Trésor.

Denis Chartre: sculpture sur bois. Club Social Roland Hallé, 35 d'Auteuil.

Gisèle Fiset, Laurette Vallancourt: pièces murales; Louise Cimon: poupées de céramique: 502 av. Royale, St-Laurent, I.O.

Musée du Québec: Raquel Forner, peintre — Voir la couleur (service éducatif) — L'art du Québec 1700-1900 — Trois siècles de mobilier au Québec.

spectacles

Claude Pelchat: chansonnier. A l'Echouerie, rue du Parc, Courville, dimanche 20h30.

Pauline Julien: au Théâtre de l'Île, St-Pierre, I.O., dimanche 21h00.

théâtre

"A quand les hommes vivront d'amour": de Raymond Lévesque. Avec la Compagnie des Neuf's. Au Théâtre de l'Île, samedi 21h00.

"Les Maxibules": comédie de Marcel Aymé. Au Théâtre d'été St-Michel à Beaumont, samedi 19h00 et 20h30.

"La Baraka": comédie de Michel André. Au théâtre La Fenière, Ancienne-Lorette, 21h00.

"Oregano": sam. 14h00; "Dream": sam. 20h30; "Fantasticks": dim. 20h30. Au Frontenac Playhouse, 31 rue des Jardins.

le cinéma à québec

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

— Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre; (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CANADIEN: Roméo et Juliette (2), 13h00, 15h30, 18h00, 20h30.

CANARDIERE: La poursuite implacable (5), 12h50, 16h15, 19h45. Le téléphone pleure (5), 14h40, 18h05, 21h30.

CAPITOL: Justice sauvage, 2e partie (5), 13h15, 17h10, 21h05. Un flic hors-la-loi (5), 15h10, 19h10.

CARTIER: Sam. Film d'amour et d'anarchie (3), 19h00. Seven Beauties (2), 21h30. Dim. Zardoz (—), 19h00, 21h00.

CINEMA DE PARIS: Sept morts sur ordonnance (3), 13h20, 17h15, 21h10. Les onze mille verges (6), 15h15, 19h30.

EMPIRE: Elle ne pense qu'à ça (—), 13h00, 16h15, 19h30. Tango 2001 (—), 14h40, 17h55, 21h10.

LAIRET: Course contre l'enfer (—), 14h45, 18h10, 21h30. Refroidi à 99% (—), 13h00, 16h20, 19h45.

LE BIJOU: Une femme sous influence (3). Sam. 18h15, 20h45. Dim. 12h30, 15h10, 17h45, 20h10.

LIDO: La chevauchée terrible (5). Sam. 19h45. Dim. 15h40, 19h45. La filière française (4). Sam. 17h40, 21h35. Dim. 13h30, 17h30, 21h35.

MIDI-MINUIT: Il sa la gardienne du harem des rois du pétrole (6). Sam. 14h20, 17h30, 20h45. Dim. 13h15, 16h25, 19h35. Il sa la louve

des SS (6). Sam. 12h45, 15h55, 19h05, 22h20. Dim. 14h50, 18h00, 21h15.

ODEON: DAUPHIN: Vol au-dessus d'un nid de coucou (3), 13h45, 16h15, 19h00, 21h30.

ODEON: FRONTENAC 1: Elle court, elle court la banlieue (4), 15h55, 19h50. L'argent de poche (3), 14h00, 17h45, 21h30.

ODEON: FRONTENAC 2: La kermesse des aigles (—), 13h35, 16h20, 20h10. L'autre versant de la montagne (4), 14h30, 18h15, 22h00.

FIGALLE: Dans la chaleur de Julie (—), 13h40, 16h25, 19h00, 21h30. La veuve (—), 15h15, 17h50, 20h30.

PLACE QUEBEC 1: Imposible... pas français (5), 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

PLACE QUEBEC 2: St-Yves (—), 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15.

STE-FOY: ALOUETTE: Regarde par le trou de la serrure (—), 13h00, 15h55, 18h55, 21h55. Le doigt dans l'oeil (7), 14h25, 17h25, 20h20.

STE-FOY: CHAMPLAIN: Elle ne pense qu'à ça (—),

ciné-parcs

BEAUFORT 1: Docteur Justice (5) — Petits anges noirs (6).

BEAUFORT 2, DE LA COLLINE, MONTMAGNY: La course de la mort (5) — Les brutes dans la ville (5).

Vos rabais,
ça s'annonce
dans Le

SOLEIL

**BIENTOT
LE DERNIER FILM
DE
POLANSKI**



THE TENANT
(Version Originale Anglaise)
CINEMA 1, Place Québec

LE LOCATAIRE
(Version Française)
LE CANADIEN, Place Laurier

APPARTEMENT A LOUER. Edifice tranquille. Meublé. 2 chambres. Locataire précédent s'est suicidé.

Personne ne peut le faire comme Roman Polanski

Paramount Pictures présente un film de Roman Polanski

THE TENANT version anglaise (Le Locataire)

avec Isabelle Adjani et Meryl Streep

LE LOCATAIRE version originale française (The Tenant)

avec Isabelle Adjani et Meryl Streep

CINEMA 1 PLACE QUEBEC 525-4524

A compter de ven. 27 août

CANADIEN PLACE LAURIER, 656-9922

Charles Bronson c'est Ray St. Ives
Un personnage à la fois honnête et mesquin...

St Ives

CHARLES BRONSON "ST. IVES"

UNE PRODUCTION KONNER-BECKERMAN-CANTER

avec JOHN HOUSEMAN, HARRY BOARDMAN, HARRIS YULIN, DANA ELGAR, MAXIMILIAN SCHELL

Réalisé par JACQUELINE BISSET

Révisé par PANCRO KONNER, STANLEY CANTER, BARRY BECKERMAN, J. LEE THOMPSON

Scénario de LALO SCHIFRIN

Technicolor

Horaires: Sam. et Dim. 1h15 - 3h15 - 5h15 - 7h15 - 9h15 p.m.

CINEMA 2 PLACE QUEBEC 525-4524

Horaires: Sur semaine: 7h10 et 9h10 p.m.

PETER FONDA • WARREN OATES

14 ANS

Que de ravage... que de cauchemar brûlé sur le trottoir, le plus dangereux des pays!

COURSE CONTRE L'ENFER

2e Film: REFROIDI à 99%

LAIRET 1044, 3e AVENUE, 523-5050

Horaires: Sam. et Dim. Course: 2.45 - 6.10 - 9.30; Refroidi: 1h - 4.20 - 7.45 p.m.

Roméo et Juliette
... une histoire d'amour pas comme les autres

Interdit seulement à ceux qui ne peuvent aimer

PARAMOUNT PICTURES présente UN FILM BHE De FRANCO ZEFFIRELLI

ROMEO & JULIETTE

avec Olivia Hussey, Leonard Whiting

d'après l'oeuvre de WILLIAM SHAKESPEARE

CANADIEN 2700, BOUL. LAURIER, PLACE LAURIER, 656-9922

Horaires: Sam. et Dim. 1h00 - 3h30 - 6h00 - 8h30 p.m. Sur sem. à 6h15 et 8h45 p.m.

ELLE NE PENSE QU'À ÇA

18 ANS Adultes

EN COULEUR

2e FILM

TANGO 2001

VERSION FRANÇAISE DE

TANGO of PERVERSION

DOROTHY MOORE LARRY DANIELS COULEUR

HORAIRES: Tango: 2h40 - 5h55 - 9h10; Elle ne pense: 1h00 - 4h15 - 7h30 p.m. Der. Sp. complet à 7h30 p.m.

EMPIRE 24, DE LA FABRIQUE, 692-2190

CHAMPLAIN 2500, BOUL. LAURIER, PLACE STE-FOY, 656-0592

Un Vrai Régat pour l'OEIL!

18 ANS Adultes

TERRIBLEMENT DROLE!

REGARDE PAR LE TROU de la SERRURE

LE DOIGT DANS L'OEIL

ALOUETTE 2500, BOUL. LAURIER, PLACE STE-FOY, 656-0592

HORAIRES: A 1h00 - 3h55 - 6h55 - 8h20 p.m. Spectacle complet.

UNE SÉLECTION DES FILMS MUTUELS UN SERVICE DE CIVITAS

DEUX HEURES DE COMEDIE IRRESISTIBLE!

Les quatre "heros" ont 48 heures pour conduire six camions à remorque du sud de l'Espagne à Paris sur un parcours semé d'aventures... ultra-comiques.

impossible... pas français

2e Sem.

PIERRE DAVID présente

JEAN LEFEBVRE, PIERRE MONDY, ROBERT TORMADE, ROBERT LAMOREUX

un film écrit et réalisé par ROBERT LAMOREUX

Horaires: Sam. et Dim. 1h - 3h - 5h - 7h - 9h p.m.

CINEMA 1 PLACE QUEBEC 525-4524

3e Sem.

Bud Spencer a dit:
"Les gens m'ont traité comme si j'étais un criminel, mais j'ai cru dans ce que je faisais, j'ai vu la corruption, des gens battus et ruinés la loi violée, mais personne n'a voulu faire ce que j'ai fait."

JUSTICE SAUVAGE

2e PARTIE

V.F. de "WALKING TALL PART II"

BUD SPENCER

Un Flic Hors-la-loi

UN ESCADRON DE DEMOLITION A LUI SEUL

V.F. de "FLAT FOOT"

HORAIRES: Justice Sauvage: 1h15 - 5h10 - 9h05.

CAPITOL 972, ST-JEAN, 694-0806

HORAIRES: Un Flic...: 3h10 - 7h10. Der. sp. complet à 7h10 p.m.

cinéma

Un inconnu que l'on n'oubliera pas de si tôt: J. Rouffio

par Céline Bernard

C'était la première fois de ma vie que j'entendais parler de Jacques Rouffio, réalisateur du film "7 morts sur ordonnance", présentement à l'affiche du cinéma de Paris. Il y a une ou deux raisons à cela: d'abord, Rouffio n'a réalisé que deux films jusqu'à maintenant, le premier ayant été tourné il y a déjà sept ans, époque où je n'avais même pas le droit d'entrer dans les cinémas; ensuite, eh bien, malgré les critiques élogieuses qui saluèrent la sortie d'"Horizon", il semble que le film n'ait pas connu une carrière commerciale des plus heureuses. Par conséquent, abandonnons celui-là pour celui-ci puisque le film "7 morts sur ordonnance", que la critique, je présume, perçoit ou percevra avec enthousiasme, a bien des chances, lui, de remplir les salles de cinéma où il sera projeté. Le contraire serait désespérant.

Mais avant tout, un détail peut-être significatif: le dernier — ou le deuxième — film de Rouffio a, tout comme le premier, été conçu en très étroite collaboration avec l'écrivain Georges Conchon (Prix des libraires en 1960 pour "La corrida de la victoire" et Prix Goncourt en 1964 pour "L'état sauvage"), lequel Conchon est un ami de Rouffio. Comme quoi toutes les amitiés, en un certain sens, sont particulières.

Pourquoi?

Pourquoi, dans un premier temps, ne connaissant pas Rouffio, ai-je choisi d'aller voir son film? Certes, la pléiade de comédiens chevronnés réunis par Rouffio (Charles Vanel, Michel Piccoli, Marina Vlady, Gérard Depardieu, et, dans une moindre mesure, Jane Birkin) y fut pour quelque chose. De plus, le titre du film laissait présager un suspense diabolique que, une fois n'étant pas coutume, j'éprouvais l'envie de subir, personne n'étant totalement à l'abri du sadomasochisme. Aujourd'hui je peux vous affirmer que ces raisons-ci, comme n'importe quelles autres d'ailleurs, devraient suffire puisque, plus simplement, si vous désirez voir un excellent film tragique (pour tout dire, le meilleur que j'aie vu depuis longtemps), laissez donc la mélodramatique Docteur Gailand se rabattre et prenez rendez-vous avec ces sept morts si désespérément près des extrêmes incandescentes de la vie.

L'argument — en fait les deux arguments — qui furent à l'origine de ce scénario d'une densité étonnante, étaient fragiles: les faits divers, en effet, malgré leur caractère insolite, atroce ou scabreux, deviennent vite, une fois sortis de leur contexte, c'est-à-dire "transposés à l'écran" comme on dit, des prétextes faciles pour des réalisateurs peu doués pour le cinéma, mais habiles à séduire des producteurs. Grâce au tandem Conchon-Rouffio, toutefois, cette histoire quasi invraisemblable, quoique véridique, prend une dimension de tragédie grecque à laquelle, je vous jure, il ne manque ni les masques, ni les chœurs, ni le coryphée (Charles Vanel, admirable!)

En fait, de quoi s'agit-il? Il y a une quinzaine d'années, à Clermont-Ferrand, un chirurgien de la trempe du docteur Barnard tuait, à l'aide d'un fusil de chasse, ses trois enfants de même que sa femme, après quoi il retournait cette arme contre lui. Ce drame sordide, à l'époque, et contrairement à ce que l'on imagine, ne fit pas grand bruit, l'affaire ayant été étouffée d'une bien mystérieuse façon et pour d'assez inexplicables prétextes. Par qui? Nous verrons bien. Mais laissons pour le moment cette vieille histoire.

Plus récemment, et toujours à Clermont-Ferrand, un autre chirurgien célèbre se tirait une balle dans la gorge après avoir tué son épouse. Il n'y a, bien sûr, au départ, aucune raison de croire que ces deux boucheries puissent avoir quelque lien entre elles. Ce serait, en effet, à la fois trop simple et trop compliqué et, pour tout dire, tiré par les cheveux. D'autant plus que, selon certaines rumeurs, les deux chirurgiens furent acculés à leur acte démentiel pour des motifs fort simples: l'un parce que ses yeux ne lui permettaient plus de pratiquer à brève échéance, l'autre parce qu'il venait de subir une importante attaque cardiaque l'empêchant également de continuer à exercer son métier. A partir de là, cependant, les choses se compliquent effectivement, sans être pour autant tirées par les cheveux (voilà le tour de force du tandem Conchon-Rouffio).

Dénominateur commun

En effet, nous apprenons par chuchotements et par bribes, qu'au fond, ces deux faits divers, de toute vraisemblance fortuits, sont néanmoins reliés à un dénominateur commun. Car la mort, entre disciples d'Esculape et dans ce cas précis, ne se fait que sur ordonnance. Et il y a trop de similitude dans les traitements prescrits pour que nous ne cherchions pas à savoir qui en est l'auteur. Disons, pour être bref et précis, que cet auteur, c'est le Destin. Mais le destin, entre vous et moi, ne travaille jamais seul. Il a ses employés ou, si vous voulez, ses exécuteurs de basses œuvres. En résumé, donc, nos deux chirurgiens furent les proies du destin, lequel se déguise toujours sous les traits de gens en apparence fort respectables.

Ainsi, les dés sont jetés. Et ils sont, hors de tout doute, pipés. Cependant, il ne m'appartient pas, je crois, d'établir ici la ligne de démarcation entre le hasard et la nécessité, la sagesse et la folie, le vrai et le faux (la vérité étant parfois authentiquement fautive, tout comme le mensonge peut s'avérer d'une insoutenable véracité). La relativité, en effet, ne tient lieu et feu que dans les extrêmes.

Non, je ne connaissais pas Jacques Rouffio. Mais après "7 morts sur ordonnance", sachez bien que je ne suis pas près de l'oublier. Le plus étrange, c'est qu'il s'apprête à tourner une comédie. Le miracle serait qu'il fasse de nouveau appel à son ami Georges Conchon et, dans la mesure du possible, aux mêmes comédiens. Cette merveilleuse équipe (pour ne pas dire famille) étant inspirée, nous pourrions, encore une fois, nous attendre à tout. N'est-ce pas, d'ailleurs, ce que le cinéma devrait toujours nous offrir?

(Collaboration spéciale)

7 MORTS SUR ORDONNANCE — Film de Jacques Rouffio; Scénario: Georges Conchon; Adaptation et dialogue: Jacques Rouffio et Georges Conchon; Directeur de la photographie: Andreas Winding; Musique: Philippe Sardé. Avec: Michel Piccoli, Charles Vanel, Jane Birkin, Marina Vlady, Gérard Depardieu, Michel Aulclair, Coline Serreau.

Les enfants, que Truffaut le veuille ou non, resteront majuscules

par Céline Bernard

L'Argent de poche — Film de François Truffaut. Scénario: François Truffaut et Suzanne Schiffman. Mise en scène: François Truffaut. Directeur de la photographie: Pierre-William Glenn. Directeur de production: Marcel Berbert. Musique: Maurice Jaubert. Avec: Nicole Félix, Chantal Mercier, Jean-François Stevenin, Virginie Thevenet, Tania Torrens, Eva Truffaut, Philippe Goldman et 200 enfants. Produit par les films du Carosse et les productions artistiques. Distribution: Les artistes associés. Chanson de Charles Trenet.



François Truffaut: la voie lactée des adultes.

Dans un très beau roman paru l'an dernier, "Encore heureux qu'on va vers l'été", Christiane Rochefort nous racontait la plus belle épidémie que l'on puisse imaginer: celle de tout jeunes enfants qui, un peu las de se faire traiter de cancre et de vauriens par leur maîtresse de français, décident, tout bonnement, de prendre la clef des champs. En effet, dans un premier temps, comme le constate avec soulagement le Responsable de la Préparation à la Vie, seuls les cancre ont déserté. Mais, bien vite, l'école buissonnière se généralise dans toute la France et les journaux à sensation titrent: "Une hémorragie d'enfants". Or, ici, une précision s'impose: ces enfants ou, si vous préférez, ces esclaves en bas âge n'avaient pas décidé de s'enfuir mais de se promener aux multiples vents, loin de l'ancien monde des parents, c'est-à-dire loin de leurs propriétaires légaux. Ces derniers, cependant, comme on imagine, ne tardèrent pas à réagir et organisèrent de véritables battues d'enfants, histoire de récupérer leur bien et de sauvegarder

l'ignoble intégrité de nos sociétés dites démocratiques et excessivement tolérantes. Fait à souligner, ces élèves soi-disant peu doués, qui n'étaient jamais parvenus à retenir les noms des affluents de la Loire, devinrent au cours de leur brève escapade d'une beauté quasi surhumaine. C'est, qu'au moins, ils étaient doués pour une chose: vivre. Et puis, n'était-ce pas la première fois qu'ils regardaient à l'extérieur?

Ceci dit, il me vient une question: François Truffaut a-t-il réalisé son film "L'Argent de poche", présentement à l'affiche du cinéma Frontenac 1, avant ou après avoir lu ce roman? La question, j'en conviens, est un peu sottise, mais, que voulez-vous, je cherche un alibi au Truffaut des "Quatre cents coups" et à celui de l'"Enfant sauvage". Mais pourquoi un alibi? "L'Argent de poche", si on se fie à la publicité, n'est-il pas le film qui fait l'unanimité? Le mot est lâché: unanimité, de façon étymologique, est synonyme de contagion. Et il est difficile de ne pas être atteint par cette "réussite miraculeuse", ce film "riche en gags d'un comique irrésistible, rare et plein de tendresse". Et je fus atteinte, je l'avoue. Si l'ambition de Truffaut était de faire un film merveilleux, chapeau bas! Car, vu sous cet aspect, "L'Argent de poche" est incontestablement un grand film. Mais dans un cercle, même vicieux, il y a pas mal de degrés (380 selon les dernières estimations) et Truffaut, hélas, n'a abordé l'enfance qu'à angle droit, ce qui ne révolutionne rien, la vraie vie n'étant point ailleurs, et encore moins dans les coins, mais elliptique, c'est-à-dire partout à la fois. Et puis, le merveilleux, c'est bien connu, n'est rien d'autre qu'une édulcoration du fantastique.

Le professeur

Je m'explique. A la fin du film, avant que ses élèves ne partent pour l'été, un professeur sent le besoin viscéral de donner un dernier cours magistral sur les raisons pour lesquelles les enfants sont des laissés pour compte dans nos sociétés, au même titre que les malades mentaux et les criminels. Selon lui — et ce n'est pas si bête — le grand handicap des enfants dans ce charnier d'adultes provient du fait qu'ils n'ont pas le droit de vote.

En effet, et toujours selon ce professeur compréhensif, si les enfants allaient aux urnes en rang, comme ils vont aux urinoirs, ils pourraient aussi descendre dans la rue, lancer quelques pavés dans la mare ou dans la gueule des flies, réclamer plus de crèches, plus de maternelles, plus de terrains de jeux et, par le fait même, plus de jeux; ils pourraient même réclamer, tout comme nos employés de la fonction publique, un horaire scolaire flexible — mais pas plus

qu'une demi-heure, soit le matin, soit le soir — avant de se rendre au boulot, c'est-à-dire à l'école où on les gave de ce qui ne sert jamais. Voilà qui est bien.

Mais, pour revenir à Christiane Rochefort: "Merde, sans amour, qu'est-ce qu'on en a à foutre de la Révolution"? Ce qui m'agace dans le discours pernicieusement fasciste de ce professeur, c'est que les 200 enfants, évidemment dirigés par Truffaut, ne lui aient pas lancé sinon leur pupitre, du moins leur cartable en pleine figure en scandant cette phrase admirable que Cocteau faisait dire par l'élève Dargelos à son directeur de lycée dans "Les enfants terribles": "Vous me faites chier".

Enfants séniles

Car, ce que les enfants savent en premier lieu, c'est ce qui les empêche de vivre. Et il se trouve, comme par hasard, que ce sont presque toujours des enfants séniles, c'est-à-dire des adultes, qui leur proposent la voie lactée au nom d'une expérience perdue — la leur — expérience qu'ils n'ont pas le droit d'imposer à un univers auquel ils ne comprennent plus rien puisque si on met beaucoup de temps à devenir jeune, on en met très peu à devenir grand physiquement et que cela, qu'on le veuille ou non, fausse toute la perspective, laquelle devient sociale, donc péjorative. Mais revenons, si vous le voulez, au droit de vote libérateur.

Personnellement, ce droit, je l'ai. Et je vous jure que ça me fait une belle jambe. Même les chômeurs l'ont. Les travailleurs, victimes de lock-out, l'ont aussi. Et, justice suprême, même les soldats qui ne peuvent pas faire deux pas sans répéter gauche, droite, gauche, droite, le possèdent aussi ce droit. Il va sans dire que le premier ministre Bourassa en jouit à l'extrême (dans une véritable démocratie, il aurait le courage de voter contre les lois abjectes qu'il préconise pour se maintenir au pouvoir).

Bon. Supposons que je n'aie rien compris au film de Truffaut et que son humour subversif ne m'est pas accessible. Cela ne serait pas très grave pour vous puisque ce métier de critique, que j'exerce de façon intermittente, possède une très riche qualité. Il n'oblige personne, Dieu merci, à partager mon opinion car, en définitive, c'est d'une opinion qu'il s'agit ici. J'ai encore beaucoup de respect pour François Truffaut cinéaste, mais je croirai en son langage le jour où il laissera ses 200 enfants faire, pour une fois, et en totale liberté, un film sur nous, pauvres crétiens d'adultes.

Ce n'est pas pour demain, hélas. C'est d'une certaine manière normal: il n'y a plus guère de lendemains. A moins que les enfants, et je le souhaite, ne nous expédient dans la tombe de nos illusions en allées. Car dans ce monde de petites gens, seuls les enfants sont majuscules.

(Collaboration spéciale)

EN PRIMEUR A QUEBEC

Oui un film sans défaut. Il faut le voir absolument — PARIS MATCH

Un film d'une vigueur, d'une intelligence parfaite allée à une sensibilité de tous les instants — FRANCE SOIR

Les comédiens sensationnels dans un style éblouissant, une histoire vraie, un film très dur — NOUVEL OBSERVATEUR

7 Morts sur Ordonnance

un film de JACQUES ROUFFIO

MICHEL PICCOLI - GÉRARD DEPARDIEU - JANE BIRKIN - MARINA VLADY - CHARLES VANEL

cinéma **DE PARIS**
Place d'Youville 694-0891

18 ANS Adultes

Le roman si longtemps interdit est enfin devenu un film...

un film d'ERIC LIPMANN

avec FLORENCE CAYROL - YVES-MARIE MAURIN - NATHALIE ZEIGER - JENNY ARASSE

Les onze mille verges

roman de Guillaume APOLLINAIRE

Jean-Jacques Pauvert éditeur

HORAIRE: LES 11 MILLE VERGES: 3.15 - 7.30 7 MORTS SUR ORDONNANCE: 1.20 - 6.15 - 9.10 2^e semaine

Des scènes d'une percutante audace... **18 ANS** Adultes

On la croyait inconsolable... Pourquoi cette recherche du plaisir insolite?

DANS LA CHALEUR DE JULIE

avec Claire Bovos 2^e semaine

la veuve

LE PIGALLE
315 rue St-Joseph 525-9724

Dans la chaleur de Julie: 1.40 - 4.25 - 7.00 - 9.30; La Veuve: 3.15 - 5.50 - 8.30.

Policiers français et américains alliés pour détruire la filière française!

GENE HACKMAN

LA FILIERE FRANÇAISE N°2

VERSION FRANÇAISE DE FRENCH CONNECTION II

LIDO
Galleries Rond-Point 837-2272

14 ANS

2^e film en couleur

LA CHEVAUCHÉE TERRIBLE

LA CHEVAUCHÉE TERRIBLE: SEM. 1.30 - SAM. 1.45 - DIM. 3.40 - 1.45 LA FILIERE FRANÇAISE: SEM. 9.15 - SAM. 6.40 - 9.35 - DIM. 1.30 - 5.30 - 9.35

RON ELY dans

DOC SAVAGE ARRIVE

L'Homme de Bronze Aussi puissant que Superman... **POUR TOUS**

QUAND LES DINOSAURES DOMINAIENT LE MONDE

ST-ROMUALD
37 rue de l'Eglise 839-6553

DOC SAVAGE ARRIVE: SEM. 7.30 - SAM. 7.50 - DIM. 1.00 - 4.30 - 8.00 QUAND LES DINOSAURES DOMINAIENT LE MONDE: SEM. 9.15 - SAM. 6.00 - 8.40 - DIM. 2.50 - 6.10 - 8.50

Phénomène de consommation: les best-sellers de l'été

"Oeuvres" de tâcherons en mal de droits d'auteur

par Paule France-Dufaux

De profonds, livromnibus... psalmodieront en chœur les éditeurs à la fin des vacances devant le nombre de "briques" invendues accumulées dans leur entrepôt. Tous les éditeurs? Non certes. Mais un certain nombre, pour ne pas dire un nombre certain d'entre eux.

Déjà des échos du chant profond nous sont parvenus, prosaïquement par voie de presse. Le livre fabriqué-spécial-vacances dit "brique" dit aussi "best-seller" n'aurait pas, cette saison, répondu aux vertes espérances mises en lui par les éditeurs (et leurs complices: auteurs et ordinateurs), boudé qu'il fut dit-on dans la presse littéraire parisienne, par les lecteurs-vacanciers qui lui ont préféré le livre-réflexion, soit le document, le témoignage, voire le roman de classe c'est-à-dire le roman littéraire.

Halte là!

Les briques sont là!

Ne perdons pas de vue qu'il est des livres qui sont à la littérature ce qu'est le "prêt-à-cuire" à la gastronomie: du brouet simple et grossier, le plus souvent indigeste, mais qui semblait jusqu'à l'été dernier en combler un grand nombre, du fabricant-négociant (l'éditeur) au lecteur en passant bien sûr par l'adjoint du premier: l'auteur ou le tâcheron.

Halte là! Les briques sont là! Chez le libraire, rangées en piles régulières, le plus souvent près de la caisse enregistreuse quand elles ne s'appuient pas à son flanc, ces briques de... papier laissent tomber dans le tiroir-caisse entre 13 et \$20 — parfois plus — lorsqu'un client s'approprie l'une d'entre elles.

J'ai devant moi une certaine quantité de ces...briques. Au fait, pourquoi dis-je: brique, et pas comme tout le monde (ou presque) best-seller. D'abord que veut dire le mot best-seller? C'est un mot américain qui veut dire, tout bêtement en français "le mieux vendu". Autrement dit: livre qui a obtenu un grand succès de librairie. Pas avant, mais après sa sortie sur le marché. Le dernier mot revient donc au lecteur. En ce qui concerne le qualificatif "brique", ça se comprend tout seul: gros, gras, épais, lourd dans les mains et sous les yeux; quant aux oreilles, elles se fanent à l'entendre "les mots écrits". Toujours, bien sûr, compte tenu de la "brique-exception". C'est rare, mais ça arrive. (voir le texte encadré)

Ils ne pensent qu'à ça...

Depuis que l'éditeur Robert Laffont — inventeur de la formule — a lancé il y a quelques années sur le marché le best-seller de l'été, moutonnement nombre d'éditeurs lui ont emboîté le pas ne pensant plus qu'à ça: Le gros tirage! Qui ne cauchemardrait pas, il est vrai, en se souvenant du succès de "Papillon"? Alors, tous ou presque, se sont mis à l'oeuvre (si l'on peut dire) pour fabriquer ce genre de livres et ce, suivant une recette parfaitement au point qui jusqu'à cet été paraissait infail- lible.

Partant de l'idée qu'il y a dans le coeur, la tête et le restant de tout individu — des deux sexes et de toute condition sociale — "un cochon qui sommeille", on "fabrique" donc en fonction de cet éventuel "lecteur idéal". On fabrique surtout du "bidon".

Au fond la recette de fabrication, bien que cynique est simple et sensiblement immuable: elle suit le plus souvent l'actualité, ou ce qui en reste, et met en scène les personnes et les faits qui l'alimentent. Le modèle — si l'on peut dire — en a été fourni par la brique onassissienne parue il y a environ deux ans: "Le Grec". Depuis on n'a cessé de s'emparer de personnages réels vivants ou morts que l'on baigne dans un nauséux magma de calomnies, de faits avérés, de fausses confidences, d'hypothèses et surtout d'abjects ragots, l'imagination, toujours ou presque malsaine mais rusée, liant la sauce. Car il s'agit bel et bien d'un plat cuisiné aux effluves peu ragoûtants. Il existe des gens pour préparer ces "plats": il en existe qui ont (ou avaient) assez d'appétit pour les "avalier".

Un autre point important est le titre: il doit comme on dit, claquer, c'est-à-dire être bref du genre "La veuve", de préférence d'un Président assassiné; "Monsignore", prélat romain et call-girls; "Le play-boy", flicaille et cie; "Bakchich", émirs arabes au zizi et compte en banque fabuleux; "Le Caid" français frère de lait du "Parrain"... Certains éditeurs ont la coquetterie de s'offrir des titres complexes voire "littéraires" ou... journalistiques (pour cause) comme "La 7e mort du Che", "Les larmes de l'automne" — sur l'assassinat de John Kennedy —, "Les derniers jours de Nixon"...

Et presque aussi important pour l'image de marque de ces livres sont les jaquettes: il les faut éclatantes et de choc. Les éditeurs

parisiens font donc appel "au" spécialiste qu'est devenu en la matière Dimitri Selesneff. Son nom est plus important que celui de l'éditeur, son graphisme faisant office d'accroche-gogos-lecteurs. Quant à l'auteur, eh bien c'est le plus souvent un "anonyme", un tâcheron. Parfois un écrivain de renom ou un diplomate — comme l'auteur de "La 7e mort du Che" qui se cache sous un pseudonyme. Cette année, exception pour trois des candidats bestsellers qui sont signés — j'allais dire honnêtement — l'un par Michel Clerc, journaliste et directeur de...Paris-Match pour "Bakchich" (Flammarion); l'autre par Jack-Alain Léger, écrivain, scénariste, musicien, traducteur de poètes anglo-saxons et italiens pour "Monsignore" (Laffont) et le troisième par MM. Bob Woodward et Carl Bernstein, du "Washington Post" pour "Les derniers jours de Nixon" (Laffont), leur second livre sur l'affaire du Watergate.

Non au brouet indigeste

Dans ce dernier livre, les deux journalistes se sont faits plus écho- tiers de "feuilles jaunes" que journalistes crédibles et responsables; le ragot prime et le style est d'une indigence aussi pénible que l'était celui des "Fous du Président". Tenons compte qu'il s'agit évidemment d'une traduction. Quant aux deux autres, "Bakchich" et "Monsignore", ils sont ce qu'ils sont...des objets de consommation, "oeuvres" d'hommes en mal de droits d'auteurs. Un point commun entre les deux livres: un déferlement de "folies charnelles" tantôt érotiques, tantôt pornographiques, ici dans le milieu des émirs ruisselants de pétrodollars, là dans le froufrou- tement des soutanes vaticanes de haute volée. Luxe, argent, meurtre, orgie, politique, espionnage, efflu- ves racistes et j'en passe, sont les ingrédients de base de ces "best- sellers" soit dit en passant encore en état d'attente si l'on en croit les journaux parisiens, les lecteurs va- canciers escomptés (des plages comme des champs) ayant préféré remporter dans leurs bagages des oeuvres littéraires telles "Un jour" de Maurice Genevois, "L'Été grec" de Jacques Lacarrière, "Le Cheval d'orgueil" de Pierre Jakes-Helias ou l'important livre-réquisitoire de Jean Ziegler "Une Suisse au-dessus de tout soupçon" paru il y a déjà quelques mois chez Seuil et tou- jours en excellente place au palmarès des "mieux vendus".

Autant de livres et quelques autres parus bien avant l'été et qui n'étaient pas considérés par les éditeurs comme des livres de...va- cances n'étant pas, eux, fabriqués

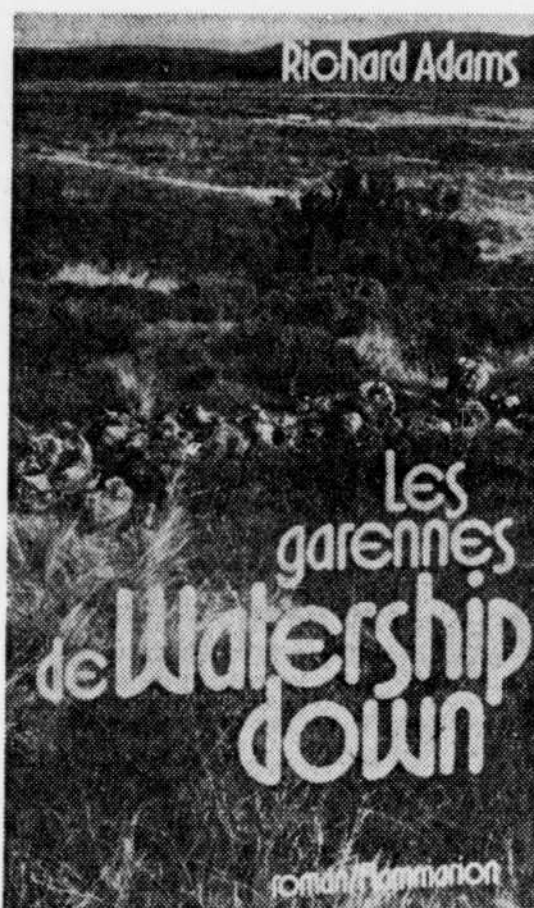
de toutes pièces. Alors le genre "Bakchich" et "Monsignore" entre autres, a-t-il vécu? Ce serait trop beau si c'était vrai.

Quoi qu'il en soit le lecteur français, cette année ne s'est pas laissé bernier...le brouet-lecture- vacances qu'on lui offrait (13 à \$20

et plus) était trop indigeste. Il y aura des invendus, beaucoup peut-être. Traverseront-ils l'Atlantique? Un lecteur averti en vaut deux.

La brique-exception de l'été

Des lapins et des hommes...



LA "brique-exception" de l'été 1976! Le manuscrit qui a engendré le plus extraordinaire malentendu de l'histoire littéraire concernant les "best-sellers": "Les garennes" (titre original "Watership Down", 1972) de Richard Adams, ancien parachutiste lors de la dernière guerre mondiale devenu fonctionnaire au ministère de l'Environnement, qui inventait, pour distraire ses enfants, des histoires extraordinaires dont les héros étaient des lapins.

Encouragé par l'enthousiasme de son auditoire... il se mit à les écrire et proposa son manuscrit. Résultat: tous les éditeurs londoniens le refusent: "étude de mœurs très ou trop réactionnaire" ou encore "ces petits animaux sont trop proustiens", etc. Imperturbable, Adams poursuit sa quête et trouve un éditeur, inconnu en général et en particulier au Club des fabricants de "best-sellers": sans moyens, donc n'ayant rien à perdre, ce dernier accepte de faire un premier tirage.

Ca se passait au tout début des années 70. Editeur et auteur vont gagner une fortune. Sorti en édition régulière en 1972, le livre est vite un best-seller. Soixante-dix semaines "number one" au hit parade, battant ainsi tous les records de vente et de tirage en Angleterre. Plus d'un million d'exemplaires en livre de poche — le plus fort tirage jamais atteint par un "Penguin". Et ça continue. Et un film est tiré du roman...

Les "pôvres" éditeurs qui ont refusé les "lapins", tout en se rongant les ongles jusqu'au coude, ne comprennent pas le pourquoi d'un tel triomphe alors que "Les garennes" n'éclaboussent pas le lecteur de viols, de guerres, de sexe, de scandales, de calomnies, bref, de rien de nauséabond. Et comme ça durant 411 pages. Fallait le faire!

Comme il faut le lire. Il ne s'agit pas d'un livre pour moutons, mais bel et bien d'un livre pour adultes, car au milieu des évocations de la nature, "plane sur tout le livre un mythe puissant: celui de la survie de la race".

Les dangers qui menacent les lapins héros de cette épopée, sont les nôtres. Quand les lapins sont chassés de leur garenne par des hommes guidés par l'unique idéologie du profit, et qui veulent y construire à la place, cités de béton, stades, tours, etc. du même tonneau, c'est tous les hommes qu'on vise et qu'on chasse de leur garenne à eux: LEUR TERRE.

Sous la couverture anti-choc, "Les garennes" c'est LE best-seller anti-best-seller par excellence. Un excellent roman pour toutes les saisons. Rafraichissant.

LES GARENNES de Watership Down de Richard Adams, roman. Flammarion Paris 1976. 411 pages.

NOTRE BUT: VOUS PRESENTER LES MEILLEURS FILMS

dans les PLUS BEAUX CINE-PARCS



Vivez les exploits du Docteur Justice, s'attaquant au complot infernal qui menace toute la planète

JOHN PHILLIP LAW
- GERT FROEBE

ET LE CHAMPION DU MONDE DE KARATE
ROGER PASCHY

DOCTEUR JUSTICE

21ème FILM
LE DRAME DE L'HEREDITE...!
UNE FEMME PEUT-ELLE RENIER SA MERE ET SON ENFANT PARCE QU'ILS ONT LA PEAU NOIRE

petits anges noirs



POUR LA PREMIERE FOIS A L'ECRAN
POUR TOUS

Cinéparc

1

BEAUPORT

EN L'AN 2000, LE DELIT DE FUITE N'EST PLUS LE SPORT



DAVID CARRADINE dans LA COURSE DE LA MORT

ciné-Parc BEAUPORT 2
blvd de la capitale 667 5362

ciné-Parc De La COLLINE
rte 320 sortie 192 831 0778

ciné-Parc MONTMAGNY
rte 20 sortie 2 28 248 3147

2ème FILM
ILS SONT UN DANGER POUR UNE POPULATION...



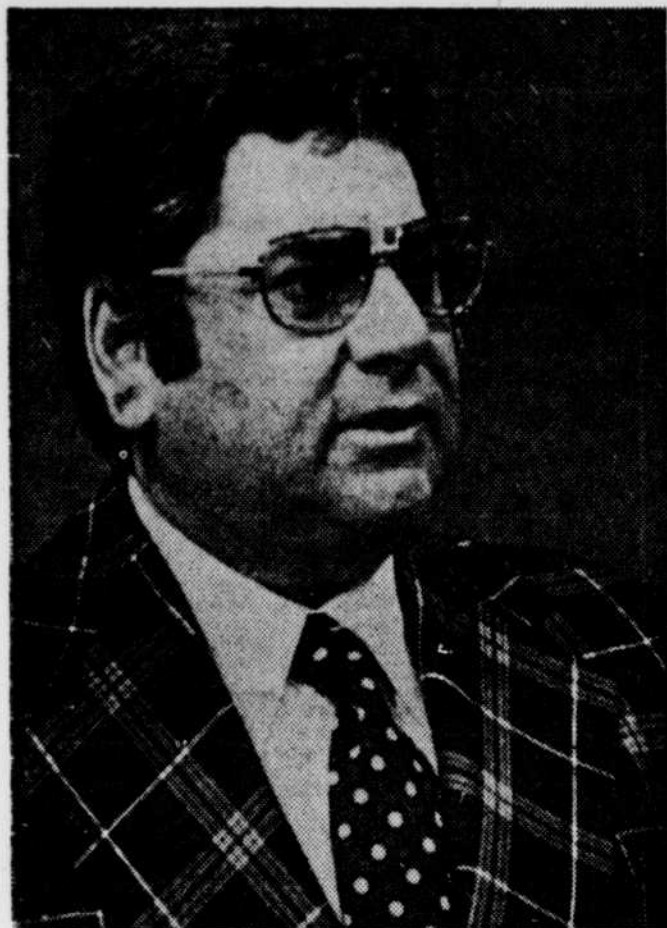
LES BRUTES DANS LA VILLE

UNE DISTRIBUTION TOUTE ETOILES
Telly Savalas
Robert Shaw
Stella Stevens
Martin Landau

OUVERT TOUS LES SOIRS A 7.00 — LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.30 — LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

la télévision

Après 15 ans, Télé-Métropole veut rajeunir son image



"Parle parle, jase jase", animé par Réal Giguère, reviendra en ondes à l'automne.



Florian Sauvageau, une nouvelle figure au canal 10.

MONTREAL (PC) — M. Robert L'Herbier, vice-président de la programmation et de la production de Télé-Métropole, vient de dévoiler le contenu de la programmation d'automne du canal "10".

Il a insisté sur le fait qu'après 15 ans d'existence, Télé-Métropole souhaitait rajeunir son image et l'orienter vers un dynamisme qui n'exclut pas toutefois ce qu'il a qualifié "d'habitudes d'écoute". "Nous tenons à conserver les valeurs sûres qui, à ce jour, ont fait notre marque de commerce tout en repensant notre grille-horaire".

C'est dans ce but que Télé-Métropole proposera dès la fin août plusieurs nouvelles émissions, dont certaines à formules renouvelées, dont les contenus porteront autant sur l'information que sur le sport.

Entouré de collaborateurs, qui ont planifié avec lui les composantes de cette programmation automnale, M. L'Herbier s'est attardé sur deux nouvelles émissions, "Qu'en pense le Québec" et "Vive les Jeux", respectivement présentées le vendredi et samedi.

La première émission sera animée par Florian Sauvageau et sera produite en collaboration avec l'université du Québec à Montréal. On y traitera de l'actualité sous toutes ses formes. La deuxième sera une suite logique des séries "A l'heure olympique" et "Vers '76" et sera inaugurée par le Père Marcel de La Sablonnière, que les caméras du "10" capteront au Centre Immaculée-Conception.

Les émissions d'affaires publiques prendront également une large part.

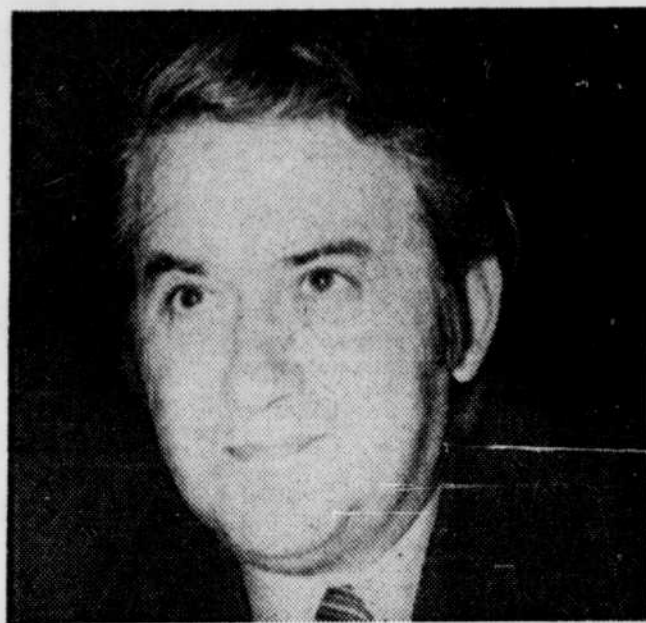
Ainsi, Réal Giguère consacrera d'importantes sections de "Parle parle, jase jase" aux événements et aux personnalités qui font l'actualité. "Regards sur le monde" reviendra en ondes avec une équipe plus importante et sera présenté le mercredi et "Qu'en pense le Québec" sera diffusé le vendredi.

Ajoutons "Droits de parole", axé sur les services sociaux et gouvernementaux et animé par Daniel Beaujeu, Claudette Lambert, Auguste Choquette et Solange Chaput Rolland, "Information voyages", "Citoyens du monde", avec Alain Stanké et "2,000 ans après Jésus-Christ", préparé en collaboration avec l'Office de Catéchèse du Québec.

Au chapitre des divertissements, "Chère Isabelle",

avec Dominique Michel et Denis Drouin, "Les Berger" et "Symphonien", tandis qu'aux variétés, on pourra voir "José Todaro", "Parlez-moi d'humour", "Cabaret", "Pour tout le monde", "L'Ecole du Music-Hall", "Nouveau talent", "Disco-tourne", "A la canadienne", "Les tanquants", "Point d'orgue", "Show Bizz" et les quiz "Qui dit vrai?" et "L'Union fait la farce".

Les jeunes découvriront un nouveau Patof dans "Patof voyage" et "Fanfan Dédé" dans une formule entièrement renouvelée. La grille-horaire de Télé-Métropole comprendra également 17 séries filmées, dont "La petite maison dans la prairie" et "Kojak", ainsi que 18 longs métrages hebdomadaires présentés par des comédiens de chez nous.

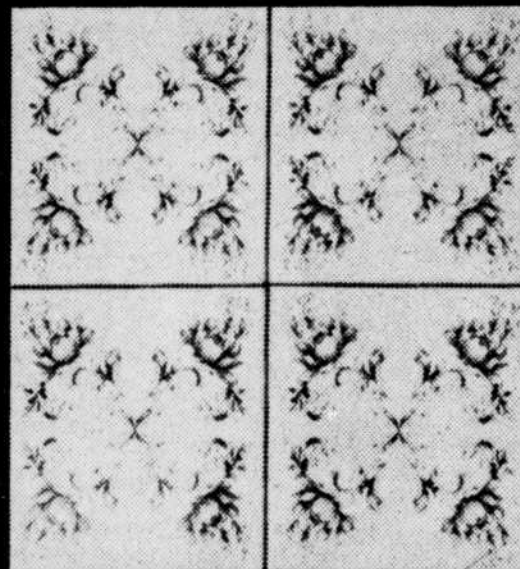


Robert L'Herbier: "conserver les valeurs sûres..."

UNE ELEGANCE PRATIQUE EN TUILE CERAMIQUE

CERATEC INC.
414, St-Sacrement
Québec
(418) 681-0101

CERATEC



MOTIF 21320

LES CARREAUX "CERATEC"

Une façon agréable d'agréments votre résidence.

Nous vous invitons à visiter notre salle d'exposition du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h00. Le vendredi, de 17h00 à 21h00.

Voyez nos produits à notre kiosque no 74-75 et 76 de l'Expo, ainsi qu'à la maison familiale Kinsmen.



Un nouveau téléroman avec Dominique Michel.

Le Soleil, Reynald Lavie

3 pierre bolduc inc.
ASSURANCES
généralistes
AUTO
INCENDIE / VIE
V2C/V-30-C/R-15
653-2888
aucun cas refusé

horaire

YVON ST-GELAIS INC.
FUTURS MARIÉS
MENAGES COMPLETS
CONCIERGERIES
LUMINAIRES
525-4671

Comprimant également les postes transmis par câble. De 6 P.M. jour de publication et horaire complet du lendemain. (N.B.) Emission Noir et Blanc. Source d'information: Office des Communications Sociales

- (4) Québec CFCM-TV
(5) Québec CKMI-TV
(11) Québec CBVT
(3) Burlington WCAX-TV
(9) TCQ
(Télé-câble de Québec)
(7) Sherbrooke CHTL-TV
(8) Mt. Washington WMTW-TV
diffusé au 13
(10) Montréal CFTM-TV
(12) Montréal CFCF-TV
(13) Trois-Rivières CKTM-TV et
TCQ
Diffusés au 9
(15) CIVQ (UHF Radio Québec)
(3) Burlington WCAX-TV
diffusé au 7

SAMEDI 21 AOUT 1976

- 12.00
3 Valley of the dinosaurs
4 De tout de tous
5 The high chaparral
7-10 Bon Week-end
8 The lost saucer
11 Les héros du samedi
12 Saturday at the movies:
"Merry Andrew". E.-U.
1958. Comédie musicale de
M. Kidd avec Danny Kaye,
Fier Angeli et Salvatore
Baccaloni. — Un maître d'é-
cole tombe amoureux d'une
trapeziste et devient clown.
13 Les petites annonces
12.15
13 Film
12.30
3 Fat Albert and the Cosby
kids
8 American Bandstand
13 Le comportement animal
13.00
3 World literature Crusade
mission special
4 A votre service
5 Sesame street

- 11-13 Sporthèque
13.30
8 The FBI
14.00
4 Denis la petite peste N.B.
5 Canadian open Lawn tennis
7-10 Papa a raison N.B.
11-13 Le XVIIIe siècle, ce
méconnu
12 Superstars of the mat
14.15
11-13 Baseball
14.30
4-7-10 Sur le matelas
8 All American Youth
Bowling championships
15.00
12 Sportsbeat
15.30
4 Cinéma: "Le cottage en-
chanté". E.-U. 1945. Drame
sentimental de J. Cromwell
Avec Dorothy McGuire, Robert
Young et Herbert Marshall. — Aveugle de
guerre, un pilote épouse
une jeune servante qui
l'aide.
7 Chapeau melon et bottes de
cuir
10 Horizon sports
12 World championship tennis
16.00
5 Sportsweek
10 La soeur volante
16.30
5 CFL this week
7 Dimension Estrie
8 NFL championships games
10 C'est arrivé cette semaine
11-13 Echos du sport
12 Wide world of sports
17.00
4 Voyage au fond des mers
5 Adventures in Rainbow
country
7-10 Le ranch L'
11-13 Bagatelle
17.30
5 Welcome Back, kotter
18.00
3 News
4-10 Disco-tourne
5 CBC Saturday evening news
11 Une fenêtre sur le monde

- 12 The Lawrence Welk show
13 Ici et là
18.30
5 Where the Sky Begins
8 Hogan's Heroes
11 Le téléjournal
13 La feuille d'érable
18.35
11 Univers inconnus
19.00
3 Hee Haw
4 Soirée canadienne
5 Mutual of Omaha's Wild
Kingdom
7-10 Les Grands Spectacles:
"Cent dollars pour un shérif".
E.-U. 1969. Western
d'H. Hathaway avec John
Wayne, Kim Darby et Glen
Campbell. — Une adoles-
cente et deux hommes se
mettent à la recherche d'un
meurtre en fuite en territoire
indien.
8 Welcome Back, Kotter
12 Emergency!
R.-Q. Ciné-Plus: "La grande
époque". E.-U. 1958. Film
de montage de R. Youngson.
— Extraits des meilleures
comédies du temps du muet.
TCQ Scène I, Prise I. Reprise
du jeudi 19h30.
19.30
5 A communiquer
6 What's Happening!
11 Dédé
13 Génies en herbe
TCQ Le trait carré. Reprise du
lundi 21h00.
20.00
3 The Jeffersons
4 A la Brunante: "La maja
nue". It. 1959. Biographie
d'H. Koster avec Ava Gar-
dner, Anthony Franciosa et
Gino Cervi. — Le peintre
Goya s'inspire d'une du-
chesse dont il s'inspire pour
ses oeuvres.
5 Saturday Movie: "Lydia".
E.-U. 1948. Drame sentiment-
al de J. Duvivier avec
Merle Oberon, Joseph Cot-
ten et Edna May Oliver. —
Une vieille demoiselle se
remémore les quatre idylles

- qui ont marqué sa vie. N.B.
8 The New Original Wonder
Woman
11-13 Cinéma Canadien: "Les
lumière de ma ville". Can.
1950. Comédie musicale de
J.-Y. Bigras avec Guy Mau-
fette, Monique Leyrac, Paul
Berval et Huguette Oligny.
— Un jeune romancier hésite
entre deux amours. N.B.
12 Academy Performance:
"The House that Wouldn't
Die". E.-U. 1970. Drame fan-
tastique de J.-L. Moxey avec
Barbara Stanwyck, Richard
Egan et Kitty Wynn. — Une
femme et sa nièce décou-
vrent avec horreur que la
vieille demeure qu'elles ont
achetée est une maison han-
tée.
TCQ Le tracel. Reprise de
mardi 20h00.
20.30
3 Ivan le terrible
TCQ A communiquer
21.00
3 The Mary Tyler Moore Show
8 Saturday Movie: "Hotel".
E.-U. 1967. Drame de R.
Quine avec Rod Taylor, Mel-
vyn Douglas et Karl Malden.
— Le gérant d'un hôtel de la
Nouvelle-Orléans a à faire
face à plusieurs difficultés.
R.-Q. Les hommes de la mer. —
L'Andréa Doria, l'un des
plus luxueux transatlan-
tiques de son époque, a
coulé en juillet 1956. De-
puis, quelques hommes ont
tenté de plonger pour re-
trouver cette épave qui gît à
plus de 80 mètres sous
l'eau.
TCQ A communiquer
21.30
3 The Bob Newhart Show
7 Disco-tourne
10 Les Champions
12 Football
TCQ A communiquer
22.00
3-5 The Diahann Carroll
Show
TCQ A communiquer

- 22.30
4-7-10 Les nouvelles TVA
11-13 Le téléjournal
22.45
11-13 Nouvelles du sport
22.47
7 Informa 7
23.00
3 Channel 3 Night Beat
4 Ciné-4: "Les détraqués". E.-
U. 1967. Comédie dramati-
que d'E. Silverstein avec
Anthony Quinn, George Ma-
haris et Faye Dunaway. —
Un ancien gangster que des
jeunes ont kidnappé initie
ses ravisseurs aux véri-
tables méthodes du crime.
5-8 News
7-10 La couleur du temps
11 Cinéma: "La décade pro-
digieuse". Fr. 1971. Drame
policier de C. Chabrol avec
Orson Welles, Michel Picco-
li et Anthony Perkins. — Le
fils d'un riche Alsacien est
soupçonné du meurtre de la
jeune femme de son père.
13 Programme double: "Les
jeunes loups". E.-U. 1960.
Etude de mœurs de M.
Anderson avec Robert Wa-
gner, Natalie Wood et
George Hamilton. — Les
démêlés sentimentaux de
deux couples mal assortis.
"Escadrille panthère". E.-U.
1954. Documentaire roman-
cé d'A. Marton avec Van
Johnson, Walter Pidgeon et
Dewey Martin. — Les ex-
ploits d'une escadrille d'a-
vions américains durant la
guerre de Corée.
23.15
5 After Eleven: "A Storm in
Summer". E.-U. 1970. Comé-
die dramatique de B. Kulik
avec Peter Ustinov, N'Gai
Dixon et Marilyn Mason. —
Un vieil épier misanthrope
voit éprouver en charge
pendant quelque temps un
jeune garçon de race noire.
8 Rock Concert
23.25
7-10 Sans Pantouffes: "Un

- cerveau d'un milliard de
dollars". G.-B. 1967. Drame
d'espionnage de K. Russell
avec Michael Caine, Karl
Malden et Françoise
Dorléac. — Un détective est
mêlé à l'invasion d'un terri-
toire russe par un milliard-
aire anticommuniste.
23.30
3 Late Show: "The Pink Jun-
gle". E.-U. 1968. Aventures
de D. Mann avec James
Garner, Eva Renzi et
George Kennedy. — Deux
hommes et une femme par-
tent à la recherche d'une
mine de diamants.
24.00
12 News
00.18
12 The 12 Midnight Movie:
"The Night They Raided
Minsky's". E.-U. 1968. Comé-
die musicale de W. Friedkin
avec Jason Robards, Elliott
Gould, Britt Ekland et Nor-
man Wisdom. — Une jeune
fille gague New York afin
d'y exercer le métier de
danseuse de music-hall.
00.30
11 Ciné-Nuit: "Le 41e".
U.R.S.S. 1956. Drame psy-
chologique de G. Tchoukrai
avec Oleg Strigounov et
Isolda. — Une jeune com-
missaire rouge se retrouve
seule sur une île avec son
orbanier.
00.40
5 Music with Marc Legrand
00.41
4 Musique Marc Legrand
00.45
8 News
01.35
10 Sans Pantouffes: "Le jardin
des tortues". G.-B. 1967.
Film d'horreur de F. Francis
avec Michael Bryan, Beverly
Adams et Jack Palance. — Un
bateleur prédit un avenir hor-
rifique à quatre personnes.
02.25
10 Le 10 vous informe

- DIMANCHE 22 AOUT 1976**
06.00
12 The community
06.30
12 Crossroads
07.00
12 Day of discovery
07.15
8 Bullwinkle
07.30
12 The Jimmy Swagart Show
07.45
8 Rev. Carl Stevens
07.55
10 Bienvenue CFTM
08.00
10 Ministère mondial de Rex
Humbard
08.15
12 Rex Humbard
08.30
8 Rex Humbard
09.00
3 U.S. of Archie
4 Mire et musique
10 Fanfan Dédé
11-13 Yogi et Popotame
12 Oral Roberts Present
09.15
8 The catholic Mass
09.24
4 Musique Marc Legrand
09.30
3 The Harlem Globetrotters
popcorn machine
4 La soeur volante
10 Le cirque à son meilleur
11-13 Le roi Léo
12 It is written
09.45
Dessins animés
10.00
3 CBS special news cultural
Broadcast
4 Rex Humbard
5 The church today
8 Day of discovery
7-10 C'était l'bon temps
12 The hellenic program N.B.
10.30
3 Look up and live
5 Crossroads
8 Jerry Falwell
12 Teledomenica N.B.

- 11.00
3 Camera three
4 Du 33 au 45
5-13 Rex Humbard
11 Rencontres
11.30
3 This is the life
8 Garner Ted Armstrong
11 Vers l'an 2000
12.00
3 Face the nation
4 Mag-dimanche
5 Garner Ted Armstrong
7-10 Bon dimanche
8 Issues and answers
11-13 La semaine verte
12.30
3 Mod squad
5 Agape
8 News circle extra edition
13.00
5 The romantic Rebellion
8 Star of David
11-13 D'hier à demain
12 The Rolf Harris Show
13.30
3 Football
4 Jeunes-sciences
5 Summer Country Canada
8 Sunday Showcase: Pro-
gramme double: "Strange
Lady in Town". E.-U. 1954.
Western de M. Le Roy avec
Greer Garson, Dana An-
drews et Cameron Mitchell.
— A Santa Fe, une femme
médecin se heurte à la
haine de la population loca-
le. "Beneath the twelve mile
reef". E.-U. 1953. Drame
d'aventures de R.D. Webb
avec Robert Wagner, Terry
Moore et Gilbert Roland. —
Conflits entre deux bandes
de pêcheurs d'éponges.
14.00
4 Cinéma: Programme dou-
ble: "Dieu ne paie pas le
samedi". It. 1968. Western
d'A. Anton avec Robert
Mark, Larry Ward et Furio
Meniconi. — Après un vol
de diligence, un bandit et
ses complices se réfugient
dans un fort abandonné.
"Atoll K". Fr. 1950. Comé-
die burlesque de J. Lo-

Marcel Roy offusqué de l'attitude de R.-C.

OTTAWA (PC) — Offusqué que la société Radio-Canada n'ait pas fait mention de la fête du Canada dans ses bulletins de nouvelles télévisées du réseau français le 1er juillet dernier, le député fédéral libéral de Laval, M. Marcel Roy, entend soumettre le cas au Conseil de la radiodiffusion et des communications canadiennes.

M. Roy a remis à la presse la correspondance échangée avec les autorités de Radio-Canada, se disant insatisfait des explications obtenues.

Dans sa réponse, la direction de Radio-Canada indique, à la décharge des responsables des nouvelles, que les célébrations traditionnelles avaient été supprimées cette année en raison de la période d'austérité et que la cérémonie d'assèchement de nouveaux citoyens sur la colline parlementaire n'avait pas été annoncée comme événement majeur.



La belle et talentueuse Diahann Carroll sera l'animatrice et l'hôte de deux émissions musicales d'une heure, sur les ondes de CKMI-TV, ce soir et le 28 août à 22 heures. Telley Savolas, Sammy Davis Jr et Jim Nabors feront également partie de ces deux émissions.

télé-choix

•A 18h, à Télé-4, **Disco-Tourne**. Patrick Zabé a René Claude comme co-animatrice et Jesse Green, Pascal Normand, Michel Stax, Claudette Morissette comme invité;

•A 19h, à Radio-Québec, **Ciné...plus** présente: "La Grande Époque", un film de montage américain (1958) sur les meilleurs comédiens du cinéma muet;

•A 19h30, au onze, **Défi**. Une aïtienne, Mireille Metellus a passé son adolescence au Québec et, un jour, prit conscience de sa double identité qu'elle nous raconte;

•A 20h, à la même antenne, **Cinéma canadien** présente: "Lumières de ma ville", une comédie musicale (1950), avec Guy Mauffette, Monique Leyrac, Paul Berval et Huguette Oligny;

•A 22h, à Télé-5, **The Diahann Carroll Show**. Invités: Jim Nabors, Betty White et George Benson dans un spectacle de variétés;

•A 23h, au onze, **Cinéma** présente: "La Décade prodigieuse", un drame policier de Claude Chabrol (1971) avec Orson Welles, Michel Piccoli et Anthony Perkins;

•A 0h30, à la même antenne, **Ciné-Nuit** présente: "Le 41e", un drame psychologi-

que soviétique (1956) sur une jeune combattante qui se retrouve seule sur une île avec un prisonnier;

DEMAIN

•A 9h05, à CBV, **Si l'Union nationale m'était contée**. Le Parti et son opposition extraparlémentaire: Le Devoir, Cité Libre, La Ligue d'Action civique, Ordre de Jacques-Cartier, les Sciences sociales de Laval, et les syndicats;

•A 11h30, au onze, **Vers l'an 2000**. Le transport en commun, un sujet bien d'actualité à Québec;

•A 13h, à la même antenne, **D'hier à demain**. La tragédie de Berlin, une ville pulvérisée par la guerre 39-45;

•A 17h03, à CBV, **Raconte-moi la mer** ou Percé, carrefour des jeunes, qu'ils se noient ou non;

•A 17h30, à CKRL-MF, **Quand les vieux se racontent**. A 68 ans, il raconte l'île-Verte;

•A 18h, au onze, **Un été dans le Grand Nord**. Chez les Inuits, ces chasseurs de baleines blanches;

•A 18h30, à Télé-4, **Showbiz**. Invités: Marcel Dubé, le clown Pepper, Michèle Richard, Renée Martel et Claude Dubois;

PODIATRE
Roger Bouchard
RENDEZ-VOUS
667-3891
894, BOUL. DES CHUTES
BEAUPORT

Service d'Optique
Elite
RAYON D'OPTIQUE
ET D'OPTOMETRIE
Détailants opérant en vertu de la Loi
des optométristes et opticiens de la
province de Québec.
Place Laurier, Ste-Foy 653-8396
2, Edifice Place Québec 529-5883
Gare Centrale d'Autobus 529-4655
Galerie Chagnon, Lévis 833-1322

ne. Qu'est-ce que tu en penses toi? De l'obéissance.

•A 20h, à la même antenne, **La Grande Bataille de Mexico**, en 1521, un jalon cruel de l'histoire humaine;

•A 21h, à Radio-Québec, **Prête-moi ta plume**. La femme

à travers la littérature québécoise;

LUNDI

•A 13h35, au onze, **Réseau-Soleil** de Rimouski, évoque le Festival de la crevette de Matane.

J.D.

SELECTION SPECIALE POUR LES ABONNES DE TELECABLE DE QUEBEC INC.

Samedi le 21 août

19:00 — Film "Cent dollars pour un shérif" — canal 8
20:00 — Film "The House that wouldn't die" — canal 12
21:30 — Football — canal 12.

Dimanche le 22 août

10:00 — CBS Special News Cultural Broadcast — canal 7
16:30 — Golf — canal 7
19:00 — A l'Unisson (percussions) — canal 9 (TCQ)
23:00 — Télé-Sexe — canal 9 (TCQ)



As-tu ton WATER

\$2

vlà ta chance...

tirage:

3

septembre

Réparation de
DENTIERS \$10
pendant que vous attendez
travail garanti
tous les jours 9h à 5h
1505 Ch. St-Foy, Québec-687-3456

horaire

Robert Cloutier & Associés
b.a.o.d.
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
POLYCLINIQUE ANCIENNE LORETTE / 872-7832
CENTRE MEDICAL CAR-ROUGE / 451-5060
PLACE DONCEIL, DONCEIL / 255-2344
CENTRE MEDICAL ORSAINVILLE / 628-5531

non avec Stan Laurel. Oliver Hardy et Suzy Delair. — La découverte d'uranium sur une île met fin à la tranquillité de quatre naufragés qui y vivaient en paix. 5-11-13 Tennis 7-10 Jugement rendu 14.30 7-10 La famille Stone. N.B. 12 Sunday Theatre: "Ring of bright water". G.B. 1969. Comédie dramatique de J. Couffer avec Bill Travers, Virginia McKenna et Peter Jeffrey. — Un modeste employé achète une loutre et va vivre à la campagne pour mieux l'observer. N.B. 15.00 7-10 Sports spec 15.30 7-10 Papa a raison 11-13 L'heure des quilles 16.00 5 Sunday Best 7-10 Télé-Quilles 16.30 3 Sammy Davis Jr. — Greater Hartford Open 11-13 Le francophonisme 17.00 4 Au pays des géants 5 The adventures of Black Beauty 7-10 Les Monroes 11-13 Second regard 12 The untamed world 17.30 5 Access 8 Formby's furniture 12 Garner Ted Armstrong 18.00 3 News 4 Au royaume des animaux 5 The wonderful world of Disney 7 Adèle 8 Hogan's heroes 10 Information voyages 11 Un été dans le Grand Nord 12 Travel '76 13 Le monde merveilleux de Disney 18.30 3 You can quote me 4-7-10 Showbiz	8 David Niven's world 11 Le téléjournal 12 Going places 18.35 11 La vie qui nous entoure 19.00 3 Campaign '76 special report 5 The Beachcombers 8 Special Movie Presentation: "Ring of Bright Water" (1ère partie). G.B. Comédie dramatique de J. Couffer avec Bill Travers, Virginia McKenna et Peter Jeffrey. — Un modeste employé achète une loutre et va vivre à la campagne pour mieux l'observer. 11-13 La petite patrie 12 The six million dollar man R.Q. Viens voir. — Les Charentes et le Poitou. — Reprise. TCQ A l'unisson. — Percussions. Invité: François Bernatchez. 20.00 4 Ciné-Choix: "L'homme que l'on croyait mort". E.U. 1971. Drame psychologique de W. Grauman avec Dennis Weaver, Anne Francis et Lois Nettleton. — Un prisonnier de guerre s'évade et trouve sa femme, qui le croyait mort, mariée à un autre. 5 The Irish Rovers 7-10 Ciné-Choix: "L'historien". E.U. 1971. Comédie dramatique de R. Day avec Ken Berry, Jim Hutton et Trini Lopez. — Un lieutenant sans expérience est forcé de prendre le commandement d'une patrouille au combat. 11-13 Les Beaux Dimanches: "Qu'est-ce que t'en penses, toi? L'obéissance. — Sixième de huit émissions avec Dorothée Berryman, Marie-Louise Dion, Jean Besse, Marthe Turgeon et Robert Gravel. R.Q. Tam Ti Delam. Dernière de trois parties. — L'organisation sociale et politique	de la Nouvelle-France. Inv. Rosario Bilodeau. TCQ Par-dessus l'arché. — Informations et divertissements dans le cadre estival du marché. Animation: Denise Beaulieu et Pierre Tremblay. 20.30 R.Q. Au pays des lutrins. Anim.: Danielle Carrière. — Les professeurs et élèves du Centre d'arts d'Orford inter-prètent des pièces pour ensemble-à-vent de Jean-Christophe Bach et Joseph Haydn. — Reprise. 21.00 3-12 Kojak 4-7-10 Mannix 5 Upstairs, downstairs 8 Sunday Movie: "Winterkill". E.U. 1974. Drame policier de J. Taylor avec Andy Griffith, John Larch et Tim O'Connor. — Le shérif d'une station de sports d'hiver fait face à une épidémie de meurtres. 11-13 Les Beaux Dimanches: "Le trio Stuttgart". D. mus.: Jean-Eudes Vaillancourt. Monika Leonhard, pianiste; Rainer Kussmaul, violoniste et Klaus Peter, Hadn, violoncelliste, interprètent le "Triple Concerto" pour piano, violon et violoncelle de Beethoven et le "Trio en la" de Ravel. R.Q. Prête-moi ta plume. — La femme à travers la littérature québécoise. TCQ Dans le bout de la rue St-Jean. — Vivre l'été à l'extérieur avec des artistes québécois. 21.30 R.Q. Ce coin de pays. Anim.: Pierre Thériault. — La région de l'Outaouais. Inv.: Edgar Demers, journaliste au Droit. — Reprise. 22.00 3 The Bobby Vinton Show 4-7-10 Regards sur le monde 5 The Tenth Decade	11-13 Les Beaux Dimanches: "Le magicien", l'empereur et les démons". Documentaire de C. Sambain. — La vie et l'oeuvre de Giuseppe Arcimboldo, peintre milanais du XVIe siècle, qui fut le confident et l'organisateur des fêtes à la cour de Rodolphe II, empereur d'Autriche. TCQ La famille Caméléon. — Nous aussi on a eu une famille. Anim.: Rollande Leduc et Louise Robitaille. 22.30 3 Candid Camera 4-7-10 Les nouvelles TVA 11-13 Le téléjournal 22.45 11-13 Sports-dimanche 23.00 3-5-8-12 News 4-7-10 La onzième heure 11-13 Ciné-Club: "Le testament d'Orphée". Fr. 1959. Fantaisie poétique réalisée et interprétée par Jean Cocteau avec Edouard Dermit et Maria Casarès. — Un poète évoque les mythes à travers lesquels il s'est dé-pint. N.B. 23.15 3 Cinémemories: "Duck Soup". E.U. 1934. Comédie de L. McCarey avec les frères Marx, Margaret Dumont et Louis Calhern. — Une dame riche accepte de subventionner un petit état si l'on nomme son ami dictateur. N.B. 8 Movie 8: "On Moonlight Bay". E.U. 1951. Comédie musicale de R. Del Ruth avec Doris Day, Gordon MacRae et Billy Gray. — L'idylle entre une adolescente et son jeune voisin connaît quelques contretemps. N.B. 23.18 12 Pulse 24.00 4 Musique Marc Legrand 7-10 Sans Pantouffes: "L'amour c'est gai, l'amour c'est	triste". Fr. 1969. Comédie de mœurs de J.D. Pollet avec Claude Melki, Chantal Goya et Bernadette Lafont. — Un tailleur timide devient amoureux d'une petite provinciale et s'efforce de la sauver de la prostitution. 12 The 12 Midnight Movie: "Synanon". E.U. 1965. Drame social de R. Quine avec Alex Cord, Stella Stevens et Chuck Connors. — Un toxicomane s'inscrit à une institution pour la réhabilitation des victimes de la drogue. N.B. 00.22 5 Music with Marc Legrand 00.45 8 News 01.45 10 Le 10 vous informe 09.45 7 Informa 7 09.55 10 Bienvenue CFTM 10.00 3 The Price is Right 4 Mire et Musique 5 The Friendly Giant 7-10 A la bonne heure 12 The Community 10.09 4 Musique Marc Legrand 10.15 4 Dessins animés 5 Mon Ami 11-13 En mouvement 10.30 4 Au bout du fil 5 Mr. Dressup 8 The Mike Douglas Show 11-13 Oum, le dauphin 12 Ed Allen 10.45 11-13 La souris verte N.B. 11.00 3 Gambit 5 Sesame Street 11-13 Conseil Express 12 The Joyce Davidson Show 11.30 3 Love of Life 4 Dessins animés 7-10 Fanfan Dédé 8 Happy Days 11 Nanny 12 The Art of Cooking 13 Midi-soleil 11.45 4 Monsieur Météo 11.50 4 Les informations 11.55 3 News 12.00 3 The Young and the Restless 4 De tout de tous 5 Switzer Unlimited 7 Informa Bloc 10 Patof raconte 11 Cher oncle Bill 12 Play Cards 12.30 3 Search for Tomorrow 7-10 Les tannants 8 All my Children 11-13 Du simple au multiple 12 Magic Tom's Road Show 12.55 5 News	13.00 3 One O Clock News & Weather 4 Les tannants 5 Movie Time: "Mr. Inside - Mr. Outside". E.U. 1973. Drame policier de W. Graham avec Tony Lo Bianco, Hal Linden et Paul Benjamin. — Avec l'aide d'un confrère, un détective blessé dans une bagarre cherche à découvrir le responsable. 8 Ryan's Hope 12 Summer Theatre: "Country Music Holiday". E.U. 1967. Film musical d'A. Granger avec Ferlin Husky, Rocky Graziano et Zsa Zsa Gabor. — Un jeune montagnard cherche à devenir un chanteur célèbre. N.B. 13.10 3 Across the Fence 13.30 3 As the World Turns 7 Les Champions 8 Family Feud 10 Ciné-Lundi: "Les massacrés du Kansas". E.U. 1952. Western d'A. de Toth avec Randolph Scott, Claire Trevor et Joan Weldon. — Un homme dresse deux bandes de pillards l'une contre l'autre. N.B. 11-13 Le téléjournal 13.35 11-13 Réseau-soleil 14.00 4 Pour vous Mesdames 8 The \$20,000 Pyramid 14.30 3 The Guiding Light 4 Ars et loisirs 5 The Edge of Night 7 Théâtre des étoiles 8 One Life to Live 11-13 Cinéma: "L'île de Pâques". Fr. 1969. Documentaire de J. Ettaud et M. Croce Spinelli. — Deux reporters tentent d'élucider le mystère qui entoure les gigantesques statues de pierre qui jonchent l'île de Pâques. 12 What's the Good Word? 14.45 4 Cinéma: "L'amour autour de la maison". Fr. 1947. Drame de P. de Hérain avec Pierre Brasseur, Maria Casarès et Claude Larue. — Une jeune femme séquestre sa sœur, jusqu'au jour où devient folle. N.B. 15.00 3 All in the family 5 30 from Halifax 7-10 Pour vous Mesdames 15.15 8 General Hospital 15.30 3 Match Game 5 Celebrity Cooks 16.00 3 Tattletales 5 The Forest Rangers 7-10 Patofville 8 Lassie 11-13 Séisme 12 Celebrity Dominoes 16.15 4 Dessins animés 16.30 3 Ironside 4 En vacances avec Claudine 5 Mr. Dressup 7-10 Les cadets de la forêt 8 Superman 11-13 Marie Quat'poches N.B. 12 Definition 17.00 4 Les sentinelles de l'air 5 It's your Choice 7-10 Voyage au fond des mers 8 The Beverly Hillbillies 11 David Copperfield 12 It's your Move 13 Cinéma de 5 heures: "Mission à Hong Kong". All. 1965. Drame d'espionnage d'E. Hofbauer avec Stewart Granger, Rosanna Schiaffino et Paul Klinger. — Un agent secret enquête sur l'assassinat d'un collègue. 17.30 3 The Beverly Hillbillies 5 The Partridge Family 8 News Circle 12 The Price is Right 17.55 4 Monsieur Météo
--	---	--	---	---	---

la bonne chère

des métiers et des hommes...

GERMAINE S. LEVASSEUR, hôtelière, Rivière-du-Loup

par Robert FLEURY

Germaine S. Levasseur, 51 ans, hôtelière de son état. Sa table a été classée parmi les dix meilleures tables du pays. Non ce n'est ni à Montréal ni à Québec mais à Rivière-du-Loup.

Personnalité énergique, elle a été mêlée de près à tous les mouvements qui ont voulu sortir cette ville de province de sa torpeur ancestrale pour la faire entrer de plein pied en plein 20^e siècle. Elle fait corps avec sa ville, sa région. Une bataille qu'ont prise en main ses concitoyens pour redorer leur ville, leur blason.

"Attention, Gros-Cacouna ce n'est pas fini, en avertit-elle les politiciens. Nous sommes blasés et ça ne restera pas là."

Personnage attachant avec ses cigarillos qu'elle fume à la chaîne, ses deux dogues qui l'accompagnent inlassablement, sa confortable résidence d'été de Notre-Dame-du-Portage, face à la mer, et son chalet dans le bois, où elle se rend souvent y passer des journées de solitude, l'hiver en 4 X 4, défiant les tempêtes.

Fille d'un marchand de bois qui n'embauchait que des pères de famille selon le nombre de leurs enfants durant la crise des années '30, elle connaît plus tard de meilleurs jours et sera diplômée en Beaux Arts de Toronto. Elle en gardera un goût immodéré pour la décoration, sa "faiblesse" comme elle dit si bien et où elle excelle comme le manifestent d'ailleurs les pièces de cet établisse-

ment, aux motifs et couleurs régionaux, mais pas aussi passionné que pour la bonne chère.

"Je suis une bonne fourchette. Mes employés trouvent que je suis le plus mauvais client qu'ils peuvent avoir. Même quand je reçois mes amis dans la salle à manger de l'hôtel, je prends des notes sur le service, la préparation, la saveur des plats. Et le lendemain je leur dis individuellement ce qui clochait. Je vois des choses que les clients ne voient pas parce que je suis perfectionniste. Je passe d'ailleurs comme l'employeur le plus sévère en ville", dit-elle en riant.

Son service français requiert un nombreux personnel et un entraînement bien rodé. Les plus anciens d'entre vous qui se souviennent du Kerhulu du temps, alors que les grandes familles de Québec avaient leur table attitrée, — et même les vieux garçons, où l'on offrait des variétés de hors-d'œuvre comme entrées sur des chariots, où les miettes de pain des assiettes étaient amassées au moyen de petits porte-pouspières métalliques, retrouveront ce grand service aujourd'hui disparu dans nos restaurants à l'Hôtel St-Louis de Rivière-du-Loup. Un service comme la plupart des gourmets de la vieille capitale ont cessé de voir dans leurs établissements depuis déjà belle lurette...

"J'adore mon métier. En '50, quand nous avons acheté, je détestais ça. Mon mari était malade, il fallait faire quelque chose et comme mes beaux-

parents vendaient leur hôtel, nous avons acheté. J'étais plus jeune que mes employés, j'avais un peu peur. Dès le début, j'ai voulu donner à ma table une renommée. Je suis allée chercher un grand chef à Montréal et je lui ai demandé combien il gagnait. Pour le convaincre, j'ai doublé son salaire. C'est lui qui a formé le personnel des cuisines et de la salle et j'ai travaillé dans les cuisines pour apprendre moi aussi. Ensuite il a fallu amener les touristes, faire de Rivière-du-Loup une plaque tournante pour les grands voyageurs".

Il y a deux ans, à 49 ans, elle doit décider si elle rénove entièrement ou si elle se laisse aller. Elle n'hésite pas. Dans ce métier, on progresse ou on recule. On disparaît alors vite de la carte comme ce fut le cas de nombreux établissements de cette ville.

Femme, elle n'a jamais éprouvé de difficultés comme telle. L'émancipation, de la foutaise! Travailleur acharné et enthousiaste, elle a su convaincre les plus réticents et conserver un personnel très stable. Son hôte, un véritable maître d'hôtel, est là depuis son arrivée. Paternaliste à la façon de son père et des entreprises familiales en général, maternelle encore si vous préférez, elle a su inspirer la confiance et le respect de son personnel. Elle n'est pas peu fière des nombreux étudiants qu'elle embauche l'été pour le gros de la saison et elle affiche bien gros, tout en haut des menus: "Nous engageons

nos étudiants pour les aider à gagner leurs études. Merci de votre compréhension".

La clientèle est strictement touristique donc saisonnière. La moyenne de salaire des résidents du grand Rivière-du-Loup ne permettant pas à la clientèle locale de fréquenter sa salle à manger, elle fait jouer le piano-bar. L'hiver, hors saison, les tarifs des chambres comme des repas sont réduits de moitié. L'été par contre, le soir, on fait la queue à l'entrée de la salle à manger et on refuse des chambreurs.

L'approvisionnement des cuisines ne fait pas vraiment problème. Un cultivateur de la région fournit nombre de légumes frais, des pêcheurs de l'Île Verte alimentent l'hôtel en sardines salées, en filets de hareng marinés, en saumon parfois. Des éleveurs du bord de la mer produisent l'agneau des prés-salés, un agneau beaucoup plus savoureux que celui des prairies non salées ou de Nouvelle-Zélande mais ça ne suffit pas et par conséquent, ça ne figure pas toujours au menu. Pour le reste, soit la majeure partie des aliments, ils viennent de Montréal ou de la Gaspésie. Le crabe, cette année, fut rare comme il était expédié en presque totalité aux Olympiques au grand désespoir des restaurateurs. Les coûts sont les mêmes, le transport en plus.

La table d'hôte varie tous les jours de l'année mais comme les soupes et potages ou les légumes d'accompagnement va-

rient aussi selon leur approvisionnement quotidien, on ne les indique pas sur la carte. Tous les desserts sont faits à l'hôtel, une pâtisserie étonnamment variée et fraîche que les restaurants des grands centres dédaignent encore de créer, et

le pain est servi à table au sortir du four, tout chaud, avec un croûte de beurre doux ou salé. Les cuisines sont impeccables et le personnel de salle, en tenue, ressuscite le folklore paysan des premiers colons riverains dans des robes tissées sur le métier

ou par leur ceinture fléchée de sommelier, des réalisations locales. Le chef depuis trois ans, Albert Lizotte, est un jeune homme bien calme qui n'a pas encore atteint le seuil de la trentaine: il n'en a pas moins la main haute sur une quarantaine

d'employés en saison. Il y aurait encore beaucoup à raconter sur ces hommes et femmes qui ne semblent avoir pour souci premier que de bien vous restaurer. Car il y a encore des endroits où "servir" veut encore dire quelque chose...



Une partie de l'équipe de l'hôtel St-Louis de Rivière-du-Loup: le sommelier Pierre Desjardins, le chef Albert Lizotte, l'hôtesse Jeannine L'Anglais, une serveuse Marie Chalfour et Germaine Levasseur, en compagnie de la mascotte de l'hôtel, Satan.

Dégustation privilégiée

Un groupe de dégustateurs amateurs de la vieille capitale étaient reçus, cette semaine, par la Compagnie Internationale des Vins et Spiritueux Limitée, représentants canadiens de Barton & Guestier, une maison réputée dans le négoce du vin, et ils ont eu le privilège de goûter à dix vins rares de leurs caves, des vins dont les prix au détail varient de \$5.90 à \$21.40, et âgés de 5 à 10 ans.

Ces bourgognes, deux blancs et huit rouges, étaient commentés par M. Roland Fortin, V.P. de la compagnie, et comparés

au jugement d'un professeur-dégustateur de France, qui les avaient ainsi classés:

Excellents:

19 points sur 20, le Volnay Clos des Chênes '71 (\$13.75);

18 points, les Puligny Montrachet Folatières '70 et Corton Charlemagne '69, blancs (respectivement \$11.35 et \$10.20);

et les rouges Chassagne Montrachet Clos St-Jean '70 (\$7.85);

Vosne Romanée "Les Souchots" '69 (\$12.25);

Grands Echezeaux '67 (\$15.50) et

Musigny '66 (\$21.40).

Très biens:

17 points, Pommard Rugiens '66 (\$14.30) et

Nuits St-Georges '70 (\$5.90) rouges.

Eien:

15 points, Bonnes Mares '67 (\$14.30) rouge.

Dans l'ensemble, l'opinion des dégustateurs amateurs confirma celle des experts sauf là où des questions de goûts personnels ont joué.

Ces vins sont listés à la Maison des Vins.

Le seul restaurant vraiment Belge à Québec

Le Petit Bruxelles

Atmosphère unique!

Spécialités: cuisines belge. Vous vous suggérez:

- Les oiseaux sans tête
- La Sôla des "Brosses"
- Le "Waterzoi" de Poulet
- Fermé le lundi

1400, de la Concorde, Tél.: 529-4866

restaurant **jardin d'italie** inc.

GASTRONOMIE EUROPEENNE DANS UN DÉCOR TOUT À FAIT CHARMANT

Stationnement à proximité.

924, ST-JEAN
Pour réservations: 692-0373

RESTAURANT **La Ripaille**

- Cuisine européenne à son meilleur.
- Menu d'hommes d'affaires tous les mids.
- Tabl d'hôte le soir.
- Spécialités à la carte.

9, RUE BUADÉ
692-2450
"Ça fait 6 ans qu'on en parle!"

RESTAURANT **Wolfgang's Edelweiss**

RESTAURANT TERRASSE

Wolfgang's Edelweiss Deutscher Bier- und Weinlokal

LE SEUL RESTAURANT ALLEMAND À QUÉBEC
vous souhaite la bienvenue. Réservations: (418) 694-1640

Votre nouvelle marchandise, ça s'annonce dans Le **SOLEIL**

Un petit restaurant bien différent où les patrons font la cuisine.

Nicola

1276, avenue Maguire, Sillery / 687-0834

Cuisine italienne et française
Pâtes maison.

RESTAURANT **CHUAN-HAI**

la première cuisine PEKINOISE À QUÉBEC

333 est, boul. Charest

524-4153

Préparez commandes pour apporter

Vos rabais, ça s'annonce dans Le **SOLEIL**

Maintenant à Québec

Joe's

LA MAISON DU BIFTECK STEAK HOUSE

Chez Joe's, le meilleur choix de bœuf canadien de marque rouge, coupé et vieilli à la perfection dans nos congélateurs afin d'en assurer sa pleine saveur et son bon goût.

Du lundi au mercredi: 11h00 a.m. à 2h00 a.m.
Du jeudi au samedi: 11h00 a.m. à 2h00 a.m.
Dimanche: 11h00 a.m. à 1h00 a.m.

VOUS TROUVEREZ JOE'S À L'HÔTEL CLARENDON

Entrée sur la rue Desjardins, au coin de la rue Ste-Anne.

694-1487-88

Stationnement de l'Hôtel de Ville à proximité.

Le restaurant français **LE CHATEAUBRIAND**

vous convie à une table raffinée, digne des plus grandes cérémonies. Chefs réputés, menus élaborés, repas gastronomiques... Tous les samedis de 18 à 21 heures, l'Italie vous est racontée par Les Azzurro et leurs refrains. Tous nos convives seront charmés!

Le Chateaubriand du **Holiday Inn**

DE QUÉBEC, STE-FOY

3225 Hochelaga, Ste-Foy, Québec (418) 653-4901

Propriété de et administré par Altiflex Inns Inc.

RESTAURANT **CHALET SUISSE**

26 rue Ste-Anne, Québec

BAR-AQUARIUM

SPECIALITES: fondue chinoise, fondue suisse, fondue bourguignonne. Raclette

HOMARD DE CHOIX, CRABE D'ALASKA, DINER D'HOMME D'AFFAIRES

2 heures de stationnement gratuit au parc-autos de l'Hôtel de Ville.

Prop. G. Perrin Tél.: 694-1320

Restaurant **au Parmesan**

"l'endroit où tout est spécial"

Vos hôtes: Luigi et César

Salon privé
Cartes de crédit acceptées

38, rue St-Louis, Vieux-Québec
Tél.: 692-0341

RESTAURANT **HONG KONG**

香港餐館

OUVERT 18 HEURES PAR JOUR de 11h a.m. à 5h a.m. le dimanche jusqu'à 4h a.m.

LIVRAISON GRATUITE.

Autos équipées de réchauffeur QUÉBEC - STE-FOY - RIVE-SUD - LES SAULÉES - DUBERGER ET LA BANLIERE.

Dîner d'hommes d'affaires sur semaine.

10% d'escompte sur les commandes au comptoir pour apporter.

3001, boul. Laurier
656-6021

au manoir, c'est toujours bon! cuisine française authentique

dieter fess
organiste-chanteur bavarois

MUSIQUE EN DINANT (de 19h30 à 21h30) ET MUSIQUE DE DANSE (de 22h à 1h) tous les soirs, sauf le lundi, avec

Loin des ennuis, près de chez vous, à 15 minutes de Québec.

MANOIR St-Castin
Lac Beauport

Tél.: 849-4461

la bonne chère



jacques ferrière, collaboration spéciale
la gastronomie pour tous

Un appel à tous: la meilleure tourtière

A plusieurs reprises, l'on m'a demandé de publier la recette de la véritable tourtière. Celle que j'ai est du Lac-St-Jean, mais est-ce la véritable tourtière? Je fais donc appel à tous ceux qui possèdent une recette de tourtière québécoise typique de vouloir bien me la faire parvenir, afin que je puisse en faire bénéficier tous ceux qui expriment le désir d'en connaître les secrets.

D'avance, Merci.

SALADE DE BETTERAVES A LA POLONAISE

pour quatre personnes:

- 5 à 6 betteraves moyennes
- 2 oeufs durs
- 2 c. à thé de raifort
- 2 c. à table de moutarde française
- 1/4 tasse de crème à 35%
- 1 citron
- sel et poivre

La recette:

Coupez les betteraves en julienne et assaisonnez-les avec la moutarde mélangée avec le jus de citron et la crème à 35%. Salez et poivrez.

Dressez en dôme dans un saladier en verre et saupoudrez avec les deux oeufs durs hachés et le raifort.

SALADE TROIS COULEURS

pour quatre personnes:

- 1 1/2 tasse de carottes en julienne
- 1 1/2 tasse de céleri-rave en julienne
- 1 1/2 tasse de haricots verts en julienne
- 4 feuilles de laitue assaisonnement

La recette:

Assaisonnez les carottes en julienne avec du sel, un peu de jus de citron et de l'huile.

Assaisonnez les haricots verts en julienne avec une sauce vinaigrette.

Assaisonnez le céleri-rave en julienne de moutarde française allongée de mayonnaise.

Dressez dans chacune des feuilles de laitue un petit bouquet de chacune des salades.

SALADE ACIDULEE

pour quatre personnes:

- 4 grosses pommes
- 1 banane
- 2 branches de céleri
- 1 citron
- 1/4 tasse de crème à 35%

La recette:

Enlevez sur chaque pomme un couvercle, puis à l'aide d'une cuillère évidez chaque pomme et hachez la pulpe grossièrement.

Hachez la banane et taillez les branches de céleri en petits dés.

Assaisonnez la pomme, la banane et le céleri avec la crème citronnée.

Dressez la salade dans les pommes et remplacez le couvercle.

Décorez avec quelques feuilles de céleri.

CHAMPAGNE OU MOUSSEUX

Je prépare les fiançailles de ma fille et ne peux pas me permettre de servir du champagne. Quels autres vins mousseux me suggérez-vous

pour substituer ce produit prestigieux, demande un lecteur de Sillery?

Si vous demandez à un champenois par quel vin peut-on substituer le champagne, il vous répondra que le champagne est irremplaçable et ne peut pas se comparer à aucun autre produit. C'est un fait, le champagne n'étant pas n'importe quel vin, il ne sera donc jamais le vin de n'importe qui. Dommage qu'il soit si cher dans notre belle province.

A défaut de champagne, je vous conseille un vin mousseux de qualité comme le sparkling moselle et le Henkell Trocken allemand, l'Asti spumante italien, le Château Moncontour, le brut de Blancs Bouvet Ladubay, le greyman brut et le Blanc brut domaine Dopff de France ainsi que le Gran Cremant Seco (codorniu) d'Espagne.

Tous ces vins mousseux, rapelons-le, se servent très frais (frappés), 34°F. ou 1 à 2°C.

FRUITS AU COGNAC

Connaissez-vous une recette de fruits au cognac qui puissent se conserver, demande une lectrice du "samedi"?

Presque tous les fruits et principalement ceux à pulpe ferme se conservent très bien dans le cognac ainsi que dans les eaux-de-vie. En vérité, l'alcool agit en qualité d'agent de conservation à la condition que le niveau des fruits soit entièrement recouvert par l'alcool.

Pour réussir cette recette, il est préférable de choisir des fruits pas trop mûrs ou à défaut des fruits confits.

A titre d'exemple, voici la recette des prunes reines-claudes au cognac.

Choisissez des reines-claudes fermes et sans marque. Essayez-les soigneusement avec un linge sec. Placez-les à l'intérieur d'un bocal muni d'un couvercle fermant hermétiquement. A part, préparer un sirop de sucre dans la proportion d'une demi-tasse de sucre en poudre pour 1/4 de tasse d'eau.

Faites chauffer ce sirop dans une casserole sans cuire le sucre et en écumant la mousse. Laissez refroidir le sirop et mélangez ensemble 1-6 de sirop de sucre pour 5-6 de cognac. Recouvrez entièrement les fruits avec ce mélange et fermez le couvercle. Faites macérer le tout pendant environ 5 à 6 semaines en remuant le bocal de temps en temps.

SUCRE A GLACER

OU EN POUDRE?

J'ai dans une recette de biscuits 1 tasse de sucre à glacer et 1 tasse de sucre en poudre. Je me demande quelle est la différence entre les deux... Signé... une lectrice assidue du quartier Les Saules.

Comme vous le savez, le raffinage du sucre comprend diverses étapes qui conduisent à la production de sucres plus ou moins raffinés ou, si vous préférez, plus ou moins purs. Ensuite, le sucre est commercialisé sous différentes formes dont les plus demandées sont: le sucre en cubes, le sucre en poudre et le sucre à glacer. Selon les livres de cuisine que vous pouvez consulter, ces sucres sont désignés sous diverses appellations, c'est ainsi que le sucre en poudre correspond au sucre gra-

nulé et au sucre semoule et le sucre à glacer (icing sugar) au sucre glace.

La seule différence existant entre le sucre en poudre et le sucre à glacer est la finesse de la mouture. C'est ainsi que le sucre en poudre est du sucre en grains très fins et le sucre à glacer est une poudre de sucre presque impalpable que l'on obtient en passant du sucre en poudre au travers d'un tamis métallique et en dernier lieu, au travers d'un tamis de soie.

En pâtisserie, selon la recette, il faut respecter le sucre indiqué et ne surtout pas le substituer par un autre, car tout changement peut être la différence entre le succès et l'échec.

UNE MERINGUE QUI

NE COULE PAS

Quelle technique utiliseriez-vous pour éviter qu'une meringue pour tarte au citron ne coule, demande une lectrice de Ste-Foy?

Tout le succès consiste à faire une meringue très ferme et bien serrée qu'il faut faire légèrement sécher au four afin qu'elle ne coule pas.

Votre tarte étant prête, c'est-à-dire fourrée avec le mélange citronné, battez en neige très ferme 4 blancs d'oeufs, avec une toute petite pincée de sel et 4 cuillères à table de sucre à glacer.

Recouvrez entièrement votre tarte avec la meringue et décorez la surface à l'aide d'une spatule.

Placez le tout au four à 275°F.

pendant 10 minutes pour bien faire sécher la meringue.

Laissez refroidir et servez.

BEURRE NOIR

De quoi est composé le beurre noir que l'on sert dans les restaurants avec la cervelle de veau et la raie, demande une lectrice de Ste-Foy?

Ce beurre savoureux est condensé de feuilles de persil, câpres, vinaigre de vin et de sel. En voici le secret:

Ingrédients pour 4 personnes

- 3 oz. de beurre
- 2 c. à table de feuilles de persil
- 1 c. à table de câpres
- 3 c. à thé de vinaigre de vin
- sel

La recette

Faites cuire le beurre dans une poêle jusqu'à ce qu'il devienne brun foncé et non pas noir.

Ajoutez les feuilles de persil non hachées, les câpres et le sel.

Versez ce beurre noir sur les mets choisis et séparément, faites chauffer le vinaigre dont vous arrosez aussi les mets.

Cette préparation s'emploie pour accompagner certains poissons comme la raie, le thon frais, les maquereaux, etc... ainsi que la cervelle et les légumes cuits à l'eau.

Copyright Jacques FERRIERE 1976

Envoyez votre meilleure recette de tourtière en l'adressant à Jacques Ferrière, LE SOLEIL, C.P. 1547, Québec, Qué.

M. Ferrière publiera les meilleures à son retour de vacances.

A quelques milles de Québec, la gastronomie d'il ya 300 ans.

- Une savoureuse cuisine typiquement québécoise
- Le décor authentique du 17e siècle
- La traditionnelle hospitalité des gens de chez nous

Une découverte que vous devez faire

Auberge de la Fine Gueule
8910, avenue Royale, à Château-Richer.
Réservation requise: 824-4206

Choix de cadeaux
Ouverture: lun.-vend.: 18h.-21h. sam.: 10h.-17h.

La Boutique du Vin
2324, boul. Père-Lelièvre, Duberger - Tél. 683-1454

Voici la trinité du bon boire et du bon manger

L'Eperlan, fameux restaurant de fruits de mer, l'Hôtel grillades et brochettes gargantuesques, et Eglantine, disco-salon aux charmes réparateurs sont situés dans la maison Leber-Charest, Place Royale, au cœur du vieux Québec.

2 heures de stationnement gratuit au Stationnement Dalhousie Enr., 50 rue Dalhousie.

On recommande de réserver:

- L'Eperlan 692-1726
- L'Hôtel 692-0265
- Eglantine 694-9556

La maison Leber-Charest

UN RENDEZ-VOUS GASTRONOMIQUE...

LA NOUVELLE ADMINISTRATION du restaurant "Chez Rabelais" vous convie à sa table. Au cœur du Vieux-Québec, découvrez la chaleur de l'accueil québécois dans une ambiance et un décor bien de chez nous, où la cuisine n'a d'égale que l'excellence du service.

UN RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER:

Chez Rabelais
RESTAURANT FRANÇAIS
MENU D'HOMMES D'AFFAIRES
LE MIDI
2, Petit-Champplain
Québec
Réservations: 692-1503
Vos hôtes, DANIEL ET JEAN

Restaurant AUBERGE DE PARIS

LES SPECIALITES
(présentées d'une façon unique à Québec)
Le civet de lapin Le canard Provençal
Le chateaubriand Bouquetière Le filet mignon Wellington

LA VRAIE CUISINE FRANÇAISE SERVIE DANS UN DECOR CHAMPETRE

48 A, rue Ste-Ursule, Québec
Réservations: Tél.: 694-9938

RESTAURANT LA RESERVE Spécialités françaises et italiennes

Toujours la même excellente cuisine servie dans un décor différent. Le restaurant que vous aimiez... en mieux!

Tous les jours de 11h30 a.m. à 3h00 p.m., et de 5h30 p.m. à 11h30 p.m. Dimanche, de 5h00 p.m. à 11h30 p.m.

108, boul. St-Cyrille
Réservations: 524-1864

Le tour du monde gastronomique

Cette semaine, le Chef **Guy Cauffopé**

LE MONDE DU CHASSEUR

- La Tournée de Faisan
- Le Consommé de Gibier
- Les Cailles au Nid et leurs Garnitures
- Les Desserts au Choix et le Café

\$9.50

Et si vous désirez goûter à l'une des autres spécialités d'un des pays inscrits au menu "Tour du Monde Gastronomique", le Chef se fera un plaisir de préparer le plat de votre choix pour un minimum de 4 personnes et ce, à 24 heures d'avance.

Plat du jour: **VIANDÉ OU POISSON GARNI AU CHOIX** **\$4.95**

AEROPORT DE QUEBEC
Rés.: 872-9808

UNE VIVANTE TRANQUILLITE A VOTRE PORTEE, DANS UN DECOR BIEN DE CHEZ NOUS...

LE CHEF VOUS SUGGERE...

- La soupe aux fèves rouges à l'ancienne
- Le canard aux pommes de nos grand-mères
- Les pommes de terre persillées
- Le chou-fleur au beurre
- La compote de fraises et rhubarbe en cage
- Le café

8.50

Egalement, Menu à la carte Cuisine française Table d'hôte

VENEZ VOUS DETENDRE DANS UN SITE ENCHANTEUR TOUT PRES DE QUEBEC

Vous pouvez dîner tous les vendredis, samedis et dimanches, à notre salon-bar, avec "Frankie Rogers", chanteur-musicien des Antilles anglaises.

Manoir du Lac Delage
VILLE DU LAC-DELAGE
BOUL. LAURENTIEN
SORTIE STONEHAM
QUEBEC, P.Q., CANADA
TEL.: 848-2551

Verlaine
VOUS PROPOSE
DU 21 AU 27 AOUT

- FONDUE PARMESAN ou SOUPE A L'OIGNON
- ENTRECOTE AU CHOIX: (au poivre, moutarde, bordelaise ou Maître d'Hôtel)
- SALADE DE FRUITS FRAIS

\$7.50

A partir de 17h00 jusqu'à 23h00

NOTRE MENU D'HÔTE entre 11h00 et 14h00 de \$2.75 à \$4.75 du lundi au vendredi. Egalement à la carte (tous les jours)

NOUS VOUS RECOMMANDEONS DE RESERVER
Tél.: 628-8871

Restaurant Verlaine Inc.
5555, 4e Avenue ouest
Charlesbourg, Centre d'achats Jadis

Venez nous serrer la pince!

Au restaurant LeVivier:
vous retrouverez, dans une ambiance toute maritime, les plus grands plaisirs gastronomiques de la mer. De la réputation pour la succulence de ses homards, Le Vivier vous offre en tout temps une fine sélection de fruits de mer.

Au restaurant La Tête de lard.
situé sous le même toit, ceux qui se sentent un peu moins "l'âme à la mer" trouveront au menu une riche sélection de plats québécois et français. Bien sûr, du, nous vous y "serrerons la pince" avec autant de plaisir!

Auberge LA NOUVELLE ORLÉANS RAMADA
Boul. Laurier & Lavigerie, Ste-Foy
Réservations: 651-2440

maisons d'enseignement

L'enseignement professionnel (2)

Des stages plus que de l'équipement

Suite de la

semaine dernière

ON A NEGLIGÉ...

— Est-ce qu'il n'y a pas finalement un problème de mise en marché de la nature des emplois, des offres d'emplois et de leurs perspectives d'avenir?

— Il y a certainement un problème. L'entreprise pourrait donner une image plus juste de ses divers emplois et des carrières qu'on peut y faire. La vente par exemple est un secteur qui a été défavorisé parce qu'il y avait beaucoup de préjugés, parce qu'on dévalorisait le travail de vendeur. Il faut donner une image plus juste des métiers.

— Dans le système actuel, les parents ont-ils encore un rôle à jouer vis-à-vis du choix d'une carrière?

— Des études montrent que les parents ont un rôle très important à jouer dans l'obtention du premier emploi à temps plein comme ils se servent de leur expérience, de leurs amis ou relations d'affaires comme références. Les amis ont beaucoup d'influence aussi dans le choix de la carrière et de l'emploi. Vient les écoles. Les centres de main-d'œuvre viennent en tout dernier.

Mais dans tout ça, il faudra réviser notre mode de penser comme société et intégrer la technologie dans la civilisation. Il faut qu'on reconnaisse que les notions de mécanique et d'électricité par exemple sont essentielles à tous et ces sujets devraient être obligatoires dans les écoles au même titre que l'histoire ou les mathématiques.

Il faut démystifier la technologie, reconnaître qu'elle fait partie intégrante de notre façon de vivre, non pour en être dominé mais pour mieux la comprendre et être davantage conscient de notre environnement, éviter les spécialisations trop hâtives, choisir des blocs comme l'électrotechnique qui ont des tronc communs qui serviront quelle que soit l'option choisie et qui sera accréditée au CEGEP...

— Si on écoutait seulement les petites et moyennes entreprises, il faudrait que les finissants professionnels de niveau secondaire soient plus spécialisés. Or ce n'est pas le rôle de l'école secondaire de faire ça. Ces écoles doivent former des étudiants prêts à être formés en entreprise. Il ne faut pas spécialiser à outrance. Au collégial d'ailleurs, si on spécialise trop, le problème se complique davantage pour entrer sur le marché du travail. L'instrumentation et contrôle par exemple doit demeurer suffisamment général pour pouvoir être utilisé par toutes les entreprises. Autrement seules les grandes entreprises peuvent embaucher ces diplômés. Il faut d'ailleurs revenir en arrière et former des généralistes des techniques plus que des spécialistes au collégial.

— Est-ce qu'il n'y a pas un manque de coordination entre les besoins de formation et les perspectives d'emplois? On ne semble pas connaître les besoins de professionnels dans chaque secteur?

— Le ministère n'a pas ces données, elles nous manquent. Il faudrait un inventaire complet des données, mais ce n'est pas facile à obtenir et ni les statistiques ni les CMO ne les ont. Et puis les entreprises sont tellement en évolution qu'elles sont incapables de prédire leurs besoins à venir avec certitude, à cause du marché, de la concurrence...

— Est-ce qu'il n'y a pas une lacune grave à ne pas asseoir à une même table des représentants de l'Etat, de l'industrie et du monde de l'éducation pour déterminer les besoins et s'assurer que la formation des professionnels sera adéquate?

— Il se fait des consulta-

par Robert FLEURY

Afin de nous familiariser avec le monde des métiers de l'enseignement professionnel secondaire, M. Jean L'Hérault du groupe Coordination et Emploi du ministère de l'Éducation a résumé les problèmes que rencontraient les entreprises, les étudiants, les orienteurs et les administrateurs scolaires depuis la réforme scolaire. Aujourd'hui, M. Claude Desjardins, dir. des services aux entreprises pour le ministère de l'Industrie et du Commerce et président du conseil d'administration du Collège du Vieux Montréal, a accepté de répondre à nos questions...

tions avec des représentants des petites et moyennes entreprises pour élaborer les programmes de formation mais ça s'arrête souvent là. Les collèges qui invitent par exemple les employeurs à participer à l'élaboration de leurs programmes s'adressent aux directeurs de personnel et touchent par le fait même les grandes entreprises. Les PME (Petites et Moyennes entreprises) sont peu intéressées et se sentent souvent perdues dans ce langage des éducateurs ou n'ont pas le temps à consacrer à de telles rencontres comme elles ont souvent des problèmes beaucoup plus importants à régler chez eux. Les PME s'enferment alors dans leur tour d'ivoire. Et même si elles participaient, elles auraient beaucoup de difficulté à articuler leurs besoins en formation car elles sont incapables de faire des prévisions à l'avance.

— Que va-t-il se passer si on continue exactement comme on fait dans le moment?

— On aura une pénurie de techniciens tout simplement. Le problème est complexe. Nous étions un peuple surtout porté sur les arts et lettres et les éducateurs sont mal informés des tendances du marché et de l'industrie en général, les aides pédagogiques sont tout aussi mal informées, ce qui fait

qu'au niveau des Cégep par exemple, on oriente davantage vers le secteur général que vers le secteur professionnel. Et puis il y a encore bien des préjugés. On a souvent dit que c'étaient les étudiants les moins doués qui allaient dans les techniques alors qu'on encourageait les autres vers les professions libérales.

Personne au Québec ne s'est préoccupé de faire connaître les options professionnelles, les techniques physiques lourdes, leurs avantages...

Le meilleur moyen qu'on aurait de contrer le problème, à ce qu'il m'apparaît, serait d'intégrer les étudiants au milieu du travail en cours de formation. Ce serait valable aussi pour les entreprises qui se feraient une idée plus juste des jeunes et qui participeraient ainsi à leur formation. Mais on n'a pas encore trouvé la formule parfaite. C'est certain toutefois qu'il serait préférable d'intégrer l'étudiant par des stages en entreprises que par un suréquipement des écoles...

Vos rabais,
ça s'annonce
dans Le

SOLEIL



Deux étudiants de l'École professionnelle Anne-Hébert tentent de démontrer que si on veut devenir chef ou cuisinier, il faut d'abord apprendre le métier par la pratique...

JEUNES GENS! JEUNES FILLES! ADULTES!

COURS JOUR - SOIR

COURS COMMERCIAL RÉGULIER

Secondaire court

Cours terminal en Secondaire IV

COURS DE PERFECTIONNEMENT

niveau secondaire

Certificat du Ministère de l'Éducation

COURS SPÉCIAUX AUX ADULTES

• Prêts aux étudiants (sans intérêt) • Essai de 15 jours gratuits

ECOLE COMMERCIALE BLUTEAU

473 de la Canadière Tél.: 524-3215
Bureau: de 9 a.m. à 8.30 p.m.

COURS DU SOIR

CEGEP COLLÈGE DE LIMOILLOU

L'INSCRIPTION AUX COURS DU SOIR DE LA SESSION D'AUTOMNE 1976

AURA LIEU

JEUDI + VENDREDI: 9, 10 septembre 9h30 à 11h30, 13h30 à 16h30
et le soir de 19h00 à 21h00

SAMEDI: 11 septembre 9h30 à 12h

On peut obtenir la liste des cours offerts (dépliants) en s'adressant au Collège de Limoilou, à 1300, 8e Avenue, Québec G1J 2N1, ou en téléphonant aux numéros suivants: 694-2117, 694-2118.

ADMISSION: Les personnes n'ayant jamais suivi de cours à l'Éducation des adultes ou n'en ayant pas suivi depuis 4 sessions devraient compléter une formule de "Demande d'admission de préférence avant le 30 août."

La demande d'admission préalable à l'inscription permet à l'adulte qui a besoin d'assistance pour faire un meilleur choix, de rencontrer une personne-ressource susceptible de l'aider afin de prendre la meilleure décision. Vous pourrez prendre rendez-vous au service de l'admission en composant 694-2131 (un rendez-vous pourra être fixé le soir).

au féminin

Institut d'appariement personnel INC.

Pour apporter un complément à votre beauté, à votre personnalité et à votre féminité.

Démarche, maintien, esthétique et maquillage, coiffure, étiquette et protocole, savoir-vivre, art de recevoir, art vestimentaire, art oratoire et exercices physiques.

INSCRIPTION MAINTENANT. Début des cours en septembre.

Pour plus de renseignements composez: 626-0998

Agréé par le ministère de l'Éducation. Détenteur d'un permis de culture personnelle.

UNIVERSITÉ LAVAL

extension de l'enseignement

COURS DE LANGUES MODERNES

TRIMESTRE D'AUTOMNE 1976

Cours de l'enseignement régulier en LANGUES MODERNES ouverts aux étudiants de l'Extension de l'enseignement dans les disciplines suivantes:

ARABE JAPONAIS
CHINOIS PORTUGAIS
GREC MODERNE QUECHUA (Amérique du sud)
ITALIEN RUSSE

Les personnes qui désirent suivre l'un ou l'autre de ces cours doivent faire une demande d'admission à l'Extension de l'enseignement dans les plus brefs délais.

Renseignements et annuaire:
Direction de l'extension de l'enseignement
Bureau 2417: Pavillon de la bibliothèque
Cité Universitaire, Québec, G1K 7P4
Tél.: 656-3202

Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à midi et 13h30 à 16h30.

QUÉBEC, CANADA

Étudiez à domicile...
à votre propre rythme,
sous la supervision de
professeurs-correcteurs
compétents.

Profitez des cours
par correspondance
du ministère de
l'Éducation
dans les disciplines
suivantes.

FORMATION GÉNÉRALE:
Langues
Mathématiques
Sciences
Sciences humaines

FORMATION PROFESSIONNELLE:
Administration et commerce
Batiments
Langues
Mathématiques
Mécanique
Sciences
Sciences humaines
Autres

Les cours donnent
droit à des crédits
officiels ou à une
attestation
d'études.



Service des cours par correspondance
C.P. 1000, succursale C
Montréal H2K 4L6

Sans engagement de ma part - veuillez m'envoyer votre prospectus.

Nom _____
Adresse _____
Province _____
Code postal _____
Postez ce bon pour obtenir le prospectus des cours 1976/1977.



Gouvernement du Québec
ministère de l'Éducation
Service général des moyens d'enseignement

décès et avis divers

• rhétoriciens et amicales • funérailles • remerciements • mémoriam • services anniversaires • faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

AUDIBERT (Henri) — A Québec, le 28 juillet 1976 à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Henri Audibert. Il demeurait au 30, Christophe-Colomb, Québec. Un service sera chanté samedi, le 21 août à 2h30 en l'église St-Sauveur. Il laisse dans le deuil plusieurs sœurs, belles-sœurs, neveux et nièces. 840167

BOIES (Angéline Vallée) — A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 19 août 1976, à l'âge de 80 ans, est décédée dame Angéline Vallée, épouse de feu Joachim Boies. Elle demeurait au 315, St-Jean, app. 303. Les funérailles auront lieu lundi le 23 août à 14h. Départ de la Coop Funéraire du Plateau 260, des Franciscains à 13h45 pour l'église St-Jean Baptiste et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil sa fille et son gendre, M. et Mme Roger Desmarais (Madeleine) de Montréal, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Mme Marie-Jeanne Marois, Mme Marguerite Bélanger, Mme Blanche Bates, Mme Hélène Blondin, M. et Mme Lucien Blondin (Germaine Gosselin), M. et Mme Gabriel Blondin (Rosée Gosselin), M. et Mme Henri Blondin (Jeanne Couture) de Montréal, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Le salon sera fermé entre 17 et 19h. 940796

BRETON (Alfred) — A l'Hôtel Dieu de Lévis, le 19 août 1976, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Alfred Breton, époux de dame Adrienne Guay. Il demeurait au 149 boul. de l'Entente. Les funérailles auront lieu lundi le 23 août à 10 heures. Départ de Gilbert & Turgeon Ltée 58 avenue Bégin à 9h45 pour l'église de Bien-ville et de là au cimetière Mont-Marie. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: M. André Breton, M. et Mme Roland Breton (Monique Samson), M. et Mme Marcel Breton (Monique Guay), Mme Richard Breton (Ghislaine Larocque), M. et Mme Jacques Robinson (Raymonde), M. et Mme Jean-Guy Cloutier (Thérèse), M. et Mme Jean-Claude Dumont (Noëlle), frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Lucien Breton, M. et Mme Noël Breton, M. et Mme Gaston Breton, M. et Mme Léger Bégin, M. et Mme Patrick Jenkins, Mlle Rachelle Breton, Mme Rita Delisle, M. et Mme Emile Julien, M. et Mme Philippe Carrier, M. et Mme Dési-Clay Guay, M. et Mme André Tavares, plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. 840681

BUSSIERES (Jeannine Mercier) — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 19 août 1976, à l'âge de 21 ans et 3 mois, est décédée dame Jeannine Bussières, épouse de Jean-Paul Bussières. Les funérailles auront lieu dimanche, le 22 août à 7h00. Départ du salon funéraire de Armagh sous la direction de Roy & Rouleau Inc. à 6h45 pour l'église de Armagh et de là au cimetière paroissial. 840135

DELISLE (Jacques) — A Québec, le 20 août 1976, à l'âge de 24 ans, est décédé accidentellement Jacques Delisle, fils de feu Jean Delisle et de dame Jacqueline Blouin. Il demeurait au 883, avenue Royale, St-Jean, I.O. Les funérailles auront lieu lundi 23 août, à 3 heures. Départ de la résidence funéraire F.X. Bouchard Inc. 628 avenue Royale St-Pierre I.O. à 2h30 pour l'église de St-Jean et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre sa mère, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Louise et Roger Laberge, Claire et Louis Larouche, Jean Delisle, Hélène et Benoît Mercier, Liliane et Michel Laverdière, Pierre Delisle, Margaret Fortier, Francine et Daniel Lapointe, ses oncles et tantes: Mme Cecile Bussières, Mme Marguerite Brochu, Mlle Rolande Blouin, M. et Mme Guy Blouin, M. et Mme Jean-Claude Cardinal, Mlle Béatrice Bussières, de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, et amis. Vos dons se traduisant par une offrande à l'Institut de Cardiologie. 840143

DESRUCHERS (Cécile Demers) — A Bernières, le 20 août 1976, à l'âge de 91 ans et 6 mois, est décédée dame Cécile Demers, épouse de feu M. Philippe Desruchers. Elle demeurait au 860 Chemin St-Joseph, Bernières. Les funérailles auront lieu lundi le 23 août à 2h00 p.m. Départ du salon funéraire Marcel Gingras 1400 Marie-Victorin St-Nicolas à 1h50 pour l'église St-Nicolas et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Mme Louis-Philippe Desruchers (Yvonne Gagnon), M. et Mme Armand Ferland (Marie-Jeanne), Mme Alfred Gagnon (Fernande), M. et Mme Gabriel Lafleur (Simone), M. et Mme Paul-Albert Desruchers (Marthe Rousseau), M. et Mme Marcel Desruchers (Doris Bibeau), M. et Mme Roland Bélanger (Rolande), ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Alyre Demers,

Mme Gréziela Moffette, Mlle Amabilis Demers, M. et Mme Alfred Demers. 840216

EMOND (Léonidas) — Aux Ecu-reuils, le 20 août 1976, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Léonidas Emond, époux de feu Dame Berthe Denis. Il demeurait au 130 du Couvent, Les Ecu-reuils. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août, à 3 heures. Départ de la résidence funéraire D. Denis Inc. 324 Notre-Dame Donnacona à 2h45 pour l'église St-Jean-Baptiste, Les Ecu-reuils et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Marcel, Jean-Charles (Gemma Lord), Madeleine (Mme Raymond Julien), Jean-Baptiste (Aline Déhais), Gilbert, Aline. Son frère M. Olivier Emond, ainsi que plusieurs neveux et nièces. 840240

GAUCHER (Luc) — A Rouyn-Abitibi, le 19 août 1976, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Luc Gaucher, époux de dame Jeanne Gagnon. Il demeurait au 4500, 4ème avenue est, Charlesbourg. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août à 14h00. Départ du Funérarium Lépine-Cloutier Ltée 6450, boul. Henri-Bourassa à 13h45 pour l'église St-Rodrigue et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et ses belles-filles: M. et Mme Jacques Gaucher (Jocelyne Montminy) de Montréal, M. et Mme Guy Gaucher (Denise Fortin) de Rouyn, M. Paul Gaucher, M. et Mme Maurice Gaucher (Lisette Grenon), Mlle Claire Gaucher, son frère, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Anatole Gaucher, M. et Mme Adélaïde Beaulieu de Grand-Sault, N.B. et M. et Mme Léo St-Onge, M. et Mme Wilfrid Rioux de Mont-Joli, M. et Mme Antonio Rouleau, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. 840168

GOSSELIN (Marie-Anne Bélanger) — Au Sanatorium Bégin de Ste-Germaine, le 19 août 1976, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Marie-Anne Bélanger, épouse en 1ères noces de feu Wilfrid Rivard, en 2èmes nocces de feu Jean-Baptiste Carrier et en 3èmes nocces de feu Alfred Gosselin. Elle demeurait au Sanatorium Bégin, Ste-Germaine et autrefois de St-Jean Chrysostome. Les funérailles auront lieu lundi le 23 août 1976 à 3 heures. Départ des salons funéraires Gonzagues Valois et Fils Enr 166 rue Ste-Geneviève St-Isidore à 2h45 pour l'église de St-Isidore et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, sa fille Yvonne (Mme Albert Deschênes) de St-Isidore ainsi que plusieurs neveux et nièces, petits-enfants et arrière-petits-enfants. 840772

HUDON (Sr Maria) — A Québec, le 20 août 1976, à l'âge de 85 ans et 5 mois, est décédée Sr Maria Hudon, a.m.j. (Sr Marie du Cœur) du monastère de l'hôpital Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus, fille de feu Luc Hudon et de Léontine Bérubé. Elle demeurait au monastère de l'hôpital Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus, avenue du Sacré-Cœur, Québec. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août à 14h. Départ du salon de la communauté, 1, avenue du Sacré-Cœur à 13h55 pour la chapelle de l'institution et de là au cimetière de la communauté. Elle laisse dans le deuil ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Daniel Hudon, M. et Mme Gérard Hudon, M. et Mme Camille Michaud (Madeleine), M. et Mme Alphonse Tardif (Cécile), M. et Mme Joseph Roussel (Marie-Anne), M. et Mme Alphonse Vanasse (Marie-Paule), Mme Blanche Hudon, ainsi que plusieurs nièces et neveux. 840234

LAVOIE (Gloria Melançon) — A Québec, le 20 août 1976, à l'âge de 54 ans et 8 mois, est décédée dame Gloria Melançon, épouse de M. Pierre Lavoie. Elle demeurait au 426, 47ème Rue est, Charlesbourg. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août à 15 heures. Départ du Funérarium de l'Anse 280, 8ème Rue Québec à 14h45 pour l'église de St-Rodrigue et de là au cimetière de Villeneuve. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: M. et Mme Gérard Lavoie (Pierrette), M. et Mme Claude Martel (Ghislaine), M. et Mme Antoine Villeneuve (Ginette), M. et Mme Michel Lavoie (Jacqueline), M. et Mme Jacques Lavoie (Mireille), M. Yvon Lavoie, M. Denis Lavoie, Mlle Linda Lavoie, M. Pierre Lavoie jr; ses parents: M. et Mme Alphonse Melançon; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Bertrand Melançon, M. et Mme Rodrigue Melançon, M. et Mme Gérard Melançon, M. et Mme Donald Melançon, M. et Mme Milton Reagly, M. et Mme Thomy Murphy ainsi que plusieurs autres parents: neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Le salon sera fermé entre 5 et 7 heures. 840238

LECLERC (Omer) — A Ste-Foy, le 20 août 1976, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Omer Leclerc, époux de dame Alice Doré. Il demeurait au 33, avenue Panet, Pont-Rouge, comté Portneuf. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août à 3h00. Départ de la résidence funéraire L. Leclerc & Fils Ltée 247 Du Pont ouest Pont-Rouge à 2h45 pour l'église de Ste-Jeanne et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Aline Marcotte), René (Jacqueline Cromier), Laurent (Lise Bédard) ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces. 840138

LEGARE (Alfred) — A Lauzon, le 20 août 1976, à l'âge de 60 ans et 11 mois, est décédé M. Alfred Legaré, époux de dame Azilda Legrand. Il demeurait 4 rue Massé, Lauzon. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août, à 2h30. Départ du salon funéraire Richard Gauthier 239 St-Joseph Lauzon à 2h15 pour l'église de Lauzon et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Mme Gaston Lavoie (Diane), Mme Daniel Guay (Francine), Alfred (Denise Gamache), Pierre, Gaétane, Danielle, Andrée; son frère M. Albert Legaré, ses sœurs: Mme Noël Fortin (Marie-Jeanne), Mme Roland Fortin (Madeleine), Mme Roland Couture (Marie-Anne), Mme Eugène Guay (Alice); ses petits-enfants: Eric, Annie, Martin, Cynthia ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. 840737

LEMOINE (Simone Côté) — A Québec, le 19 août 1976, à l'âge de 64 ans et 10 mois, est décédée Mme Simone Côté, épouse de feu Jules Lemoine. Elle demeurait au 236 Anna. Les funérailles auront lieu lundi à 10h. Départ de la résidence funéraire Sylvio Marceau Inc. 270, Marie de l'Incarnation à 9h45 pour l'église St-Malo et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belle-fille: M. et Mme Yvan Gignac (Pauline), M. et Mme Robert Carrier (Monique), M. et Mme L. Jacques Hains (Marie-Marthe), M. et Mme Yves Bélanger (Angéline), M. et Mme André Bouthillier (Françoise), M. et Mme Yvan Nadeau (Marie-Berthe), M. et Mme Alphonse Haché (Denise), M. et Mme Robert Lemoine (Ginette Gagnon), M. et Mme Daniel Drollet (Emilienne), M. Jean-Claude Lemoine, M. et Mme Gaétan Richard (Pierrette), M. et Mme Michel Jobin (Marcelle); ses sœurs: Mme Alice Pageau (Mme Edgar Desbiens; beau-frère et belles-sœurs: M. et Mme Alexandre Sanjaon, M. et Mme Joseph Lachance; plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. 840222

NORMANDIN (Marie-Ange Croteau) — A Donnacona, le 19 août 1976, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Marie-Ange Croteau, épouse de feu Alphonse Normandin. Elle demeurait à Donnacona. Les obsèques auront lieu samedi, le 21 août, à 11 heures. Départ à 10h45 du funérarium Roger Benoit 344 rue Notre-Dame Donnacona pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. 840642

PAQUET (Corinne Laplante) — A Loretteville, le 20 août 1976, à l'âge de 73 ans, est décédée dame Corinne Laplante, épouse de feu Ulric Paquet. Elle demeurait au 113 rue Lessard. Les funérailles auront lieu lundi à 3 heures. Départ du salon funéraire Falardeau Inc 30 rue St-Joseph Loretteville à 2h45 pour l'église de Loretteville et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Marie-Marthe (Mme Roland Charron), Alphonse (Corinne Paré), Éveline Ombéline (Mme Clément Doyon), Thérèse (Mme Gérard Laplante), Rita (Mme Jean-Paul Dupont), Philias (Thérèse Labbé), Jean-Guy (Hélène Pageau), Charles-Henri (Eveline Pageau), Paul-Maurice, M. et Mme Edouard Paquet, André (Monique Lafrance), Marguerite (Mme Jolande Deschênes), Lucie (Mme Claude Bilodeau) ainsi que 2 frères et une sœur, beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs petits-enfants. 840763

TANGUAY (Gisèle Marcotte) — A Québec le 19 août 1976, à l'âge de 62 ans est décédée Mme Gisèle Marcotte épouse de M. Jules-A. Tanguay. Elle demeurait au 712 Monk. Les funérailles auront lieu lundi le 23 août à 10h. Départ de la Coop Funéraire du Plateau 280 des Franciscains à 9h45 pour l'église du Saint-Sacrement et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles, M. et Mme André Tanguay, M. et Mme Simon Pages (Muriel), M. et Mme Georges Tanguay, Gilles, M. et Mme Hervé Bélanger (Ginette), Yvon; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Mme Adélaïde Lépine, M. et Mme Francis Angers, M. et

Mme Willy Piché, M. et Mme Clément Delisle, M. et Mme Roger Marcotte, M. et Mme Albert Tanguay, Mme Jeanne Sanjaon, M. et Mme Omer Moreau, M. et Mme Yves Masson, M. et Mme Ben Culet, M. et Mme Georges Masson. Plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Le salon sera fermé entre 17 et 19 heures. 840746

TREMBLAY (Yvonne Renaud) — A St-Joachim, le 20 août 1976, à l'âge de 74 ans, est décédée dame Yvonne Renaud, épouse Wincelras Tremblay. Elle demeurait au 97 rue de l'Eglise, St-Joachim. Les funérailles auront lieu lundi à 10h. Départ de la résidence funéraire Marcel Guillemette 568 avenue Royale St-Joachim à 9h45 pour l'église de St-Joachim et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: M. et Mme Marius Tremblay (Marie-Marthe Tremblay), M. et Mme Adalbert Rancourt (Edith), M. et Mme Michelin Lachance (Micheline), ses frères, sœurs, beaux-frères, et belles-sœurs, M. et Mme Henri Renaud (Emma Caroi), M. et Mme Neilson Renaud (Emiliana Tremblay), M. et Mme Georges Renaud (Marie-Anne Gagné), Mme Georges-Horace Tremblay (Irène), M. et Mme Roland Renaud (Cécile Tremblay), M. et Mme Henri Tremblay (Rita), M. et Mme Emilie Asselin, Mme Georges Tremblay, M. et Mme Napoléon Tremblay, Mme Arthur Bolduc, M. et Mme Charles Tremblay, M. et Mme Albert Tremblay, M. et Mme Joseph Tremblay, M. et Mme Louis Crépault, M. et Mme Aimanzor Saillant, M. et Mme Jean-Paul Poulin, ses petits-enfants: M. et Mme Jean-Claude Lessard, M. et Mme Lucien Tremblay, Line Tremblay, M. et Mme Normand Tremblay, Yvan, Guylaine Rancourt, Marc Lachance, ainsi que plusieurs neveux et nièces. 840695

720 CARTES DE REMERCIEMENTS

BLOUIN (Fernand) — Mme Angèle Blouin, Danièle, André Blouin, Pierre et Roger Gamache, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de M. Fernand Blouin, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci. 840038

BOURDAGES (André) — M. et Mme Maurice Bourdages, Michel et Linda remercient sincèrement les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès d'André soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci. 840151

LACHANCE (Robert) — Madame Robert Lachance et ses enfants: Céline, Serge, Daniel et Sylvie, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de M. Robert Lachance, époux de dame Claire Gosselin, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous une profonde reconnaissance. 840490

LANGLOIS (Valère) — Mme Valère Langlois et les membres de la famille remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de M. Valère Langlois de St-Romuald soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci. 840150

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

BEDARD (Jacqueline Letellier) — Samedi le 21 août à 5 heures, chez les Pères Franciscains, rue L'Alvergne, sera chanté le service anniversaire de Mme Jacqueline Letellier-Bédard. Chère maman, il y a déjà un an que ton départ nous a si profondément marqués. C'est le cœur rempli de chagrin, que nous nous rappelons ce jour si triste, où Dieu est venu te chercher pour toujours, sans un mot d'adieu. Nous ne l'oublierons jamais, ton souvenir est gravé dans nos cœurs. Notre foyer triste et vide sans toi, conserve le reflet de ta grande bonté. Toi maman qui savais si bien nous comprendre et nous aimer. Le seul bonheur en ta pensée est que tu es heureuse à jamais, Maman veille sur nous, comme tu l'as toujours fait et viens nous bénir pour qu'un

jour dans le ciel, nous soyons tous réunis. Tes enfants et tes petits-enfants. Parents et amis sont cordialement invités à y assister. 840746

BOURDAGE (Patrick) — Lundi, le 23 août 1976, à 11 heures a.m., en l'église Notre-Dame du Chemin, sera chanté le service anniversaire de M. Patrick Bourdage, époux de dame Marie-Rose Desmeules. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 840212

FLEURY (Alice Fleury) — Samedi le 28 août 1976 en l'église St-Malo, à 15 heures, sera chanté le service anniversaire de dame Alice Fleury épouse de feu François Fleury. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 796053

760 FAVEURS OBTENUES

MERCI à Saint-Jude pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. Mme G.G. 840234

PRIERE à Saint-Jude, patron des causes désespérées. O glorieux apôtre Saint-Jude, l'Eglise vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accepter avec fermeté ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance. Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession. Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme "patron des causes désespérées". Amen. Sanctuaire de Saint-Jude, 3980, rue St-Danile, Montréal 131, Qué. G.P. 840106

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue avec promesse de publier. J.V. 840719

SERVICES SPECIAUX

780 FLEURISTES

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
MME S. LAHAYE
L.TÉE
FLEURISTE
1027, 3e Av., tél.: 524-4613 840468

790 MONUMENTS FUNÉRAIRES

VILLENEUVE & FRERE
MANUFACTURIER monuments depuis 1897, lettrage, réparation au cimetière avec garantie, 1029 St-Vallier ouest, 527-0654, 523-3394. 840430

AVIS
MONUMENTS Todor & Biglia Ltée avise sa clientèle qu'ils sont maintenant déménagés à 1299, St-Vallier Ouest. 8407202, 8407122

THERIAULT & FILS
710, 1ère Avenue, Québec, 524-1561 791518

DECES ET AVIS DIVERS

Pour faire paraître un avis ou une annonce, s'il vous plaît communiquer avec le Service des Annonces Classées. Les avis de décès sont reçus jusqu'à 10h45 pour publication le même jour 647-3311

Le tarif de décès et avis divers est de 15 du mot (minimum \$5.00). Photo \$20.00 en plus (minimum \$25.00). Le tarif pour les annonces sera fourni sur demande.

Mise en garde contre le Darvon

WASHINGTON (AP) — L'administration pour le contrôle des produits alimentaires (FDA) a recommandé que des stricts contrôles soient édictés concernant la distribution du Darvon, un analgésique largement utilisé aux Etats-Unis, dont l'abus est susceptible de créer une dépendance ou de provoquer la mort, a annoncé un porte-parole.

Le Darvon, nom commercial du propoxyphène, est, par ordre d'importance, le troisième médicament le plus prescrit aux Etats-Unis. L'année dernière, les médecins américains ont prescrit ou prescrit quelque 18 millions de fois ce produit ou des préparations semblables.

Aussitôt après la "fuite", les autorités est-allemandes ont publié une déclaration par le canal de l'agence de presse ADN dans laquelle elles confirment l'incident. Mais la version de l'ADN qualifie l'acte du pasteur Oskar Bruesewitz de "tentative de suicide (...) d'un individu anormal et malade". L'agence a précisé que le pasteur s'est immolé par le feu mercredi dernier dans la petite ville de Zeitz, à une quarantaine de kilomètres au sud de Leipzig. L'ADN a accusé les organes d'information occidentaux d'utiliser cet incident dans le cadre d'une "campagne de diffamation contre la République démocratique allemande". Elle a affirmé d'autre part que les autorités religieuses de Zeitz et de la ville de Magdebourg se sont dissociées du geste du pasteur Bruesewitz. Entre-temps, deux autres pasteurs protestants ont été interviewés par la télévision



Réflexe de Québécois?

Alors que la sécheresse sévit en Allemagne de l'Ouest, cette petite fille a choisi de se rafraîchir momentanément sous une fontaine de Francfort. Mais pourquoi un parapluie?

L'usine de Seveso est désormais inutilisable

MILAN (Reuter) — L'usine Icmesa, de Seveso, théâtre de l'accident qui a produit des émanations toxiques de dioxine le 10 juillet, sera fermée car elle est désormais inutilisable, a-t-on appris de source officielle hier à Milan.

La décision en a été prise conjointement par les autorités régionales de Lombardie et les responsables syndicaux représentant les 170 employés de l'usine.

"Le degré de pollution à l'intérieur des établissements est tel qu'ils pourraient à peine être décontaminés",

a déclaré un représentant syndical.

Givaudan S.A., la société suisse propriétaire de l'usine, sera officiellement informée de cette décision.

Entre-temps, un mélange d'eau et d'huile d'olive sera répandu par avion sur une partie de la région contaminée par les émanations de dioxine, a annoncé la société Givaudan.

Ce mélange aura pour effet d'accélérer la destruction du poison sous l'action du soleil. Givaudan a précisé que des essais sur ce mélange dans le nord des Alpes avaient

donné des résultats satisfaisants.

La société a ajouté que plusieurs semaines seraient nécessaires pour réunir les informations nécessaires sur les résultats de l'émulsion avant de procéder à un "arrosage" à grande échelle qui permettrait d'avancer le retour des 730 personnes qui ont été évacuées de la région de Seveso.

Mercredi, le magistrat instructeur chargé de l'affaire a informé le président de Givaudan, M. Guy Waldvogel, qu'il risquait d'être inculpé en relation avec l'accident.

Un pasteur est-allemand tente de s'immoler par le feu

BERLIN (AP) — La contestation religieuse en Allemagne de l'Est a connu cette semaine une manifestation particulièrement spectaculaire avec le suicide par le feu d'un pasteur, dont la nouvelle a été connue hier soir.

Aussitôt après la "fuite", les autorités est-allemandes ont publié une déclaration par le canal de l'agence de presse ADN dans laquelle elles confirment l'incident.

Mais la version de l'ADN qualifie l'acte du pasteur Oskar Bruesewitz de "tentative de suicide (...) d'un individu anormal et malade". L'agence a précisé que le pasteur s'est immolé par le feu mercredi dernier dans la petite ville de Zeitz, à une quarantaine de kilomètres au sud de Leipzig.

L'ADN a accusé les organes d'information occidentaux d'utiliser cet incident dans le cadre d'une "campagne de diffamation contre la République démocratique allemande". Elle a affirmé d'autre part que les autorités religieuses de Zeitz et de la ville de Magdebourg se sont dissociées du geste du pasteur Bruesewitz.

Entre-temps, deux autres pasteurs protestants ont été interviewés par la télévision

ouest-allemande. Connaissant le pasteur Bruesewitz, ils ont déclaré que ce dernier se trouve dans un état critique dans un hôpital de Halle.

L'un des deux pasteurs interviewés a qualifié l'acte de son collègue d'"acte de désespoir" destiné à attirer l'attention de l'opinion sur la campagne anti-religieuse actuelle des autorités est-allemandes.

Les extraterrestres lui racontent tout

TURIN (AFP) — Les extraterrestres vont et viennent sur la planète Terre, et ont invité l'humanité à "faire l'amour et non la guerre", par le truchement d'une ménagère quinquagénnaire de Turin.

Femme "sans histoire", Mme Germana Grosso a indiqué qu'elle est en rapports "télépathiques" depuis vingt ans avec les extraterrestres, et a consigné sur quelques milliers de pages ses conversations mentales avec eux. Les extraterrestres, assure-t-elle, pénètrent à travers la Terre par une dissociation de leurs molécules, qui se reconstituent ensuite. Ils ont deux bases, installées à grande profondeur. L'une au-dessous des Bermudes, l'autre au-dessous du désert de Gobi. Ainsi s'explique, pour

Mme Grosso, le mystère du "triangle maudit" des Bermudes et des accidents d'avions ou naufrages qui s'y produisent: ceux-ci sont dus aux "mouvements" des astronautes qui partent et arrivent dans la base.

Germana Grosso reconnaît s'être heurtée au scepticisme général les premières fois qu'elle avait parlé de ses contacts télépathiques, il y a quelques années, mais ses interlocuteurs l'ont pressée de prendre la parole à présent pour lancer un appel à la fraternité et sauver l'humanité.

Nouvelle concession du gouvernement sud-africain

JOHANNESBURG (AFP) — Tandis qu'un calme précaire revenait dans les cités africaines de Port Elizabeth, où 33 personnes ont trouvé la mort en deux jours d'émeutes, le gouvernement a fait hier une nouvelle concession majeure concernant le statut des Noirs dans les zones urbaines.

Moins d'une semaine après avoir annoncé que les Noirs

pourraient désormais acheter leurs maisons dans les cités africaines des "zones blanches" pour une période de trente ans, le gouvernement sud-africain a levé hier la clause sur la durée du bail. Désormais, les Africains de Soweto pourront posséder pour toujours leur domicile.

Bien que le gouvernement

s'en défende, cette décision constitue un pas important vers la reconnaissance de la permanence de la présence des Noirs dans les zones urbaines, estiment les observateurs.

La politique suivie jusqu'à présent considérait les Noirs comme des résidents temporaires devant regagner un jour leur "foyer national"

(Bantoustane), que la plupart ne connaissent même pas.

Jeudi, dans un mémorandum spectaculaire remis au premier ministre M. John Vorster, la Chambre de l'Industrie du Transvaal avait demandé que soit reconnue la permanence de la présence des Africains dans les "zones blanches".

Toutefois, alors que cette mesure était annoncée, le ministre des Affaires bantoues, M. M.C. Botha, déclarait hier que "les Noirs ne sont présents dans les zones blanches que pour vendre leur force de travail".

Tout en préparant une série de mesures visant à apaiser le mécontentement des Africains après deux mois d'émeutes qui ont fait 250 morts et plus de 1.500 blessés, le gouvernement a décapité les mouvements militants africains. Plus de 2.000 personnes ont été arrêtées au cours des deux dernières semaines, parmi lesquelles 76 responsables d'organisations, annonce le journal "Star" en l'absence de toute indication officielle.

Les autorités, qui ont rejeté sur un petit groupe d'agitateurs la responsabilité des derniers événements, tentent de favoriser l'émergence d'un leadership modéré parmi les Africains avec qui il accepte de négocier.

Le volcan de La Soufrière menace d'exploser sous peu

POINTE-A-PITRE (AFP) — Le volcan de La Soufrière (Guadeloupe), qui semblait s'être un peu apaisé au cours des dernières quarante-huit heures, menaçait à nouveau hier d'exploser ou d'entrer en éruption.

Bien que les spécialistes qui auscultent le volcan n'aient fourni aucune indication précise, il semble que l'épilogue de la plus importante des crises qu'ait connues le volcan soit pour dans les tous prochains jours. Le secrétaire d'Etat aux départements et territoires d'outre-mer, M. Olivier Stirn, qui se trouve à la Guadeloupe pour superviser les opérations de secours, l'a laissé

entendre en déclarant hier matin à la radio régionale qu'il est "vraisemblable que, sous une forme ou sous une autre, une manifestation du volcan se produira dans les prochains jours".

Cent quarante séismes, enregistrés par le laboratoire de Saint-Claude, se sont produits jeudi entre zéro heure et seize heures locales, ce qui prouve que "l'essoufflement" du volcan, qui était sensible mardi soir, n'est qu'apparent. Selon certains calculs, le magma aurait pro-

gressé verticalement ces derniers jours de plusieurs centaines de pieds.

D'autre part, M. Olivier Stirn a donné de nouvelles consignes à la population guadeloupéenne, ce qui renforce le sentiment de l'imminence d'une déflagration souterraine ou éruptive. Le secrétaire d'Etat a notamment recommandé que les personnes qui se rendent en infraction dans la zone dangereuse ne le fassent plus, "cette imprudence pouvant être mortelle".

L'hystérie se poursuit au Liban

BEYROUTH (d'après AP et AFP) — Malgré les efforts de la Ligue arabe, les bombardements des quartiers chrétien et musulman ont continué hier à Beyrouth.

"L'hystérie des tirs d'artillerie sans discrimination continue de gagner du terrain, a déclaré un porte-parole de la gauche. Des secteurs du sud de Beyrouth ont été transformés en enfer".

D'après les hôpitaux, 140 personnes environ auraient été tuées au cours de la nuit, dans les différents secteurs d'affrontements. Cent quarante autres auraient été blessées.

Les tireurs des toits se sont manifestés dans le quartier commercial ainsi que dans les secteurs voisins, pour lesquels se battent miliciens chrétiens et musulmans.

De part et d'autre, on a fait état d'opérations-éclair avec de lourdes pertes, en hommes et en matériel, pour l'adversaire.

Le général égyptien Mohammed Hassan Ghoneim, commandant de "casques verts" arabes, a eu de nouveaux contacts avec les chefs de la phalange, qui ont insisté sur "un retrait complet et inconditionnel" des Palestiniens des positions de montagne à l'est de Beyrouth.

Selon la gauche, les phalangistes ont repoussé le plan de paix du général Ghoneim et exigé qu'un retrait précède tout cessez-le-feu".

Néanmoins, tant à gauche que parmi les chrétiens, on a exprimé l'espoir que le sommet arabe sur le Liban, préconisé par M. Mahmoud Riad, secrétaire général de la Ligue arabe, pourra se réunir "avant qu'un nouveau front s'ouvre" dans la montagne.

L'Arabie séoudite, le Koweït, le Qatar, le Nord-Yémen, le Soudan, les Emirats arabes unis, la Tunisie et l'Égypte se sont déclarés favorables au projet.

Sears

- Fleur de Lys
- Place Laurier
- Galeries Chagnon



Qualité exceptionnelle
prix extraordinaire

99¢

par enfant
plus 50¢ frais
de manutention
par portrait

1⁹⁹

par adulte
plus 50¢ frais
de manutention
par portrait

Un portrait 8 x 10
de votre enfant

5 jours
seulement
du 24 au 28 août

- Aucune obligation d'acheter des additionnels
- Portraits supplémentaires disponibles à des prix raisonnables.
- Limite: une offre spéciale par sujet - deux par famille.
- Portraits de groupe: 99¢ pour chaque enfant additionnel, \$1.99 pour chaque adulte.
- Choix de poses.
- Faites votre choix de portraits finis pas d'épreuves
- Limite d'âge - d'enfant - 3 semaines à 14 ans.

Sears

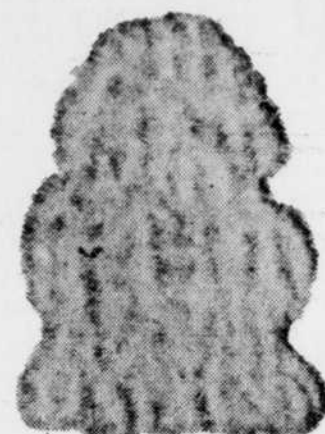
Simpsons-Sears Ltée

Mardi 9h30 à 5h30
Mercredi 9h30 à 5h30
Jeudi 9h30 à 8h
Vendredi 9h30 à 8h
Samedi 9h à 4h

Sears

CENTRE
DE L'AUTO

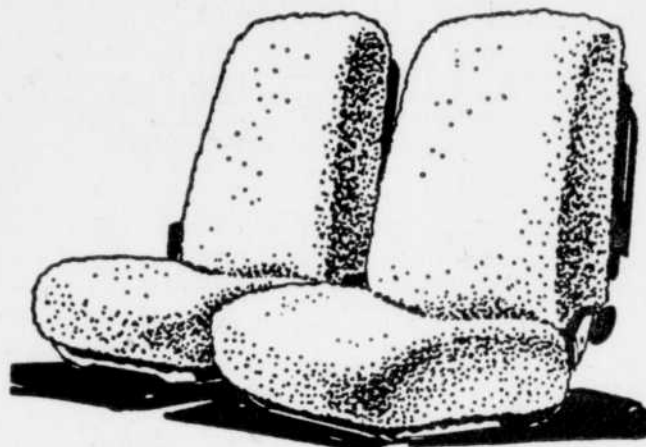
- Place Fleur de Lys
- Place Laurier
- Galeries Chagnon



Housse pour l'auto

Jolie housse en véritable mouton. Ton naturel, bleu, chameau ou bor-gogne. #98830

35⁹⁵
ch.



Housse d'auto

Imitation mouton. Peluche polyester confortable. Lavable. Ton naturel ou beige. #98330

20⁹⁸
ch.

Accessoires d'auto - Rayon 28



A. Housse d'Orlon*

Belle peluche en acrylique Orlon* moyen, nettoyage à sec. Noir, vert, beige, rouge, bleu ou brun. #98140

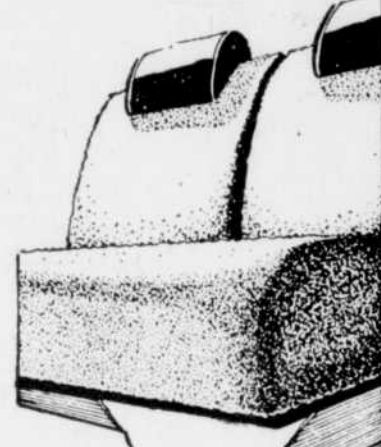
12⁹⁸

B. Housse de peluche Borg à carreaux, tons rouge, bleu ou brun. Lavable à la machine. #98340

21⁹⁸
ch.

C. Housse imitation raton-laveur. Très résistante. Lavable à la machine. #98440

29⁹⁸
ch.



Housse en peluche

Confection peluche 'Borg', lavable à la machine. Noir, beige, vert, bleu ou brun. #98620

17⁹⁸
ch.

Sears

- Place Fleur de Lys
- Place Laurier
- Galeries Chagnon

Nous faisons
l'entretien de
nos appareils



Que vous possédiez une garantie ou non vous êtes toujours assuré du rendement maximum de vos appareils Sears grâce aux services de nos experts. Si vous décidez de déménager ailleurs au Canada, nous serons toujours là pour vous servir.

Simpsons-Sears Ltée